

## D'AFRIQUE EN ASIE: LA **TRAITE** DU FOOT



### REPORTAGE



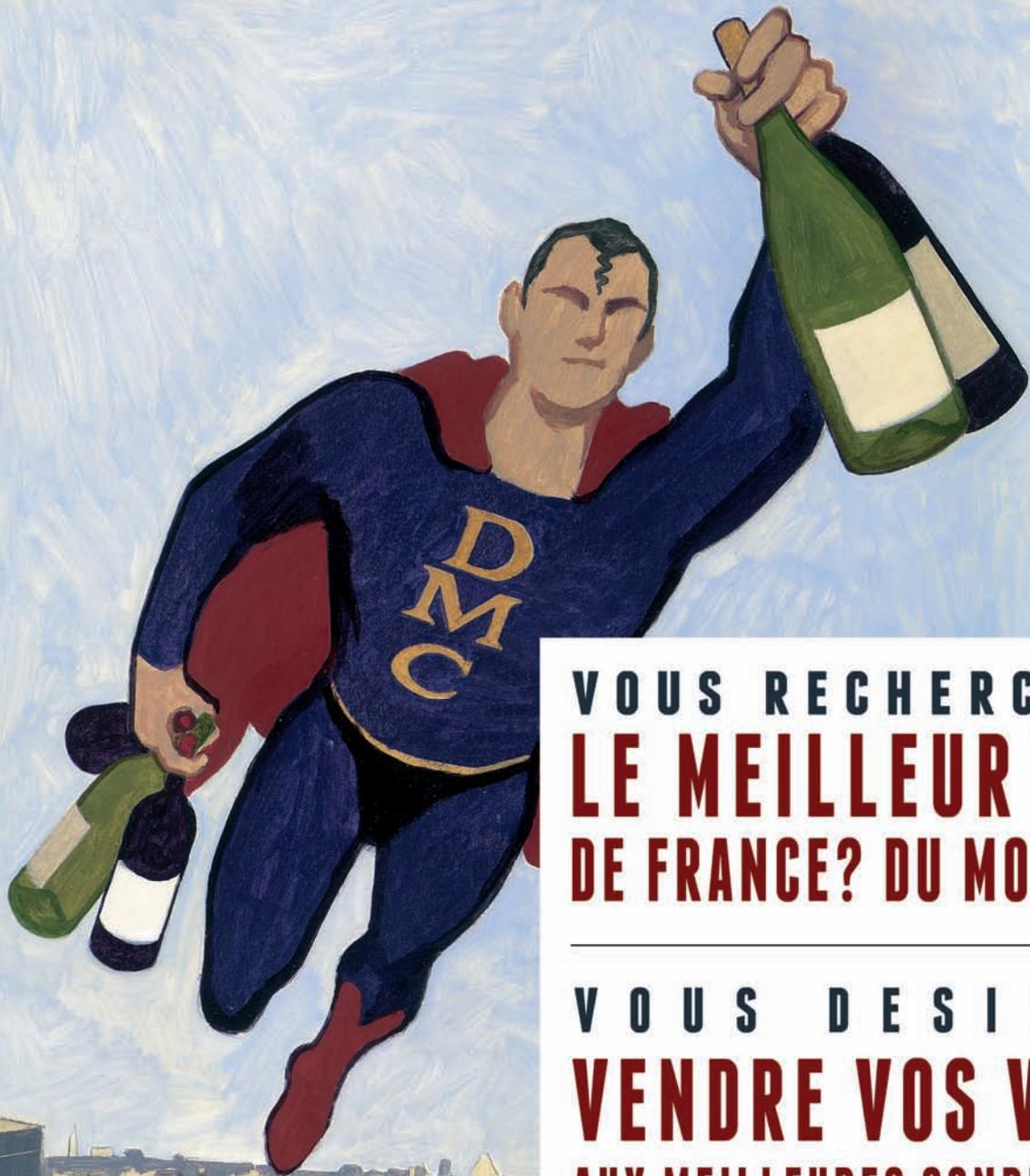
À la chasse aux fantômes !

### SOCIÉTÉ

Fractures sociales et bouddhisme : le regard de Buddhadasa Bhikkhu

### CAMBODGE

Des fours contre la déforestation



VOUS RECHERCHEZ  
**LE MEILLEUR VIN**  
DE FRANCE? DU MONDE?

VOUS DESIREZ  
**VENDRE VOS VINS**  
AUX MEILLEURES CONDITIONS

✻ *Une seule adresse* ✻

**Michel Bourgeois**  
dmcparis@aol.com

Domaine Maisons & Chateaux  
29 rue de Saussure - 75017 Paris

Tel: +33.144400549 | Fax: +33.144400586 | Mob: +33.614715841



Credit : NASA, Visible Earth

# ONE REGION ONE FIRM

CAMBODIA | LAOS | MYANMAR\* | SINGAPORE | THAILAND | VIETNAM

\*In association with Myanmar Thanlwin Legal Services

**Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:**

- *Grands projets, énergie, infrastructure*
- *Immobilier*
- *Droit des affaires, droit des sociétés*
- *Fusion & Acquisition*
- *Fiscalité, législation douanière*

**DFDL MEKONG EST, DEPUIS SA CRÉATION EN 1994, LE PREMIER CABINET DE CONSEIL JURIDIQUE ET FISCAL DE STANDARD INTERNATIONAL ORIGINAIRE DE LA REGION DU MEKONG AYANT DÉVELOPPÉ UNE EXPERTISE RECONNUE EN MARCHÉS ÉMERGENTS.**

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 9 bureaux implantés au Cambodge, Laos, Thaïlande, Myanmar, Vietnam et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL Mekong est implanté.

#### BANGKOK

9th Floor, The Dusit Thani Building  
946 Rama IV Road, Silom  
Bangkok 10500 Thailand  
T +66 (0) 2636 3282  
F +66 (0) 2636 3290  
E Thailand@dfdlmekong.com

#### SAMUI

115 / 49 Moo 6, Bophut  
Koh Samui, Suratthani  
84320 Thailand  
T +66 77 484 510  
F +66 77 427 686  
E Samui@dfdlmekong.com

#### PHUKET

100 / 208-210 Moo 3  
Kamala Beach, Kathu  
Phuket 83150 Thailand  
T +66 76 279 921  
F +66 76 279 926  
E Phuket@dfdlmekong.com

[www.dfdlmekong.com](http://www.dfdlmekong.com)

# Beccafico



Bienvenue à Beccafico, votre nouvelle trattoria à Bangkok

Venez déguster nos excellents mets et vins italiens proposés à des prix très abordables.

Laissez-vous tenter par notre somptueux buffet du midi ou succombez à notre offre spéciale "à la carte" sur nos produits frais et de qualité.

Un lieu idéal pour vos repas en famille, entre amis ou professionnels

Offre spéciale pour les lecteurs du Gavroche : **15% de réduction** sur les côtelettes grillées d'agneau australiennes.

Beccafico Trattoria  
44/16 Convent road, Silom Bangrak, Bangkok 10500.  
Tel. 0 2632 0621-2 - Fax. 0 2632 0624  
email: beccaficotrattoria@yahoo.com



Réouverture le 20 avril

## Le Banyan

Restaurant Français



Réservation après 14H00

Tel : 02 253 55 56

Fax : 02 253 45 60

No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8

Bangkok 10110

www.le-banyan.com



ช้อป... สุดคุ้ม!



DECATHLON



DES PRODUITS DE QUALITÉ À DES PRIX IMBATTABLES  
SÉLECTIONNÉS POUR LES PASSIONNÉS DE SPORT

พบกับสินค้าคุณภาพดี ราคาถูก ที่คัดสรรเพื่อคนรักกีฬาโดยเฉพาะ

**RÉDUCTION  
10 %  
SUR PRÉSENTATION  
DE CE COUPON**

**รับส่วนลด**

Decathlon Sports Outlet

**DECATHLON**

ศูนย์รวมเครื่องกีฬาชั้นนำของฝรั่งเศส

**UNE ADRESSE À CONNAÎTRE !**

*Notre équipe vous attend tous les jours,  
de 10h à 20h, venez découvrir notre magasin !*

เมื่อนำส่วนนี้มาแสดงต่อพนักงานประจำร้าน เปิดบริการทุกวัน

BANGNA TOWER A, 2/3 MOO 14 BANGNA-TRAD, KM 6.5 RD, BANGKAEW,  
BANGPLEE, SAMUTPRAKARN 10540, THAILAND. TEL: +66 (0)2751 9560



# L'éditorial de PHILIPPE PLÉNACOSTE

## Cachez ce sein, que je ne saurais voir...

**T**ous les éditorialistes que compte le pays ont pris leur plume pour dénoncer le lynchage national des trois adolescentes qui, un jour de Songkran, ont dévoilé leur poitrine en pleine rue, devant une foule chauffée à blanc. Non pas qu'ils supportent l'évanescence d'une libération sexuelle ou la naissance d'un quelconque mouvement Peace and Love siamois, mais bien pour condamner l'hypocrisie de ces fonctionnaires de l'état – ministre de la Culture en tête – qui, non contents d'avoir porté plainte pour atteinte aux bonnes mœurs, les ont accusées de « ternir l'image du royaume et détourner la tradition du Songkran ». Un crime culturel...

« Cet incident et la vindicte qui a suivi montrent une fois de plus l'hypocrisie de notre société », écrivait Pichai Chuensuksawadi, le rédacteur en chef du *Bangkok Post*, au lendemain du scandale (1). Le journaliste dresse la liste des lieux de débauche connus de tous où la bonne conscience est déposée dans un casier à droite de l'entrée, en même temps que les clés de la maison...

Qui de ces ministres, policiers, fonctionnaires, militaires si prompts à s'offusquer en public, à crucifier ceux qui osent piétiner les codes de bonne conduite, les mœurs et la morale, n'ont pas un jour fréquenté les *massage parlours* de Ratchadapisek, demande -t-il. « Si les Américains ont amené les go-go bars, nous les avons laissé fleurir », assène Pichai qui rappelle non sans amertume que « la

plupart de ces établissements, si ce ne n'est tous, sont protégés, et souvent contrôlés, par des policiers, militaires ou politiciens ».

Une hypocrisie qui en cache une autre, plus profonde. Le respect

de l'Ordre rétabli imposé par la junte militaire ne découle-t-il pas du même principe : dissuader les velléités de changement, qu'elles soient culturelles ou politiques ? Les garde-fous dont disposent les gardiens de l'Ordre pour maintenir les Thaïlandais dans le droit chemin sont là pour rappeler qu'au royaume des hommes libres, la liberté d'expression est une notion toute relative.

1. *Bangkok Post* 19 avril 2011 p.9

### Au royaume des hommes libres, la liberté d'expression est une notion toute relative

**Retrouvez Gavroche sur le kiosque numérique [www.relay.com](http://www.relay.com)**  
**Pour recevoir chaque semaine nos offres spéciales,**  
**inscrivez-vous gratuitement sur**  
**<http://gavroche.thaicitydeals.com>**

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dixième année.

**Editeur :** Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120, Thailand.  
Standard : 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2 285 43 60  
Fax : 66 (0) 2 678 02 30

Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

**Site :** [www.gavroche-thaillande.com](http://www.gavroche-thaillande.com)

**Distribution :** Thaïlande : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin., Koh Phang Gan, Koh Tao.

**Laos :** Vientiane, Luang Prabang

**Cambodge :** Phnom Penh, Siem Reap

**Viêt-Nam, Birmanie :** sur abonnement.

**Vente au numéro :** 80 bahts (Thaïlande), 30000 kips (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro. **Abonnement :** Bulletin d'abonnement à découper en page 45 de ce numéro ou à télécharger sur [www.gavroche-thaillande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaillande.com/abonnement)

Directeur de la publication,  
Rédacteur en chef  
Philippe Plénacoste ([direction@gavroche-thaillande.com](mailto:direction@gavroche-thaillande.com))

Directeur général  
Renaud Cazillac ([renaud.cazillac@gavroche-asie.com](mailto:renaud.cazillac@gavroche-asie.com))

Directrice administrative  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

Equipe éditoriale  
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C.  
Édition en ligne : Victor Michon  
Secrétaire de rédaction : Emilie Boulenger

Responsable publicité  
Boris Taghin ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

Maquette, design  
Fabien Poux / iSi ([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

Webmaster  
Axel Tessier / Celtidata ([webmaster@celtidata.fr](mailto:webmaster@celtidata.fr))

Comptabilité  
Pinyada (Oui) Samanjit ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

Abonnements, guide pratique, petites annonces  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))  
Assistante : Nuttakarn (Nat) Srierdfa

**ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO :**  
Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François Doré, Richard Werty, Fred Solmon, Caroline Laleta-Ballini, Thierry Herremans, David Micallef, Georgia Dhimoilas, Gérard Lalande, Angela Finger, Emilie Boulenger, Victor Michon, Arnaud Dubus, Patrick Aventurier, Nuttakarn Srierdfa, Louis Gabaude, Tanida Panikawong

**Correcteur :** Marcel Barang **Contribution spéciale :** Alain Joanis **Conception couverture :** Fabien Poux **Photo :** Pascal Della Zuana **Remerciements :** Wilawan Tejanant-Pellaumail, Christian Pellaumail, Pascal Della Zuana, Louis Gabaude

DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE

**Chef de service, Bangkok**  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80 ([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

**Pattaya**  
David Micallef  
Tél. 087 922 14 10 ([davidmic@hotmail.com](mailto:davidmic@hotmail.com))

**Phuket**  
Caroline Daoulas  
Tél : 084 629 34 71 ([daoulasc@gmail.com](mailto:daoulasc@gmail.com))  
Caroline Laleta-Ballini  
Tél. 086 950 49 61 ([noowap@yahoo.fr](mailto:noowap@yahoo.fr))

**Hua Hin**  
René Marugg ([rene.marugg@gmail.com](mailto:rene.marugg@gmail.com))  
**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**  
Thierry Herremans  
Tél : 084 628 68 70 ([bluelotus\\_th@yahoo.fr](mailto:bluelotus_th@yahoo.fr))

**Cambodge**  
Monument Books  
Tél : (012) 217 617 ([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

**Laos**  
Maud Jäderholm  
Tél : (020) 775 257 92 ([maudjade@hotmail.com](mailto:maudjade@hotmail.com))

Imprimé à Bangkok : Fullpoint Co., Ltd.  
[fullpoint1@yahoo.com](mailto:fullpoint1@yahoo.com)

# Sommaire

N°199 - Mai 2011

## Caméléon musical

Coulisses des églises, scènes internationales, télévision, radio, musique de film... décidément, Tars Looatens aura tout fait. Rencontre avec un caméléon du jazz au curriculum vitae atypique.



## Vingt mille lieues sous les mers

Ludique et informative, une visite de l'aquarium de Phuket et ses milliers de créatures marines présente une très bonne excuse pour aller passer un peu de temps à Cape Panwa.



## ACTU

Tranches de Siam / Le saviez-vous ?	9
Trois hôpitaux en plus / Enfin une alternative à TV5 ?	10
Caméléon musical	11
Chronique juridique / Finie la gratuité !	12
Chronique immo	15
Femin'Art	16
Chronique santé	18
Trois questions à Benjamin Conrazier	21
En France	22

## LE VILLAGE

Village des livres	24
Cinéma, expos, concerts... toute l'actualité à Bangkok !	25
Rubrique gastro	28
Agenda Bangkok	30
Phuket : Vingt mille lieues sous les mers	33
Pattaya : nuits blanches	34
Samui : Chaos sur l'archipel	36
Phnom Penh : Belle à Phnom Penh	37
Vientiane : Pleins feux sur le cinéma	38

## A la une 42

### D'Afrique en Asie, la traite du foot

Chaque année, des dizaines de joueurs de foot africains arrivent en Thaïlande avec l'espoir d'y trouver une vie meilleure. Si quelques-uns parviennent à lancer leur carrière, la plupart sont victimes de « passeurs » peu scrupuleux. Seuls et sans le sou, ils tentent de survivre, trop fiers pour décider de rentrer au pays.



## Thaïlande À la chasse aux fantômes

Le village de Takhianran, situé dans l'est du pays, vit dans la crainte d'un esprit malin depuis le décès inexplicable d'une jeune femme. En Thaïlande, la chasse aux fantômes est un sujet avec lequel on ne plaisante pas.

46



## SOCIÉTÉ

Gavroptimiste	40
Ça se passe près de chez vous	41
D'Afrique en Asie : la traite du foot	42
Croyances : À la chasse aux fantômes !	46
Rebond : La chronique de Richard Werly	49
Fracture sociale : l'analyse de Louis Gabaude	50
Loin des siens : lettres de Rama V sur la France	54
Cambodge : des fours contre la déforestation	56

## LE GUIDE

Les petites annonces de particulier à particulier	60
Les bonnes adresses	62
Où trouver Gavroche ?	76



**Cela concerne tout le monde...**



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**



***Notre mission repose sur votre satisfaction.***

***Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France***

L'Argus de l'Assurance 2010



Securities & Financial Solutions

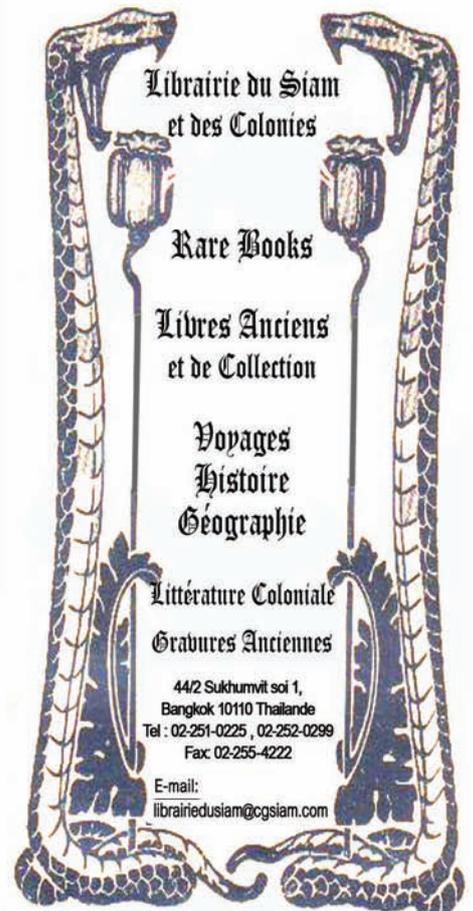
# GOLDEN TORTOISE



*Incontournable*

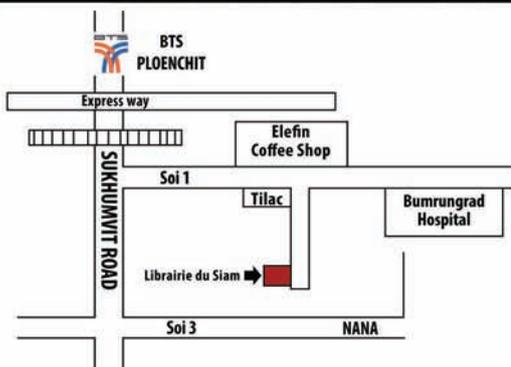
## Mobilier - Art & Decoration

100 Sukhumvit Soi 49. Tel: 02 662 5600  
tortue@csloxinfo.com.  
www.antikasia.com  
<http://facebook.dj/oldwood/>



**NOUVELLE  
ADRESSE !**

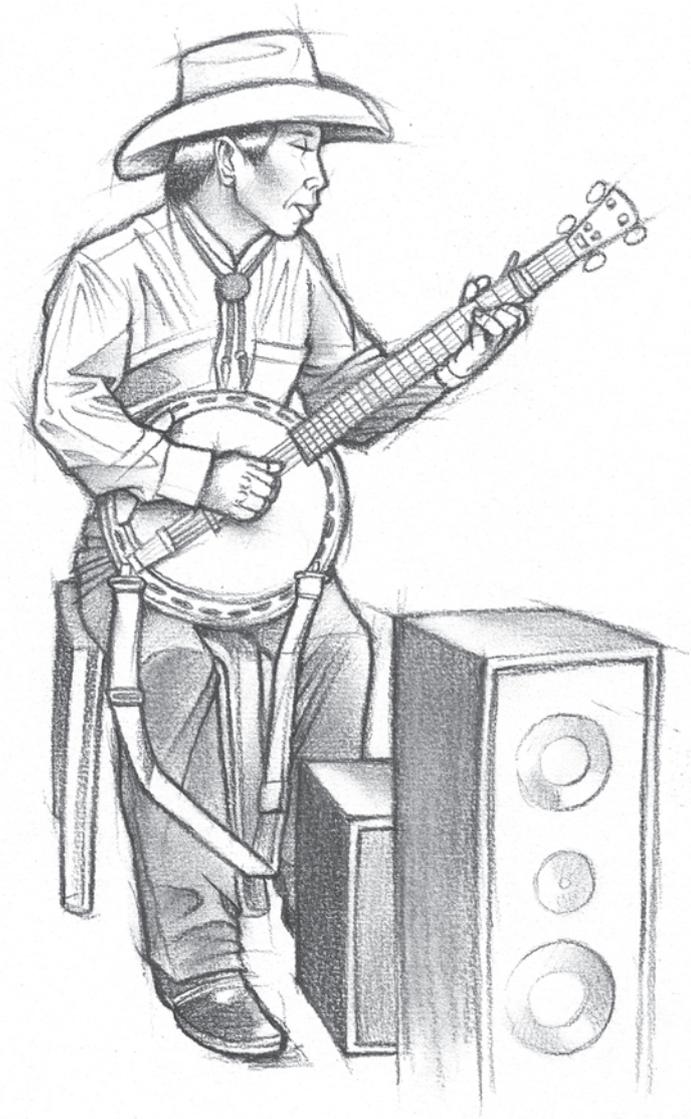
44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande



## Tranches de Siam

### L'œil d'Alain Joannis sur un quotidien ordinaire...

« *Dimanche matin, marché de Chatuchak, Bangkok. Quelques notes égrenées au banjo, je reconnais la musique de Délivrance, le film mythique de John Boorman. Une guitare répond... Je remonte à la source, et là, en face de moi, un cowboy local joue en duo avec... une bande enregistrée qui diffuse le jeu de la guitare. Dépaysant, non ?* »



### Le saviez-vous ?

► Dans les provinces du Nord-est de la Thaïlande, un festival de fusées a lieu chaque année la seconde semaine de mai. Il marque le début de la saison des récoltes de riz. Avant d'aller trimer dans les rizières, les paysans font, par ce biais, vœu d'eau en abondance durant la saison des pluies. Selon les croyances, le lancement de ces fusées vers le ciel constitue un hommage à Phaya Than, dieu de la pluie. Si le divin est satisfait de l'hommage de ses fidèles terriens, il fera pleuvoir pour faire de la prochaine récolte un succès. Il n'y a pas vraiment de preuve exacte de son origine, mais cette tradition semble être issue du conte folklorique « Phadaeng Nang Ai ». Le Bouddha, né crapaud, avait élu domicile sous un grand arbre sans en informer Phaya Than. Le dieu de la pluie, furieux de cette cachotterie, décide alors de ne pas faire pleuvoir une seule goutte d'eau durant sept mois. Beaucoup d'hommes, d'animaux et de végétaux périssent durant la sécheresse. Les survivants décident de se réunir pour demander conseil au Bouddha, toujours crapaud de son état.

Après de longues discussions, ils choisissent Phangkhi, le serpent géant, comme chef pour lutter contre Phaya Than. Mais Phaya Than est si puissant que le serpent géant ne parvient pas à le battre. Le Bouddha recommande alors Phaya Dtaw et Phaya Dtan pour mener bataille, en vain. Le crapaud finit par faire appel aux termites, aux scorpions et aux mille-pattes pour venir à bout du dieu récalcitrant. Les termites construisent des terriers jusqu'au ciel afin que scorpions et mille-pattes atteignent Phaya Than et ses armées. Elles se chargent aussi de grignoter les armes en bois, et Phaya Than est enfin vaincu. S'ensuit un accord de paix lors duquel Phaya Than émet trois conditions. La première : si les hommes lancent des fusées vers le ciel, il acceptera de faire pleuvoir. La deuxième : si la grenouille chante, c'est qu'il a suffisamment arrosé la terre. Enfin : s'il entend le moindre bruit d'assaut de flèche, il cessera immédiatement de faire tomber la pluie. C'est donc pour respecter ce contrat que les habitants décorent consciencieusement leurs fusées, dont la tête symbolise celle d'un serpent, premier à s'être frotté à la colère divine. C'est dans la ville de Yasothon que le festival est le plus important.

**NUTTAKARN SRILERDFA**



## Trois hôpitaux en plus !

► La Caisse des Français de l'Étranger (CFE) vient de signer une convention avec les

hôpitaux Samitivej. Un nouvel accord qui permet d'élargir le bouquet des établissements thaïlandais permettant aux patients français d'obtenir une formule de remboursement simplifiée. En résumé, plus besoin d'avancer totalement les frais d'hospitalisation puisque la CFE s'occupera de payer une partie de la note directement au centre hospitalier. « Nous avons choisi Samitivej pour sa réputation », a précisé Michel Touverey, le directeur de la CFE. D'autres hôpitaux de Bangkok étaient demandeurs, dont le Bumrungrad, l'un des établissements les plus importants de la capitale. Mais c'est finalement

sur les trois hôpitaux du Samitivej que l'attention de l'assurance santé s'est portée. Soit deux établissements à Bangkok, et un dans la banlieue de Pattaya. Une convention de tiers payant avait déjà été signée en mars 2006 avec le Bangkok General Hospital, suscitant la contestation au sein de la communauté française de Pattaya, surprise de n'avoir pas accès à de tels avantages dans un hôpital proche de la station balnéaire.

C'est aujourd'hui chose faite. « Cette convention nous permet de renforcer la couverture sur Bangkok, où nous avons la majorité de nos assurés, tout en nous trouvant à quelques kilomètres de Pattaya grâce à l'établissement de Sri Racha », a expliqué Michel Touverey. En Thaïlande, environ 2 000 familles françaises font appel à la Caisse des Français de l'Étranger pour le remboursement de leurs frais de santé.

[cfe.fr](http://cfe.fr)

## Enfin une alternative à TV5 ?

► Peut-être. Car, depuis mars dernier, les 500 opérateurs de câble TCTA permettent à leurs abonnés de recevoir Euronews. La chaîne européenne basée à Lyon fait donc sa grande entrée au cœur de 3,5 millions de foyers thaïlandais. Reconnue pour son indépendance et la qualité de ses reportages, Euronews est déjà visible depuis Bangkok, Phuket et Pattaya. « La Thaïlande est aujourd'hui le pays le plus important en Asie en matière d'informations dans le monde, et nous sommes particulièrement fiers d'avoir été sélectionnés par l'Association de télévision câblée thaïlandaise sur la qualité et l'indépendance de nos couvertures de l'actualité », expliquait Philippe Cayla,



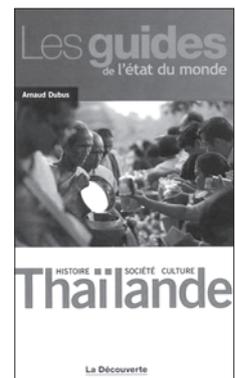
président d'Euronews. A terme, la chaîne souhaite étendre sa couverture à l'actualité asiatique en général, et à celle du royaume en particulier. Lors de sa création, en 1993, elle

faisait figure de première expérience mondiale de chaîne d'information multilingue. Le point fort d'Euronews, qui est diffusée simultanément en dix langues, est de traiter l'information d'un point de vue européen. Une petite bouffée d'air dans un monde d'information dominé par les chaînes américaines. En 2009, elle avait déjà à son actif plus de 300 millions de foyers répartis sur 151 pays. Les habitants du royaume viennent désormais gonfler encore ces chiffres. Ses 6,5 millions de téléspectateurs quotidiens font d'elle la première chaîne d'information internationale en Europe, devant CNN, BBC News et France 24.

[euronews.net](http://euronews.net)

## Exit l'image de carte postale !

Lancée en 2007, cette collection des éditions La découverte propose des pistes de compréhension aux voyageurs soucieux de cerner l'ensemble des facettes du pays visité. Une mise en perspective historique, autant que sociale, politique, économique et culturelle, à des années-lumière des discours aseptisés (et souvent erronés) présents dans les colonnes des guides touristiques. Ses ouvrages sont surtout beaucoup plus fouillés et documentés, dans la mesure où ils ont tous été rédigés par des habitants du pays concerné. Australie, Brésil, Égypte, Espagne, Inde, Maroc, Mexique et Cuba ont déjà fait l'objet d'un guide. C'est aujourd'hui au tour du royaume de rejoindre la collection. Une invitation au voyage en Thaïlande proposée par Arnaud Dubus, un journaliste basé à Bangkok depuis 1989. Diplômé de l'Université Paris IV, il est chargé des correspondances en Asie du Sud-est pour *Le Temps* et *Libération*. Arnaud collabore également régulièrement avec Radio France Internationale. Un guide qui, pour une fois, n'élude pas l'envers de la carte postale.



► Lycéen et sportif ? Alors pourquoi ne pas décoller pour Paris ? Le Bureau de coopération pour le français lance un concours intitulé « Allons en France 2011 ». A gagner, un séjour en France du 6 au 16 juillet. Ce concours s'adresse aux lycéens qui ont 16 ans révolus et ne se sont encore jamais rendus dans l'Hexagone. Il suffit simplement d'être passionné par l'étude du français et par le sport pour faire un bon candidat au voyage. Pensez cette année sur le thème : « La France, terre d'olympisme ». Créé à l'occasion de la Coupe du monde de football organisée en 1998, « Allons en

France » permet tous les ans à environ 200 élèves de français, répartis sur une cinquantaine de pays, de faire le déplacement jusqu'en Europe pour échanger. Le concours enregistre chaque année près de 40 000 participants. Le dossier de candidature est téléchargeable sur le site de l'ambassade de France.

[allonsenfrance.com](http://allonsenfrance.com)

# Caméléon musical

Coulisses des églises, scènes internationales, télévision, radio, musique de film... décidément, Tars Lootens aura tout fait. Rencontre avec un caméléon du jazz au curriculum vitae atypique. ► OLIVIA CORRE

**E**n ces temps de crise identitaire belge, l'entendre parler est un vrai bonheur. Ce Flamand aime à s'exprimer en français même si, à force de vadrouriller aux quatre coins du globe, il a fini par se sentir « plus à l'aise avec l'anglais ». Trois mots dans la langue de Shakespeare, trois autres dans celle de Molière pour un artiste on ne peut plus international et atypique. Ses premières notes, il les a jouées sur l'harmonium à la messe du dimanche, devant un public de grenouilles de bénitier, avant de faire de sa vie celle d'un « caméléon musical ». Son nom ne vous dit peut-être pas grand-chose. Mais vous avez forcément déjà entendu ses mélodies au détour d'une radio, d'une chaîne de télévision, ou d'une bande originale de film. En Belgique, le pianiste fait même figure de superstar virtuose du jazz. Sur la route musicale depuis plus de 40 ans maintenant, Tars a su se tailler une place de choix dans le milieu très fermé et élitiste du jazz mondial, tout en gagnant le cœur des amateurs de variété.

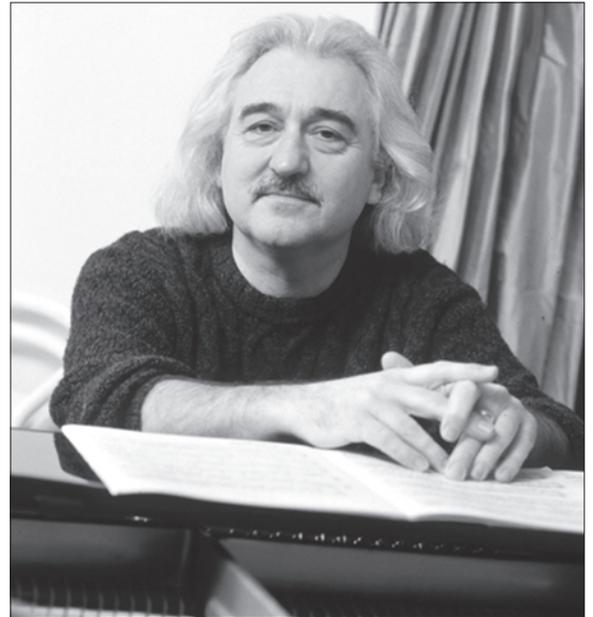
*« Je déteste me sentir enfermé dans une case. Il y a du bon dans tous les courants musicaux, alors pourquoi faire preuve de snobisme ».*

Bien que le « jazz underground » soit son domaine de prédilection, le musicien a plus d'une corde à son arc. De la comédie musicale Astrid, en passant par des concerts et enregistrements pour Salvatore Adamo, Arno, Toots Thielemans, Philip Catherine, Walter Boeykens, Francis Goya, Frank Deruyter ou Maurice Jarre : le pianiste voyage d'un monde à l'autre avec talent. Tantôt concertiste lors du Montreux Jazz Festival et de l'exposition universelle de Séville, tantôt compositeur d'une musique d'ambiance destinée à détendre l'esprit des voyageurs de la Thai Airways : l'homme est de toutes les batailles et sur tous les fronts. Pianiste pour l'émission « L'école des fans » à la télévision belge un jour, concertiste pour l'empereur japonais à Tokyo le lendemain : il aime jouer sur tous les tableaux, mener mille projets à la fois. Être un peu partout sur le globe ne lui fait pas peur. Europe,

Amérique du sud, Russie, Népal, Asie... Il faudrait 300 pages pour dresser une liste exhaustive des endroits où ses notes ont résonné. Mais, depuis peu, c'est en Asie qu'il a choisi de s'attarder. « Je me suis toujours senti plus à l'aise en travaillant à l'étranger. En Belgique, on n'est pas musicien mais musichien », brocardant le mépris qu'a le pays pour ses artistes. Marié tout récemment avec une Thaïlandaise, il effectue depuis six ans la navette entre le Royaume et son pays natal. Ici, il a trouvé son bonheur musical, entre composition pour le jazzman thaïlandais Koh Saxman, et représentations dans les boîtes de jazz de Chiang Mai ou Bangkok. Depuis peu, il a également décidé de collaborer avec l'**Hullu Studio**, un lieu où il donne des concerts plus intimistes pour une petite poignée de mélo-

manes. Amateurs de bonne musique à savourer en petit comité, plusieurs représentations du genre sont déjà programmées **les 6, 7 et 8 mai prochains**, ainsi qu'à l'automne. Une compilation de ses meilleurs morceaux est également disponible à la vente.

[hullugroup.com](http://hullugroup.com)  
[tarslootens.be](http://tarslootens.be)



Tars lors d'un concert réalisé en duo avec Justin Paul Rumm, musicien australien également fondateur de l'Hullu Studio. Un lieu de concert intimiste mêlant art pictural et musical au cœur de Bangkok.

## Chronique juridique

# Rédiger un testament en Thaïlande



► **En l'absence de testament,** c'est la loi thaïlandaise qui va décider de la destination des biens situés en Thaïlande (articles 1599 et suivants du Code civil et commercial). En l'absence de testament, les héritiers sont les suivants, par ordre :

- les descendants,

- les parents,
- les frères et sœurs,
- les demi-frères et demi-sœurs,
- les grands-parents,
- les oncles et tantes.

Le conjoint est également considéré comme un héritier, mais sa part dans la succession varie en fonction des autres héritiers en concours avec lui. Il n'y a pas, selon la loi thaïlandaise, d'héritiers réservataires, et tout héritier potentiel peut être déshérité en totalité par un testament, le privant de ses droits. En cas d'absence d'héritier et de

La rédaction d'un testament est toujours une sage précaution, particulièrement pour un étranger propriétaire de biens en Thaïlande. Petit tour d'horizon des conditions relatives à sa rédaction, ainsi que des conséquences et engagements qu'entraîne un tel acte.

testament, la succession revient à l'État thaïlandais.

### ► Utilité d'un testament

La rédaction d'un testament permet de désigner les biens (comptes bancaires, véhicules et effets personnels) ainsi que les héritiers pouvant en bénéficier. S'il n'y a pas de testament, les héritiers devront apporter la preuve de leur qualité d'héritier et de la propriété des biens du défunt. En pratique, ils devront faire appel à un avocat thaïlandais pour les assister dans cette procédure. Il est donc également recommandé de nommer un exécuteur testamentaire dans le testament, de préférence un avocat thaïlandais, qui évitera ainsi aux héritiers de faire le déplacement jusqu'en Thaïlande.

### ► Modalités de rédaction

Il existe plusieurs types de testament selon la loi thaïlandaise, mais le plus courant est celui fait par écrit, daté et signé par le testateur et deux témoins (article 1656 du Code civil et commercial). Le texte peut être imprimé et il n'est pas nécessaire qu'il soit rédigé en langue thaïe. Il est également possible pour le testateur d'écrire lui-même le testament, simplement en le datant et le signant (testament olographe, article 1657 du Code civil et commercial). Il est recommandé d'y inclure uniquement les biens possédés en Thaïlande, suivant les règles propres au droit

thaïlandais.

### ► Conflits de lois

Si la succession comprend des biens ou droits immobiliers situés dans le Royaume, la succession sera régie par le droit thaïlandais et relèvera des tribunaux thaïlandais compétents. Si la succession comprend des biens mobiliers (y compris des actions de sociétés immatriculées en Thaïlande), la loi prévoit que les tribunaux thaïlandais seront compétents seulement si le défunt était domicilié dans le pays. Pour ces raisons, il est recommandé que le testament soit rédigé et signé en Thaïlande afin de pouvoir bénéficier de l'application du droit thaïlandais.

### ► Propriété immobilière et actions de sociétés

En cas de bail à long terme, le bail sera transféré au profit des héritiers du locataire pour la durée restante. La propriété d'un appartement ou d'actions dans une société sera, elle, transférée aux héritiers selon la loi thaïlandaise, d'où l'utilité de désigner ses héritiers dans un testament. Sachez que concernant la fiscalité, il n'existe pas de droits de succession en Thaïlande.

**DFDL MEKONG BANGKOK**  
www.dfdlmekong.com



## Finie la gratuité !

étrangers à la suite des affrontements meurtriers, le gouvernement fait aujourd'hui machine arrière. D'une durée de 60 jours, avec extension possible à 90 jours maximum, ce « passeport vacances » doit faire l'objet d'une demande auprès d'une ambassade de Thaïlande à l'étranger. Si les touristes arrivant sur le sol thaïlandais par voie aérienne peuvent toujours bénéficier d'une exemption de visa d'une durée de 30 jours, les voyageurs arrivés par voie terrestre, eux, ne pourront bénéficier que de 15 malheureux petits jours. Les acteurs du tourisme thaïlandais ont également demandé au gouvernement d'offrir des visas d'une durée supérieure à 30 jours aux touristes en provenance du Japon souhaitant fuir la menace nucléaire consécutive au séisme.

► La gratuité du visa de tourisme a pris fin le 31 mars. Place désormais à une facture de 1 000 bahts (25€) présentée aux voyageurs souhaitant se procurer le précieux sésame.

Après avoir supprimé les frais de ce visa en 2010 pour reconquérir le cœur des touristes

SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm  
Happy Hour 11 am - 7 pm  
Sangria: buy 1 get 1 free  
Tapas: buy 2 get 1 free

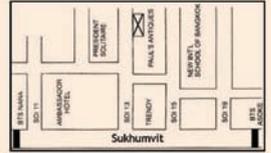
78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
www.tapascafebangkok.com

## PAUL'S ANTIQUES

MEUBLES BIRMANAIS ET THAÏLANDAIS, MEUBLES SUR MESURE EN TECK RECYCLÉ, RÉNOVATION ET POLISSAGE



50 Soi 13 Sukhumvit Road,  
Klongtoey Nua, Wattana Bangkok 10110 Thailand  
BTS NANA  
Tél: +66-2-253-9025;  
Angela: +66-8-1638-1702  
info@paulsantiques.com www.paulsantiques.com



## ASIAN TIGERS

38 ans d'expérience dans les déménagements Internationaux et sans doute davantage.....!

Que vous déménagiez à l'aute bout du monde ou juste au coin de la rue, vous recevrez toute l'attention souhaitée.

Asian Tigers Mobility vous offrir la meilleure réponse à vos besoins.



ASIAN TIGERS MOBILITY

Contact: David De Vos  
Tel: +66 2687 7894  
Fax: +66 2687 7999  
Mobile: +66 81 917 4346  
david.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

- > Cambodia
- > China
- > Hong Kong
- > Indonesia
- > Japan
- > Laos
- > Macau
- > Malaysia
- > Myanmar
- > Philippines
- > Singapore
- > South Korea
- > Taiwan
- > Thailand
- > Vietnam

Move Management | Home Search | Immigration | Property Services

## Unforgettable holidays by Exotissimo Travel



...find inspiration as the sun rises over a volcano in Indonesia

EXOTISSIMO World Travel

Asia • Europe • America • Oceania • Africa

Creating unique, tailor-made holidays since 1993

Silom Office  
6<sup>th</sup> Floor, Zuellig House  
1-7 Silom Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tel: 02 636 0360  
info@exotissimo.com

Nanglinchi Office  
Nanglinchi Road, Soi 4  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tel: 02 286 5785-86  
www.exotissimo.com



Jean-Pierre Thiaville vous présente le "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein coeur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

### BOULANGERIE

Ouverte de 9h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolatinnes, brioches, ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Benoît, ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse.



**Le Jardin**  
www.lejardinbangkok.com



138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,  
HORAIRES D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

ARTS PRIMITIFS, PEINTURES CONTEMPORAINES AFRICAINES & CUBAINES

**STEPHFF'S GALLERY**



Peinture originale de Mariama, artiste Touareg renommée du Niger  
Huile sur toile - 123 cm x 78cm - 19,500 Bahts

[www.stephffgallery.com](http://www.stephffgallery.com)

GALERIE PRIVÉE sur rendez-vous uniquement

tél 02 674 18 38

Narathiwat soi 22

Demandez un plan d'accès : [stephff@loxinfo.co.th](mailto:stephff@loxinfo.co.th)



Bienvenue à  
**Amantee - Le Café**

A 20 minutes du Centre ville - Ouvert 365 jours l'an



Le café vous offre un menu mariant harmonieusement Arômes et Saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'Aventure et de Poésie, une création exquise de Jérémie Sebag

**Amantee**  
House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts  
131/3 Chaeng Wattana 13,  
Laksi, Bangkok 10210  
Tel: 02-982-8694-5

Détails et Carte disponible sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)

 **MTL**  
My Thai Language School

*S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL*

**My Thai Language School**

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

**Pourquoi "My Thai Language School"?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

**200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB**

**Nouveau!!!**  
cours de  
conversation  
**THAI**  
9,900 THB



50 hrs 8,900 THB  
20 hrs Privés 10,000 THB

Tel : 02-642-3525  
[info@mythailanguage.com](mailto:info@mythailanguage.com)

[WWW.MYTHAILANGUAGE.COM](http://WWW.MYTHAILANGUAGE.COM)

# Gavroche dans votre poche !

Lire **Gavroche** sur papier glacé n'est pas votre tasse de thé ? Alors pourquoi ne pas tenter sa nouvelle version en ligne. Comment ? Très simple ! Si vous n'êtes pas encore abonné à la version PDF ([www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)), il vous suffit de vous rendre sur le site de notre nouveau partenaire Relay.com. Marque du groupe Lagardère, ce site met à disposition des lecteurs

un logiciel gratuit permettant de télécharger **Gavroche** au format Smartphone et Ipad. Une petite révolution qui ouvre de nouveaux horizons aux accros du magazine des pays du sourire. D'abord, parce que les magazines sont désormais disponibles soit à l'unité, soit sur la base d'un forfait multi-magazines ou sur simple abonnement. Ensuite, parce que la formule permet aussi au lecteur de pouvoir partager ses fichiers avec une autre personne amatrice d'articles en langue de Molière. Si l'édition papier est commercialisée au prix de 80 bahts le numéro en Thaïlande (environ 2€), la version PDF, elle, s'avère beaucoup moins onéreuse pour les abonnés en France puisqu'elle ne coûte que 3€ (contre 6€ environ pour l'abonnement papier). Fondé en 1994 et établi à Bangkok, **Gavroche** est l'unique revue mensuelle indépendante en

langue française présente en Thaïlande, au Cambodge et au Laos. Politique, société, communauté, culture, tourisme... tous les sujets sont abordés et traités par une équipe de journalistes, correspondants et chroniqueurs vivant dans la région. Tiré à 8 000 exemplaires sur papier glacé, le magazine s'exporte aussi en France et dans le monde sur abonnement. Son portail d'information en ligne propose également toute une série de conseils pratiques à destination des voyageurs et nouveaux arrivants. Une lettre d'information électronique hebdomadaire permettant de se tenir au courant de l'actualité culturelle et événementielle du pays est également envoyée sur simple inscription sur le site.

[relay.com/Gavroche/numero-courant-1229.html?origin=250F0724C2CC206C](http://relay.com/Gavroche/numero-courant-1229.html?origin=250F0724C2CC206C)  
[gavroche-thailande.com](http://gavroche-thailande.com)



## Chronique immo

# Quand Thaïlande rime avec paradis pour golfeurs



Parmi les nombreux avantages qu'offre la Thaïlande aux retraités, le golf séduit

de plus en plus en raison de la diversité et du nombre de parcours.

### ► Une véritable culture golf

À la différence de nombreux pays d'Asie où le golf a été développé pour des raisons économiques ou « imposé » par les puissances coloniales, la Thaïlande est venue au golf par choix. C'est le roi Rama VI qui a décidé de construire le premier golf du pays à Hua Hin, en 1924. Aujourd'hui, la Thaïlande en compte plus de 200, et on estime à deux millions le nombre de joueurs pratiquant régulièrement ce sport. Le Royaume

propose plusieurs golfs de classe internationale, souvent dessinés par de grands noms du golf comme Jack Nicklaus, Nick Faldo ou Greg Norman. Le pays accueille aussi régulièrement des tournois attirant les stars du circuit PGA ou LPGA. Tiger Woods, dont la mère est thaïlandaise, est ainsi venu participer, en novembre 2010, à un tournoi organisé en l'honneur de Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej, au Amata Spring Country Club, près de Pattaya, accompagné de l'anglais Paul Casey, du colombien Camilo Villegas et de Thongchai Jaidee, le meilleur joueur thaïlandais. En février 2011, le Siam Country Club de Pattaya accueillait à son tour le Honda LPGA, pour une compétition opposant

les plus brillantes golfeuses du monde.

### ► Le golf pour mode de vie

Si la Thaïlande jouit d'une belle reconnaissance auprès des professionnels, elle parvient aussi à faire le bonheur de nombreux passionnés. De simples particuliers qui apprécient les excellentes conditions de jeux proposées par le pays, tout en bénéficiant d'un environnement général agréable qui ne fait que faciliter encore un peu plus leur séjour, ou leur vie sur place. C'est le cas de Pascal, qui habite dans une résidence d'appartements et de villas située à Ing Phu, un village en bordure du prestigieux golf de Black Mountain de Hua Hin. Il se régale car, pour lui, « le golf, c'est un style de vie et, ici,

c'est vraiment facile. » « Je prends mon petit déjeuner au bord de la piscine avec vue sur les montagnes et sur le golf. Je suis à seulement deux minutes du parcours. Même s'il peut faire un peu chaud parfois, il est possible de jouer toute l'année », ajoute-t-il. Hua Hin a l'avantage d'avoir une pluviométrie très faible, deux fois inférieure à celle de Phuket par exemple ; il est donc très rare d'être privé de jeu par le mauvais temps. Même son de cloche du côté de Joseph, un habitant de Pattaya : « La vie ici est vraiment exceptionnelle. Ma résidence se situe à cinq minutes d'un golf, et je peux en atteindre 20 autres en moins d'une heure. Le rêve ! »

**CYRILLE HAREUX**

Agent immobilier à Bangkok  
[cyrille.hareux@companyauban.com](mailto:cyrille.hareux@companyauban.com)

# Femin'Art

Zoom sur ces femmes francophones qui font battre le cœur artistique de Bangkok ► OLIVIA CORRE



## ► Valérie Goutard Andrianoff

Que dire de cette artiste sans passer pour un vulgaire fan ? Rien, tant les superlatifs se bousculent immédiatement au portillon au moindre coup d'œil jeté sur ces petits bonshommes de bronze. Prenant vie dans des architectures aussi bien minimalistes que monumentales, ces personnages de métal parviennent à transcrire l'absurdité du monde tout en revendiquant la beauté de l'existence humaine. Ce n'est d'ailleurs pas pour rien que, désormais, les galeries thaïlandaises, chinoises, singapouriennes, australiennes, belges et françaises se l'arrachent. L'une de ses créations, haute de cinq mètres, trône même sur l'avenue Nanjing, l'une des artères les plus animées de Shanghai. Pourtant, au départ, le pari n'était pas gagné. Aucune formation ni grande école d'art à son actif. Juste une bonne dose de talent, de sensibilité et d'humanité. Authenticité, humilité. *No comment.*

[sculptureval.com](http://sculptureval.com)



## ► Caroline Sellier

Cette jeune peintre décoratrice de 29 ans est spécialisée dans les fresques et trompe-l'œil de grand format. « *J'aime l'idée de pouvoir agrandir l'espace d'un lieu au pinceau* », dit-elle. Dans sa poche, de solides connaissances en arts graphiques et une licence d'histoire de l'art à la Sorbonne. Après avoir travaillé à Paris en tant que peintre décorateur indépendante, elle a ensuite collaboré durant trois ans avec le Studio Genovesio comme restauratrice copiste, pour finalement poser ses valises à Bangkok il y a un peu plus de deux ans maintenant. Caroline travaille sur commandes de particuliers, mais aussi de professionnels. Larsen's, Bedsupper Club, Attic Studio, ou Bangkok Snow Removal lui ont déjà fait confiance pour « relooker » leur espace commercial. Passionnée par son métier et soucieuse de transmettre son savoir-faire, la jeune femme propose également depuis peu des cours aux bambins du centre Acacia. Des ateliers alternant activités d'arts plastiques, de techniques du dessin, de peinture acrylique, de modelage à l'argile, et de loisirs créatifs comme le *scrapbooking* ou la mosaïque. Une première session aura lieu du 16 mai au 23 juin, les lundis et jeudis. Un stage d'arts plastiques estival est également programmé entre le 4 et le 13 juillet.



[carolinesellier@hotmail.fr](mailto:carolinesellier@hotmail.fr)



► **Sacha Sibade**

« Parce que je n'allais pas juste rester là, sans rien faire. Et parce que le Japon est le seul pays où je me sois vraiment sentie chez moi », explique Sacha Sibade au sujet de la vente de ses photos à but humanitaire. Intitulée « - - - For Japan », son initiative a pour but de récolter des fonds pour venir en aide aux victimes du tremblement de terre et du tsunami de mars dernier. Pour cela, deux possibilités : l'achat de photos à la pièce sur sa galerie en ligne, ou l'acquisition d'un livre éponyme de 12 photos sur le site Blurb ([fr.blurb.com/20€](http://fr.blurb.com/20€)). Les bénéfices seront versés intégralement à une association caritative d'aide aux sinistrés. Une belle initiative qui fait suite, notamment, à une série de clichés dédiés aux maisons des esprits thaïlandaises. A vos claviers !

[the-s-square.deviantart.com](http://the-s-square.deviantart.com)

(Crédit : © Sacha S)

► **Sarah Hammecker**

Anglaise de nationalité française, cette créatrice et restauratrice de sculptures est détentrice d'un mastère au Royal College de Londres, complété ensuite par des études d'histoire de l'art à la Sorbonne. Après avoir travaillé à la restauration de cathédrales françaises, elle a pris la direction du Sénégal, où elle a travaillé à Dakar dans un studio de céramique durant huit ans. Désormais professeur d'histoire de l'art à l'université, mais aussi au sein de plusieurs écoles privées de Bangkok, Sarah a à cœur de transmettre son amour pour la sculpture. « L'argile est une matière très stimulante pour exprimer des idées. Beaucoup de mon travail est inspiré par mes expériences à l'étranger. Pouvoir traduire sur céramique les influences culturelles et leur impact sur la façon d'être des gens, c'est passionnant. » Des Thaïlandais, l'artiste retient une grande maîtrise de soi, qui influence ses œuvres vers l'abstrait. « Ici, dit-elle, j'ai appris à moins travailler dans l'émotionnel, à prendre du recul sur les choses, à l'opposé de ce que j'ai pu créer précédemment en Afrique ». Son rêve, à terme, serait de retourner en France pour y ouvrir sa propre galerie près de Montpellier. La plus française des artistes anglophones qui soient !



► **Angélique Sagot**

Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'elle n'a pas froid aux yeux ! S'attaquer à un milieu aussi concurrentiel que la création de bijoux demande d'avoir la passion chevronnée au corps, mais également une bonne dose d'énergie et de talent. Ça tombe bien puisque Angélique a des kilos de tout dans son cartable. Dans sa trousse, des crayons quatre-couleurs de jaspe, de quartz, d'ambre et de jade. Mais également des critères d'argent coiffés de gommages aux figures angéliques. Ses créations ne supportent aucune correction au Tipp-Ex. Ne venez surtout pas lui parler de métal de basse qualité : ce serait lui faire affront. On ne transige pas avec la passion. « Mon plaisir à moi, c'est de faire rêver les gens. » Tout est dit. Arrivée un peu par hasard à Bangkok il y

a cinq ans, pour une toute autre raison que les facilités d'approvisionnement en pierres, Angélique a finalement trouvé ici son petit paradis. « Pour l'accro du bijou que je suis, cette plaque tournante de la pierre en Asie est un vrai bonheur », dit-elle. Des créations quasiment toutes réalisées en modèles uniques où transpire son désir d'exception. Une main de fer dans un gant de velours pour une artiste aussi pétillante qu'originale.



[Bijouxdange.com](http://Bijouxdange.com)

Médecine alternative :

# le renouveau de la médecine ?

Les médecines complémentaires, aussi appelées médecines douces ou holistiques, suscitent un véritable engouement dans la plupart des pays industrialisés. Quels sont les éléments essentiels de leur succès ?



**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur général de Ceo-Health, société proposant des références médicales et des bilans de santé personnalisés.

**Tout d'abord**, il est utile de préciser deux des principaux facteurs qui influencent l'effet ressenti par le patient de toute thérapeutique, qu'elle soit conventionnelle ou non-conventionnelle. Au premier plan, le médecin, par sa relation privilégiée avec le patient, a un rôle déterminant. **L'effet « médecin »** a été évalué au cours d'études sur les médicaments : les médecins compassionnés et enthousiastes ont obtenu 79% de résultats positifs avec un nouveau traitement sur la maladie coronarienne contre 37% pour ceux qui étaient sceptiques ou désintéressés, soit une différence du simple au double ! Ensuite, il faut prendre en compte le fameux effet placebo qui est rapporté chez 30 à 40% des

patients, et atteint même plus de 50% pour les symptômes tels qu'anxiété, fatigue et maux de tête.

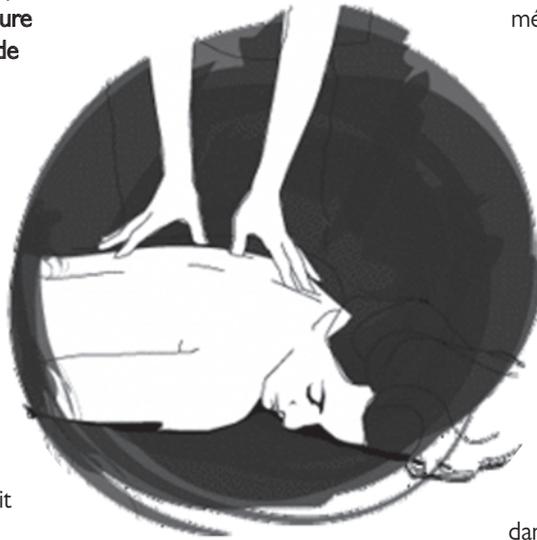
## L'essor des médecines douces

Les insuffisances et les controverses des traitements allopathiques accusés d'efficacité douteuse et de survenue d'effets secondaires graves ont contribué à l'attrait des traitements non-conventionnels, jugés plus « naturels ». **L'ouverture de la Chine et de l'Inde**

a aussi généré un intérêt pour les thérapies issues de ces civilisations anciennes où la maladie est prise en charge dans sa dimension dite holistique, comprenant à la fois le corps (les symptômes) et l'esprit (l'émotionnel). Néanmoins, l'aspect naturel du traitement, à base de plantes ou de techniques paramédicales, n'est **pas synonyme d'absence de risque**. De même, l'ancienneté d'une pratique médicale, même de plusieurs millénaires, n'est nullement un gage d'efficacité. **L'acupuncture et l'hémothérapie**, par exemple, bien que reconnues

en France, n'ont pas démontré d'efficacité dans un cadre rigoureux d'évaluation scientifique.

**Enfin**, cet essor est aussi lié à l'hyperspécialisation de la médecine allopathique moderne. Le médecin, hyperspécialisé, s'intéresse principalement à la cause in fine des troubles, c'est-à-dire l'organe, la cellule ou le gène



responsable de la maladie. Ainsi, l'effet positif de la relation médecin-patient, évoquée plus haut, en est fortement affecté, entraînant une perte sensible du bénéfice thérapeutique. C'est sur ce dernier aspect que les praticiens de médecines douces

apportent une réponse tangible aux besoins de nombreux patients. **La prise en charge de l'individu dans sa globalité**, et pas seulement dans le cadre restrictif de la maladie, apporte souvent **des résultats positifs**, liés d'une part à la forte implication du thérapeute (motivation, conviction) et, d'autre part, à **l'effet placebo** souvent amplifié par l'adhésion du patient à cette nouvelle approche. Récemment, une nouvelle discipline, nommée médecine alternative, propose, dans le respect d'une approche allopathique initiale, l'ouverture vers des thérapies non conventionnelles pour la prise en charge optimale du malade. Des disciplines comme **la cardiologie** évoluent désormais vers la cardiologie intégrative avec **l'apport de techniques de management du stress**, de méditation, voire de massage dans le traitement des pathologies cardiaques. C'est cette nouvelle forme de médecine, intégrant haute technicité et thérapeutiques traditionnelles, qui répondra au mieux aux attentes toujours plus complexes des patients.

[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)



Bumrungrad International Clinic

Vitalife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / [info@bumrungrad.com](mailto:info@bumrungrad.com) / [e-vitalife.com](http://e-vitalife.com)



Internal Medicine Clinic, Samitivej Sukhumvit Hospital

Sukhumvit soi 49. Tél : 02 711 84 84-6 / [info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)



**Des problèmes  
de dos ?  
Nous pouvons  
vous aider...**

## Approches Thérapeutique et Chirurgicale pour soulager vos douleurs dorsales et cervicales

### Notre équipe

- Chirurgiens spécialistes de la moelle épinière
- Chirurgiens orthopédistes
- Kinésithérapeutes
- Neurologues et neurochirurgiens
- Radiologues spécialistes de la moelle épinière
- Thérapeutes spécialistes de la gestion de la douleur
- Rééducateurs

### Spine Specialists Center

**Location:** Bumrungrad International  
Clinic building, 12 Floor, station A  
**Contact Us:** 66 (0) 2667-1515



## Life Center Predictive & Preventive Care

La médecine d'aujourd'hui est réactive. On attend que la personne soit malade avant de la traiter. La médecine du futur sera prédictive et préventive. Elle examinera la biologie unique d'un individu afin d'estimer la probabilité qu'il ou elle aura de développer certaines maladies afin d'anticiper le traitement adéquat avant même l'apparition de la maladie.



life  
center  
by Samitivej

**Thidakarn Rujjattanakul, M.D.**  
Dermatologue & Medecin Anti-Age

- Médecine anti-âge
- Contrôle du poids
- Diabète
- Troubles métaboliques
- Médecine intégrative
- Homéopathie
- Acupuncture
- Test ADN

# LES AVENTURES FLAMBOYANTES D'UN BÂTISSEUR D'EMPIRE

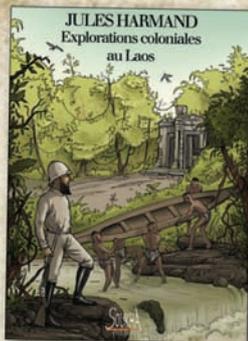
Les belles  
pages  
de la  
Conquête

Du Vat Phou à la Cordillère annamitique, un scientifique baroudeur à l'assaut des Hauts Plateaux d'Indochine et de leurs mystères.

## JULES HARMAND EXPLORATIONS COLONIALES AU LAOS

« Aujourd'hui, cette trempe d'homme n'existe plus. Ou, si elle existe, on ne lui permet plus de suivre son chemin avec les honneurs qui lui revenaient alors, tant elle serait jugée inclassable, atypique, voire dangereuse à l'aune de notre société précautionneuse et empêtrée dans le doute. »

Éric Miné



75 illustrations d'Eugène Burnand  
240 pages - 800 baths

Nos livres sont disponibles à Carnets d'Asie Bangkok et Phnom-Penh • Monument Books Vientiane, Luang Prabang et Paksé • Maxim's aéroport de Vientiane • Alliance Française Phuket • DK Book Store -Soi Post Office 13/2 (à droite du Riviera Beach Hotel)- Pattaya • DK Book Mart -Pattaya Klang (à 10 mètres de Beach road)- Pattaya • Parenthèses Hong-Kong • Sur commande dans les librairies de France et sur notre site internet.

**SOUKHA**  
éditions

info@soukha-editions.fr



[www.soukha-editions.fr](http://www.soukha-editions.fr)

(66) (0) 32 817 121  
Fax (66) (0) 32 817 122  
Email [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com)

171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
Bang Saphan Yai  
77140 Prachubkirikhan Thailand



<http://www.coral-hotel.com>

Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité  
3<sup>e</sup> Supérieur

**Coral Hotel**

Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

Piscine de 50 M

Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Nombreuses activités sportives  
en mer ou en montagne

Excursions à la carte

Venez découvrir  
nos nouvelles chambres "Classiques"

A partir de 1 650 Bahts seulement



Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux  
pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

10%

de réduction sur l'hébergement  
aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement  
sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2010



Peinture à l'huile  
Paris - Shanghai - Bangkok

Sofa  
Bangkok - Paris - Shanghai - Bangkok

Tables Basses  
Bangkok - Paris - Bangkok

" Les Déménagements sont les mouvances de l'existence,  
ça bouleverse, ça empêche l'habitude ..."

Un service complet de porte-à-porte. Un déménagement simplifié et sans stress

Contactez Christophe (081 9934 950 - [chris@jvkmovers.com](mailto:chris@jvkmovers.com)) - [www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)



- 17000 m3 d'entrepôts à Bangkok
- Une présence dans plus de 15 Pays
- Spécialiste des animaux et objets d'art
- 30 ans d'expérience en Thaïlande

**JVK**  
JVK INTERNATIONAL MOVERS

BANGLADESH CAMBODIA CHINA HONG KONG INDONESIA LAOS MALAYSIA MYANMAR PHILIPPINES SINGAPORE THAILAND TIMOR LESTE VIETNAM USA & EUROPE LIAISON OFFICES

Vos prospects  
vous trouvent facilement ?

Votre site web  
vous rapporte ?

Vos clients  
sont trop nombreux ?

Sinon  
contactez [asie@celtidata.fr](mailto:asie@celtidata.fr)

Chez Celtidata, nous croyons à l'engagement  
et au savoir être. Nous croyons à l'implication  
d'une équipe au service d'un projet.

Notre mission : permettre aux entreprises  
de se développer sur le web,  
de communiquer facilement à travers nos services.



**CELTIDATA**  
[www.celtidata.fr](http://www.celtidata.fr)

Nous connectons  
votre business au web

# TROIS QUESTIONS À Benjamin Conrazier

Le responsable du développement pour le groupe AGS Four Winds Thailand revient sur les précautions à prendre afin de réussir son déménagement vers l'étranger.

## ► Comment organise-t-on un déménagement entre la Thaïlande et la France ?

La première étape est de contacter un déménageur spécialiste des opérations internationales et de lui demander un devis. Tout bon déménageur a un site internet, sur lequel il est facile de trouver un formulaire de demande de devis. Une fois votre demande reçue, le déménageur prendra contact avec vous, afin d'effectuer une visite technique à votre domicile de départ. Durant cette visite, votre conseiller commercial répondra à toutes vos questions, évaluera vos besoins, le volume à déménager, les difficultés d'accès à votre domicile de départ, etc. Suite à cette visite, il vous fournira un devis personnalisé. Le devis devant être gratuit, les déménageurs proposent en général d'effectuer cette visite à titre gracieux. Le jour du déménagement, l'équipe se présentera à votre domicile afin de procéder à l'emballage de vos effets. Une fois emballés, les effets seront ensuite chargés dans un conteneur puis transportés vers le pays d'arrivée par voie maritime, routière ou aérienne, selon vos souhaits. Votre déménageur se chargera du dédouanement. Une présence à destination pouvant accélérer ce processus, nous vous conseillons de choisir un prestataire y étant implanté. Vos effets dédouanés, le déménageur les livrera à votre domicile d'arrivée, vous aidera à les déballer, et pour certains, à les remonter et les placer à

vos convenances.

## ► Coût de l'opération et pièges à éviter ?

Le coût d'un déménagement varie en fonction du volume, des lieux de départ et de livraison, de la valeur des biens, etc., d'où l'utilité de la visite technique. Nous vous conseillons de choisir un déménageur implanté dans le pays de départ et dans le pays d'arrivée, ou ayant un réseau de partenaires suffisamment important pour maîtriser les opérations de bout en bout. Il est également important de planifier et de contacter le déménageur à l'avance afin d'être sûr qu'il dispose d'équipes disponibles pour la date d'emballage requise.

## ► Le retour en France est-il plus facile depuis la Thaïlande qu'en partance de l'ensemble des autres pays de la zone ASEAN ?

Le dédouanement export est généralement simple et rapide, quel que soit le pays d'origine. Mais les douanes françaises se montrent bien plus exigeantes que leurs consœurs thaïlandaises. Dans le cas d'un déménagement vers la France, vous devrez fournir les éléments suivants : copie du passeport, certificat de non-cession et d'entrée des biens en franchise de taxes, justificatif de domicile en France et inventaire complet stipulant la valeur des biens transportés. Un certificat de changement de résidence ou une lettre de mutation signée de



l'employeur vous seront également demandés. Dans le cas d'un déménagement vers la Thaïlande, une simple copie du passeport et du permis de travail suffisent au dédouanement. Plus stricte avec les exportations de représentation religieuse, la Thaïlande demande l'obtention d'un permis d'export auprès du Département des Beaux-arts pour pouvoir exporter des figurines représentant le Bouddha. Aucun autre pays de l'Asean ne pratique ce genre de restriction religieuse.

Propos recueillis par

**OLIVIA CORRE**

Plus d'infos :

[benjamin.conrazier@agsfourwinds.com](mailto:benjamin.conrazier@agsfourwinds.com)

## Arcachon / Sakhon Nakhon : même combat !

► Le Pays Barval, où se trouvent les bassins d'Arcachon et du Val de l'Éyre, vient de signer un accord de partenariat avec la province de Sakhon Nakhon. Le but est de croiser leur approche territoriale du développement durable, pour permettre aux deux régions d'avancer ensemble. Initié en 2008, ce projet fait suite à une étude menée par l'École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Bordeaux (ENSAP) en 2007. Étude qui a mis en évidence les nombreuses problématiques communes à Arcachon et Sakhon Nakhon. Les deux territoires travaillent à la résolution de problèmes similaires, mais en y apportant des solutions diamétralement opposées. Côté thaïlandais, on part d'enjeux communaux pour ensuite dériver vers une réflexion globale à l'échelle de la province. À l'inverse, côté français, on préfère s'appuyer sur les expériences ayant déjà fait leurs preuves dans d'autres pays pour s'en inspirer au niveau local. Par ailleurs, l'approche thaïlandaise repose sur une forte

concertation des habitants, pour les impliquer dès le début des réflexions. En février, une délégation d'étudiants, de professeurs français, et de représentants institutionnels du Pays Barval s'est rendue dans la province de Sakhon Nakhon. Une rencontre entre des étudiants français de l'ENSAP et 60 de leurs homologues thaïlandais de l'université Kasetsart a permis de déboucher sur une réflexion commune. Ils ont planché ensemble sur quatre thèmes : valorisation de la qualité du patrimoine naturel, intégration paysagère, développement du tourisme responsable et gestion du territoire. Puis, du 7 au 19 avril, les Thaïlandais ont fait à leur tour le voyage jusqu'en France. Financé par le Pays Barval à hauteur de 130 949 euros et par la province de Sakhon Nakhon à hauteur de 143 150 euros, ce projet ouvre donc de nouvelles perspectives d'avenir à l'Issane, l'une des régions les moins développées de Thaïlande.

**Le cahier des charges** d'une chronique de la France lointaine, à destination des expatriés de l'Asie mystérieuse, implique de rendre palpable là-bas l'air qu'on respire ici. Ces temps-ci pourtant, foin de bol d'air printanier. Place aux bruits de bottes, la France ayant décidé de porter la bonne parole des armes aux étrangers et de déposer les rois nègres. La victoire est au bout du fusil, c'est un grand timonier qui l'a dit. Pourquoi un petit caporal n'irait-il pas en vérifier l'adage ? On n'ose imaginer la détresse d'une mère dont le pilote de fils serait parti mourir pour Benghazi... Dans

slalom serré entre les déjections canines propres à tout bon trottoir parisien, et dont ma rue, hélas, n'est pas épargnée par les chiens du quartier.

**Toujours est-il que**, sans avoir subi trop de dégâts à mes semelles, le marché m'apparut enfin. Salivant à la perspective de ses agrumes et légumineuses gorgés de vitamine C, je me jetai dans une allée. C'est alors que le restant de torpeur dans laquelle je baignais encore s'évanouit. Cueilli à froid par un méchant coup d'épaulé, je fus plongé dans une bousculade

pour choisir la frisée qui aurait l'honneur de clore le déjeuner en compagnie de lardons et de petits croûtons. Le marchand, excédé par mon examen, tonitrua alors à mes oreilles un « à ce prix-là, on choisit pas, mon gars ! ». À côté, un uppercut de champion des lourds ressemblerait à une caresse. Jetant l'éponge, je lâchai à regret ma salade pour mettre piteusement le cap sur le home sweet home que je n'aurais jamais dû quitter.

**En voyage, je ne manque jamais l'occasion** d'aller faire un tour au marché, on

y sent l'âme d'un pays et l'humeur de ses habitants. Mais je n'ai jamais senti une ambiance

## Pendant ce temps-là, en France... Une chronique de Ménilmontant

► PAR FRED SALMON



l'air du temps flotte aussi l'islam, comme un parfum si entêtant qu'il en devient nauséabond. Dans ce tourbillon de lieux communs – la laïcité c'est bien, l'intégrisme c'est mal – les mauvais esprits ne sont plus seuls à croire qu'on cherche à flatter les bas instincts du populo déboussolé par la crise et la mal-vie. Derrière les débats de fausses bonnes idées, la Bécassine de la Trinité-sur-Mer se tient en embuscade. Voilà la France. Ah, comme on aimerait respirer autre chose !

**Un besoin de se laver les idées** émerge soudain comme une urgence. Et si j'allais faire un tour au marché dimanche ? Aussitôt dit, aussitôt fait, je décidai d'aller au marché de la place des Fêtes faire provision de fruits et légumes frais. Marchant en direction de la place, j'accomplis un

monstre agrémentée de cris et de grognements. On eût dit que tout ce petit peuple n'avait d'autre ambition que de se marcher dessus, chacun souffrant d'un autisme bien parisien donnant l'impression d'être seul au monde. Les altercations, brèves mais intenses, se multipliaient et, dans un flash, je fus pris d'une réelle admiration pour les créateurs d'Astérix, qui ont si justement résumé les traits de caractère de nos compatriotes. À tout moment, je m'attendais à voir surgir un grand balèze armé d'un poisson avarié pour claquer le beignet du poissonnier. On sentait qu'une étincelle pouvait mettre le feu, non à la plaine chère au Président Mao, mais à la place des Fêtes tout entière. Reprenant mes esprits, j'aperçus l'étal d'un maraîcher bien fourni. Je me mis alors à tâter la

pareille à celle de ce matin-là. Même au Shouk Ha Carmel, à Tel Aviv, où les invectives entre juifs et arabes auraient toutes les raisons d'être sanglantes. Sur le chemin du retour, perdu dans mes pensées, il me revint en mémoire l'étrange impression ressentie dans les marchés d'Asie. On y piétine certes, au milieu d'une foule dense, mais on ne se marche pas dessus ; si l'on y parle fort, on ne s'y engueule pas. On ne prend pas plus de coups que cela et on n'a donc aucune raison d'en donner. Il y règne une grande activité ; chef-d'œuvre de paradoxe, on s'agite calmement, dans une sorte de sereine frénésie. Au final, il est bien rare de repartir les mains vides. Ah, les Asiatiques, ce n'est pas nouveau, sont de biens habiles commerçants.

## BRASSENS REVISITÉ !



► Une exposition en l'honneur de ce pilier de la chanson française ? Du déjà vu, me direz-vous. Eh bien non. En tous cas, pas comme ça. À l'occasion des 30 ans de sa mort, le mythe Brassens revient, durant six mois, hanter la Cité de la Musique à Paris. Intitulée « Brassens ou la liberté », l'exposition dépoussière le chanteur en proposant un regard sur la face cachée de l'artiste. Et pour

aussi déroutant qu'original. Rien à voir avec les clichés vieillots que l'on a coutume de voir dès qu'il s'agit de l'homme à la moustache. Un Brassens séducteur, farceur, sportif, fin poète, et d'une liberté sans pareille. De son enfance à Sète en passant par l'icône française, l'exposition décline Brassens à toutes les sauces. Documents inédits, archives sonores susurrées au bout du fil, photos, textes écrits de sa main : Brassens n'aurait pas fait mieux en rédigeant sa biographie. On retrouve le chanteur dans l'impasse Florimont à Paris, où il vécut 22 ans avec Jeanne et Marcel Planche. Mais aussi, des dessins de Joann Sfar imaginant l'artiste vivant à Tokyo, et une salle dédiée aux enfants pour qu'ils puissent griffonner tout en apprenant des gros mots. Également au programme, des concerts de jeunes chansonniers français, comme Thomas Fersen, Emily Loizeau ou les Wampas. Preuve que Brassens n'a pas pris une ride, même s'il aurait fêté ses 90 ans cette année.

cause, puisque c'est le dessinateur de BD Joann Sfar, également réalisateur du film *Gainsbourg (vie héroïque)*, qui s'est chargé d'en décider le contenu. Epaulé dans sa tâche par la journaliste Clémentine Derou-dille, petite-fille de Robert Doisneau, le dessinateur a conçu un projet

*Brassens ou la liberté, jusqu'au 21 août 2011*  
citedelamusique.fr

# Miss Da où les tribulations d'une Thaïlandaise en France

## Vendeuse de glace ?

Rien d'extraordinaire, non ? J'adore les glaces, c'est vrai, mais bon. Après avoir été élue meilleure étudiante en français par mon université à Bangkok, j'ai atterri en France, un peu les mains dans les poches. Ma bourse au mérite semblait m'ouvrir facilement les portes de l'Europe. Après un BAC+5 en communication, je rêvais d'un bon salaire dans une grande boîte renommée. Mais non. La réalité a vite effacé l'euphorie de la jeune diplômée. Dans un pays où deux millions de chômeurs envahissent les locaux des Pôle Emploi, j'ai très vite dû, moi aussi, rejoindre les rangs de l'ANPE. Des métiers, on m'en a fait voir de toutes les couleurs : plongeuse, puis vendeuse en poissonnerie. En résumé, que des choses passionnantes, quoi. Puis j'ai fini par faire la manche dans la rue. Pour faire plus classe on dit « recruteur de donateurs » pour une ONG internationalement reconnue (en l'occurrence moi). Je suis finalement devenue la seule et unique Thaïlandaise à vendre des glaces italiennes dans la région toulousaine ! Plus international comme ONG, tu meurs !

## SNCF bonjour, en quoi puis-je vous aider ?

Je vous pose une colle. Quel est le rapport entre une vendeuse et une grève à la SNCF ? La fille prend le train pour aller travailler ? Non, mauvaise réponse. Seconde chance. Rupture de stock car les glaces sont livrées par le train ? Non plus. Game over. La bonne réponse est que son kiosque à glaces est juste en face de la gare ! Un mardi après-midi, j'ai commencé à 14 h. Jusqu'à 15 h, je n'ai eu aucun client. Mais au moins 20 personnes m'ont posé les mêmes

**Des galères et des petits boulots à trois sous, Tanida Panikawong en a plein sa sacoche. Cette surdiplômée thaïlandaise tente de faire son petit bout de chemin sur la banquise française, non sans mal.**

**Dans ce premier volet, « Miss Da » pose un regard humoristique sur les symptômes de la société française à travers un cornet de glace. Envie d'une boule ? Alors suivez le guide...**



questions au sujet des commerces situés, comme le mien, à proximité du point d'arrêt de la SNCF. « C'est fermé ? » Ça se voit, non ? pense ma tête, mais ma bouche se tait. « Pourquoi c'est fermé ? » Ce n'est pas moi qui ai pris la décision de cette fermeture ! « Depuis quand c'est fermé ? » Depuis ta naissance,

peut-être ! « Ils sont en grève ? » Mais vous savez bien, mes chers compatriotes, que France égale grève ! « Je suis passé ce matin, c'était déjà fermé, vous pensez que ça ouvrira cet après-midi ? » Je ne suis pas voyante ! « Quand ça sera ouvert ? Demain ? » Qu'est-ce que j'en sais ? « Et à la gare, c'est aussi fermé ? » Je ne travaille ni pour la SNCF ni pour la gare, mais pour les GLACES ! Ne pas confondre ! « C'est fermé définitivement ? » C'est moi qui vais finir par mettre une bombe pour que ça le soit ! Ce que j'ai beaucoup admiré, c'est cette persévérance humaine. Malgré mes « Je ne sais pas », mes « Je n'en ai aucune idée », et mes « Je n'en sais absolument rien », tous continuaient à me harceler. Ils ne décollaient pas de là. Genre « si je n'arrive pas à avoir la réponse, je ne te lâche pas ! ». Que puis-je faire de plus ? Vous vendre les billets de train avec les glaces ? Pas possible.

## Politesse en première classe

Voilà mon quotidien de vendeuse de glace en service. « C'est fermé, la SNCF ? », m'interpelle une voix de l'autre côté du congélateur alors que je suis en train de prendre la commande d'une cliente, laquelle s'empresse de s'excuser, gênée. Un comble, car celle qui devrait être gênée, c'est plutôt cette bonne femme mal élevée qui venait de nous couper la parole. Mais non. Du coup, j'oublie ce que je dois servir comme parfum. Ma seule envie est de lui jeter les boules de glace à la figure pour qu'elle daigne se taire. Merci la SNCF. Merci pour votre communication si efficace, et n'oubliez pas ma prime de fin d'année !

## Les écrivains de l'Indochine

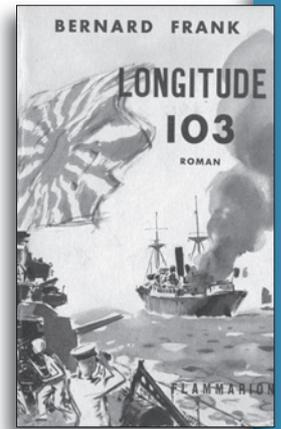
Par **FRANÇOIS DORÉ**, Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

### Bernard FRANK en *Longitude 103*

C'est l'histoire d'un drame, mais c'est aussi un drame de l'Histoire. Dans son beau roman *Longitude 103*, publié en 1951 chez Flammarion, le commandant Bernard Frank vient nous rappeler un chapitre peu connu de l'histoire de l'Indochine française, la conduite de la marine marchande pendant la période de l'occupation japonaise. À cette époque sombre, la marine marchande est sous les ordres du contre-amiral Régis Bérenger, le vainqueur de la bataille navale de Ko Chang, remportée en janvier 1941 sur la marine siamoise. Une victoire rapidement « oubliée » pour les uns ou encore « perdue » pour les autres. Peut-être un oubli dû à une censure volontaire des prises de positions d'après 1941 du contre-amiral vichyste, beaucoup moins glorieuses : n'appela-t-il pas à attaquer la Nouvelle-Calédonie, qui s'était ralliée au général de Gaulle et ne signa-t-il pas l'ordre aux marins français d'Indochine de continuer à servir sur leurs bâtiments, passés sous pavillon

japonais en 1942 ? Le roman de Frank se présente comme le journal de bord du héros, le jeune officier Xavier Reilles, qui va être pris, malgré lui, dans l'engrenage infernal de la collaboration indochinoise. Marin aveuglement dévoué à ses chefs, il paiera de sa vie une trahison qui n'est pas la sienne. La longitude 103, c'est celle de l'entrée dans le port de Singapour : « *La Grande Porte !* » annonce une voix sourde derrière lui. Il se retourne, et se trouve « *face à une superbe jeune femme, élégante dans sa robe de soie blanche et coiffée d'un casque de liège recouvert d'une écharpe bleue* ». Elle s'appelle Tày et va l'initier à ce monde inconnu qu'est l'Asie. Après une soirée folle, la sulfureuse Tày ramènera le jeune officier à son bord, ivre d'opium, dans la limousine qu'elle conduit, « *nue sous un manteau jeté sur ses épaules* ». Reilles ouvre son journal à la date du 8 octobre 1941, trois ans après son arrivée en Indochine.

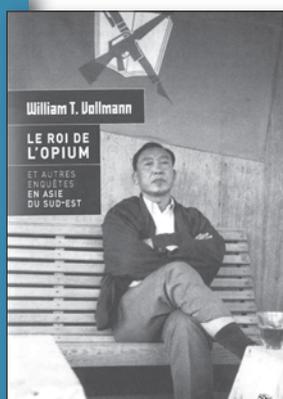
En Europe, l'armée française a capitulé. En Indochine, l'amiral Decoux tente tant bien que mal de maintenir une paix équivoque, face à un occupant japonais toujours plus exigeant. Mais la vie continue. Une petite flotte de vieux caboteurs ravitaille l'Indochine en serrant les côtes de l'Annam au plus près, pour échapper à l'aviation et aux sous-marins américains. Reilles est second sur un cargo mixte, le *Celte*. Un équipage hétéroclite entoure le commandant Beausson, le « *“Grand-Mât”, un personnage à la Conrad, une âme d'élite sous une carcasse baroque* ». Pour lui, « *être vichyssois (sic), c'est vouloir le salut de la France en répandant le sang français le moins possible... et gaulliste, c'est vouloir le rétablissement de la République, quoi qu'il dût en coûter de sang français* » ! Après un rocambolesque retour de Shanghai, le *Celte* relâche à Saigon. Et sur le trottoir de la rue Catinat, apparaît soudain la mystérieuse Tày,



dont il n'avait plus eu de nouvelles depuis trois ans. Allongés dans l'ombre sensuelle de sa fumerie, elle va lui apprendre qu'elle a réservé une cabine sur le *Celte* pour son prochain départ vers Haiphong. Le départ est fixé pour la semaine suivante, le 6 décembre 1941. Le 7 décembre à l'aube, l'aviation japonaise attaque à Pearl Harbour et le *Celte*, lui, cingle vers son destin.

## Coin lecture

Par **OLIVIER JEANDEL**, Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Le journaliste et écrivain américain William T. Vollmann s'est fait connaître du grand public par deux travaux magistraux : *Le livre des violences* et *Pourquoi êtes-vous pauvres*, qui ont tous deux connu un fort retentissement aux États-Unis et en Europe. En ce début d'année 2011, les édi-

tions Tristram publient *Le roi de l'opium et autres enquêtes en Asie du sud-est*, sorti en 2003 en langue originale anglaise. Le lecteur francophone peut découvrir ces enquêtes avec une dizaine d'années de retard car l'éclairage historique apporté n'a rien perdu de son intérêt. En effet, le premier tiers du livre est consacré aux excursions de l'auteur en milieu cambodgien au début des années 90, où il explore le phénomène Khmers rouges et les complexes relations khméro-thaïes de l'époque sous un angle original. L'auteur, fidèle à ses obsessions sur la violence, sonde les motivations et justifications de nombreux Khmers rouges « ordinaires » et consacre deux études sur le sujet, rarement traité, des bandes de voyous cambodgiens aux États-Unis, dont beaucoup sont nés d'ailleurs dans

les camps de réfugiés en Thaïlande. Un chapitre est consacré aux réseaux de prostitution en Thaïlande en 1993 et un autre au chef révolutionnaire Khun Sa rencontré en Birmanie en 1994, connu alors pour être le principal producteur d'opium du « Triangle d'or ». L'ouvrage s'achève par une enquête au Japon qui porte sur les yakuzas et les Burakumin, les « Intouchables » japonais. Ce livre s'avère donc incontournable pour tout lecteur intéressé par l'Asie du sud-est, malgré une traduction française trop littérale de certains échanges entre protagonistes qui rend par endroits la lecture malaisée. Ce livre inaugure une série de volumes dont les suivants seront consacrés aux enquêtes que Vollmann a menées en Afrique et dans

le monde musulman, dans l'ancienne Yougoslavie et dans les pays d'Amérique du Nord et du Sud. Le célèbre auteur de *Gomorra*, Roberto Saviano cerne bien tout l'intérêt du travail de Vollmann : « *Dans ses livres-reportages, Vollmann se pose là, enfoncé dans la réalité qu'il explore. Raconter la misère de l'homme, la toxicomanie, la prostitution, l'exploitation farouche ne signifie pas être attiré par l'abjection, ou exalter la dégradation. C'est voir son propre temps plus clairement et rechercher dans les traces du présent, tel un archéologue, les sédimentations du passé, là où l'homme demeure identique à lui-même, dans sa soif de pouvoir, de sang, de conquête.* »

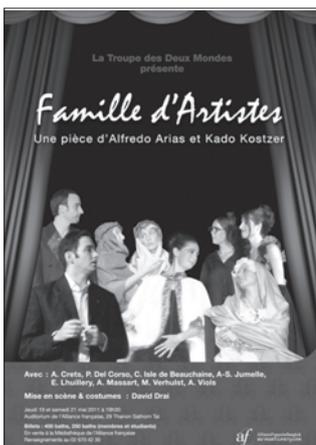
*Le roi de l'opium et autres enquêtes en Asie du sud-est* de William T. Vollmann. Tristram, 2011. 1300 bahts. 394 pages.

# Sortir cinéma, spectacles, concerts, expos...

## Théâtre

### Famille d'artistes

C'est dans une ronde de démesure et de poésie que nous entraîne ce spectacle d'Alfredo Arias et Kado Kostzer, interprété par la troupe des Deux Mondes et mis en scène par David Drai.



Artistes, ils le sont tous dans cette famille farfelue d'Italiens émigrés en Argentine pour profiter d'un héritage. Mais l'héritage, ils l'ont croqué, la maison, ils vont la perdre, l'huissier est à la porte. Mais qu'importe, la vie ne vaut que

d'être chantée, dansée ou déclamée. « Nous portons tous un artiste enfermé en nous-mêmes. Le libérer est le plus important », proclame Doña Emma, le chef de cette famille foldingue qui ne vit que pour l'art. Cela pourrait bien être la devise du metteur en scène, David Drai. Artiste, il l'est depuis toujours, a fait du théâtre amateur et longtemps dirigé une troupe à Nice, et même s'il a pensé que son métier (Monsieur est le Figaro préféré auquel ces dames expatriées confient leurs précieuses mèches) l'éloignerait de sa passion, celle-ci l'a rattrapé. Installé depuis bientôt quatre ans à Bangkok, c'est au hasard d'une discussion dans son salon de coiffure avec une cliente, Anne-

Sophie Jumelle, membre de la troupe des Deux Mondes, qu'il apprend que celle-ci est en quête d'un metteur en scène. Le tour est joué. « Famille d'artistes » est le troisième spectacle monté par David Drai, le onzième de la troupe des Deux Mondes, et pas le plus facile. Huit personnages à diriger en coordonnant les contraintes d'emploi du temps de tous ces passionnés, beaucoup de costumes, que David réalise lui-même, pour servir une pièce musicale portée par le talent de son auteur, le grand Alfredo Arias. Ce dernier a enthousiasmé le public depuis ses premières créations avec le groupe TSE à son arrivée en France, dans les années 70. Depuis, il a touché à tous les domaines, répertoire

classique, créations contemporaines, music-hall ou opéra, et est aujourd'hui Commandeur des arts et des lettres.

« Famille d'artistes » est un spectacle qui pose aussi la question de la place de l'artiste dans la société sur un ton original, avec fantaisie et poésie. Il ne reste qu'à les applaudir.

**MARTINE HELEN**

**Jeudi 19 et samedi 21 mai à 19h30**

Auditorium de l'Alliance française  
29 Sathon Tai Rd

Billets : étudiants et membres : 250 bahts ; non-membres : 400 bahts  
Billets en vente à la Médiathèque de l'Alliance française (sauf le lundi)

Renseignements :  
alliance-francaise.or.th

## Projections à l'Alliance

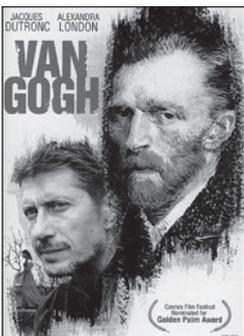
Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.

### SPÉCIAL FESTIVAL DE CANNES

#### Van Gogh

Sélection officielle 1991

Un film de Maurice Pialat (Drame – France – 1991 – 2h38) Avec : Jacques Dutronc, Alexandra London, Gérard Séty



Quand Vincent Van Gogh arrive à Auvers-sur-Oise pour y être soigné par le docteur Gachet, il lui reste deux mois à vivre. Pialat invente pour lui une histoire d'amour avec la fille de Gachet. Ce n'est pas l'histoire de Van Gogh, mais une puissante évocation de ses derniers jours.

**Mercredi 11 mai à 19h30**

#### Clean

Prix d'interprétation féminine 2004

Un film d'Olivier Assayas (Comédie dramatique – France, Canada, Angleterre – 2004 – 1h50)  
Avec : Maggie Cheung, Béatrice Dalle, Jeanne Balibar

Quand on n'a pas le choix, on change. Emily n'a qu'une obsession : récupérer son fils, que ses beaux-parents élèvent loin d'elle. Pour y parvenir, Emily doit renoncer à la drogue et changer de vie. Il faudra qu'elle devienne clean.

**Mercredi 18 mai à 19h30**

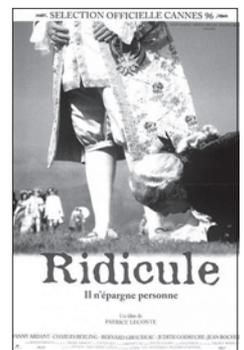
#### Ridicule

Sélection officielle 1996

Un film de Patrice Leconte (Comédie – France – 1996 – 1h42)

Avec : Charles Berling, Jean Rochefort, Fanny Ardant  
Versailles, 1780. La cour de Louis XVI et ses antichambres, où sont réunis le pouvoir et l'espoir : le pouvoir des ministres et des grands du royaume, l'espoir de centaines de solliciteurs issus de la petite noblesse. Et le ridicule...

**Mercredi 25 mai à 19h30**



## Expos

### PHOTO : Chamni Thipmanee *Bang Bang (t'es mort)*

Le photographe pose son regard sur le problème de la violence dans la société thaïe. Par ses séries photographiques d'enfants jouant avec des armes en plastique, c'est toute une culture de la violence qui est suggérée. Chamni Thipmanee est né à Songkhla et a été diplômé en photographie par l'Instituto Europeo De Design de Rome. *Chamni's Eye*, son studio, est le plus en vue du monde de la pub en Thaïlande.

**Jusqu'au 29 mai**

Kathmandu Photo Gallery

87 Pan road (près du temple indien), Silom,  
(BTS Surasak)

Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 11h à 17h

kathmandu-bkk.com



### PHOTO : Xavier Comas *The House of the Raja*

Basé à Bangkok, le photographe espagnol, diplômé des beaux-arts de l'université de Barcelone, a passé plusieurs mois dans le sud de la Thaïlande, dans la province de Narathiwat, pour décrypter ce qui se cache derrière l'image conventionnellement projetée de ces provinces troublées. Il s'est installé dans la demeure d'un chaman local, ancien palais d'un descendant des sultans de Pattani, (ancien royaume malais annexé par le Siam), et ses photos parlent de mémoire et d'identité à travers les générations. Entre lumière et ombre, La maison du Raja dresse le portrait d'une région riche en histoire, en superstitions et en spiritualité.

**Jusqu'au 31 Mai**

H Gallery

201 Sathon Soi 12

Tous les jours, sauf le mardi, de 10h à 18h

hgalleriesbkk.com

### LITHOGRAPHIES : Fernando Aceves Humana

Les lithographies de l'artiste mexicain Fernando Aceves Humana, établi à Oaxaca, sont caractérisées par leurs couleurs flamboyantes et leurs thèmes réalistes, dans des ambiances de fin du monde : les animaux sont piégés dans des paysages urbains, les couleurs du ciel et les postures suggèrent une apocalypse. Fernando a travaillé avec le studio de gravure Bramsen à Paris en 2009 pour la production de cette série de grandes lithographies, qui ont fait partie de l'exposition « En Riesgo » au musée des peintres d'Oaxaca en 2009.

**Du 12 mai au 30 juin**

TOOT YUNG GALLERY, 19 Prachathipatai Rd, Phra Nakhon, Bangkok

tootyunggallery.com



## Fête forraine

### Ça décoiffe : Super Giant Tour Asia 2011

Une maison hantée en 3D pour la première fois en Thaïlande, du cinéma en 4D, du cirque, des acrobates de New York, des manèges, une grande roue géante et des attractions en provenance de Suède, d'Australie et des États-Unis : attention mesdames et messieurs, le spectacle va commencer ! Le « meilleur carnaval itinérant du monde » est à Bangkok. Au programme également : des spectacles et des concerts tous les jours, une grande pa-

rade d'artistes le soir à 20 h et une école de cirque. **Jusqu'au 29 mai**  
 De 16h à 23h en semaine, de 14h à minuit le week-end  
 Lake Side, Impact, Mueang Thong Thani  
 Accès gratuit du lundi au vendredi  
 Week-end et jours fériés : adultes 100 B, enfants 50 B  
 Tickets : promotions spéciales sur le site [supergiantbkk.com](http://supergiantbkk.com)  
 Réservations : [totalreservation.com](http://totalreservation.com) ou tél : 02 833 5555



## Musique

### L'été sera chaud



#### Bangkok Summer Festival

En coopération avec Coke, Bangkok présente son grand festival d'été, avec, au menu, du rock, du hip hop et de la pop avec des artistes thaïs, coréens et américains, dont le groupe californien Hoobastank, et une piscine géante remplie de mousse pour se rafraîchir. **Les 7 et 8 mai, de midi à minuit**  
 Rajamangala National Stadium  
 Ramkamhaeng Rd, Huamark, Bangkok  
[thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

### Latin jazz

#### Colina Serrano Project

Le Colina Serrano Project est l'association de deux musiciens espagnols talentueux, le bassiste Javier Colina et Antonio Serrano, l'un des meilleurs joueurs d'harmonica au monde, accompagnés par leurs amis Marc Miralta aux percussions et Mariano Diaz au piano. Ils donnent un unique concert à Bangkok. **Le 15 mai à 19h30**  
 Thailand Cultural Center, Small Hall  
 Ratchadaphisek Rd, Huay Kwang  
[thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)



### Funky, funky, les meilleures soirées de la ville



#### Concept en or

Les soirées du Concept CM2 au Novotel Siam Square sont maintenant tellement renommées que le lieu s'est vu attribuer le label *Bangkok's Best Music Venue in 2009/2010*.  
 En mai, fais ce qu'il te plaît, et le choix est large :  
 - Une semaine *Erotica Gold* entre le 11 et le 17 mai, avec des danseuses tout de peinture or revêtues.  
 - Une semaine *Back to School*, entre le 25 et le 31 mai, avec le personnel en tenue d'étudiantes (les plus sexy au monde paraît-il !).  
 - Ou la *Full Moon Party* du 21 mai, et son défilé de beautés en maillots de bain.  
 Le tout dans l'ambiance du groupe *Too Close*, qui revient en fanfare.  
 Concept CM2 au Novotel Bangkok on Siam Square, 392/44 Siam Square Soi 6, Rama I Road, Pathumwan  
[CM2bkk.com](http://CM2bkk.com)

# Aux fourneaux avec Eric Merrigaud



Le chef français nous emmène sur les flots méditerranéens en prenant la vague d'une entrée alliant tomate et courant fromager ► **ANGELA FINGEL**

*Cap* : Napoléon de fromage de chèvre  
*Coordonnées GPS* : cuisines du Living Room, Sukhumvit 20 Road

## Le capitaine

Pour la cuisine, il serait prêt à mettre la mer en bouteille. Celle des Antilles, d'abord, où il a travaillé dans l'un des hôtels les plus luxueux des îles Grenadines. Celle du Golf d'Adaman, ensuite, à la barre du Sofitel Silom, puis de la chaloupe Le Nôtre. Désormais capitaine de sa propre embarcation depuis 2010, il mène sa barque au rythme des courants culinaires venus de Méditerranée. Une sorte de retour aux sources puisqu'il a vécu et exercé 12 ans dans la région de Nice, avant de faire le choix de s'expatrier. Son équipage gustatif est donc

composé de matelots grecs, marocains, turcs, libanais et européens. Sa sirène a dans la bouche des accents de soleil et une fraîcheur à laquelle il met un point d'honneur.

## Carte de navigation

► Appeler le matelot tomate, le couper en deux avant de le faire semi-confire durant 3 h au four (100 ° C) avec un peu d'huile d'olive, de thym et une pincée de sucre. S'attaquer ensuite au canotier concassé : tomates émondées, ail, oignons, thym, et quelque tomates confites. Cuire le tout à feu très doux durant 45 minutes. Vous attaquer ensuite au mousse tomate. Pour cela, prendre la moitié du concassé pour le mixer et y ajouter une vague de gelée de poulet pour le solidifier. Le mettre ensuite au frigo, au même titre que la demi-tomate confite et le reste de concassé mijoté.

► Inviter alors le fromage de chèvre frais à rejoindre l'équipage. En faire des petites billes avec la paume de la main, avant de les faire mariner dans un mélange de pistou basilic roquette et vinaigre de miel (facultatif).

► Exiger la présence de tous les navigateurs sur le pont pour commencer le voyage. La sortie du port commence par l'intervention du fond de tomate semi-confite, immédiatement épaulé par le concassé mijoté. Vient ensuite en renfort la mixture che-



vière, avant de se voir surpassée par la mousse de tomate. Pour l'esthétisme de l'embarcation, la surplomber d'une queue de tomate et d'un peu de pistou. Accompagner le tout de feuilles de roquette.

*koigroupbkk.com*



## Équipage

1 grosse tomate  
1 oignon  
50 g de tomates concassées  
10 g de pesto basilic  
50 g de chèvre frais  
50 g de tomate confite  
20 cl de gélatine de poulet  
Thym, sel, poivre

**QUOI DE NEUF ?**

## Champagne !

Après avoir obtenu la note maximale de 10 sur 10 attribuée par le guide Thailand's best restaurants en 2010, le restaurant Bonjour confirme ses talents culinaires en faisant une nouvelle fois partie de la sélection 2011. Publié sous l'autorité du Thailand Tatler, ce guide annuel haut de gamme recense et évalue les 150 meilleures tables de Bangkok, et récompense les 10 meilleurs établissements dans les cinq villes les plus touristiques du pays. Pour célébrer sa victoire, le resto français offre un verre gratuit de champagne (ou de cocktail sans alcool) pour chaque réservation effectuée. On aurait tort de s'en priver...

Bonjour Restaurant  
Sukhumvit Soi 59-61, Wattana Bangkok



## Incroyable mais vrai...

Beaucoup ne s'en seraient pas relevés. Le Banyan, lui, l'a fait. Victime d'un incendie ravageur en août dernier, le mythique restaurant français renaît aujourd'hui de ses cendres. Après huit mois de fermeture obligée pour cause de travaux, Le Banyan vient tout juste de rouvrir ses portes, le 20 avril. « Quand un tel coup vous tombe sur la tête, je vous assure qu'il faut vraiment avoir la foi pour trouver le courage de redémarrer », confie Bruno Bischoff, l'un des deux fondateurs du lieu. Faire face à une telle « hémorragie financière », bien peu en auraient eu la volonté. Mais la tâche n'a pourtant pas effrayé Bruno et Michel Binaux. Les deux compères français voient même en ce sale coup du sort une formidable source de résurrection. Nouveau look, nouvelle carte. « Nous avons tâché de garder l'esprit d'antan, tout en y insufflant un peu de modernité », explique Bruno. Présent sur la scène culinaire de Bangkok depuis avril 1989, Le Banyan fait figure de pionnier dans le petit milieu des restaurants français en Asie. Une belle preuve de persévérance culinaire.

le-banyan.com  
Le Banyan Restaurant, Sukhumvit Soi 8

## Tapas l'œil ?

Non. Tapas Festival. De mai à juillet 2011, Crêpes & Co propose une foule de tapas froids et chauds pour une cascade de spécialités espagnoles à prix réduits. Des fruits de mer, en passant par la viande, les soupes, les salades, ou la paella valencienne : on se croirait presque en vacances sur la Costa Brava. Un petit verre de sangria ou de Jerez pour la route ?

Sukhumvit Soi 12 et Thonglor Soi 8  
crepes.co.th



## Impossible de manger un vrai poulet ?

Non. En tous cas pas dans le vocabulaire de Be Your Guest. Depuis peu, le restaurant français organise, un samedi par mois, une vente de ces précieux gallinacés élevés en plein air, ainsi que des fruits de leur ponte. Vendus cuisinés ou simplement prêts à enfourner, ces poulets de choix n'ont pas grand chose en commun avec les cocottes batterie habituellement disponibles sur les étals du pays. De petits bijoux de volailles élevées au grand air près de Sangkhlaburi, sans aucun antibiotique ni OGM.

naturallysangkhlaburi.com  
beyourguest.asia

## Livrer sans polluer !

Foodbyphone fait vœu de neutralité carbone. L'objectif est de planter un nombre suffisant d'arbres pour compenser les émissions de gaz à effet de serre produits annuellement par ses livreurs. Pour cela, la société s'est rapprochée de Plant a tree today (PATT). L'association a d'abord évalué son empreinte carbone, selon les critères fixés par le protocole de Kyoto. Résultat ? Avec plus de 750 km parcourus quotidiennement par ses deux roues, la société génère 26 198 tonnes de CO2 par an. S'ajoute à cela 52 085 autres tonnes inhérentes à la consommation en électricité résultant des locaux et des coups de fil passés, soit un total de plus de 78 000 tonnes par an. Pour effacer son empreinte carbone, Foodbyphone a donc replanté 98 arbres près de Khao Yai.



foodbyphone.com

## Erratum

► Une erreur s'est malencontreusement glissée dans l'article intitulé « Tout nouveau tout beau », paru dans notre dernière rubrique gastronomique. Eloi de Fontenay, le nouveau chef du Paris-Bangkok, n'est pas détenteur du titre de Meilleur Ouvrier de France. Par contre, il a eu l'occasion de travailler au Drouant aux côtés de Louis Grondart qui, lui, a bel et bien obtenu cette prestigieuse distinction.

## Agenda

### Retraite : Méditation *Vipassana*

La première retraite de méditation Vipassana, (prononcé wi.pat.sa.nà), organisée par un moine français et dirigée en langue française, aura lieu au Wat Phothong à Bangkok.

Vipassana en pali, signifie « voir en profondeur ». Le mot est souvent traduit par « vision profonde », « vue pénétrante », « vision intuitive ».

Cette méditation est un moyen de se transformer à travers l'observation de soi-même. Cela repose sur la relation profonde entre l'esprit et le corps, qui peut être directement expérimentée par l'attention disciplinée portée aux sensations physiques qui constituent la vie du corps. Celles-ci agissent et

conditionnent continuellement la vie de l'esprit et réciproquement. Ce voyage fondé sur l'observation, sur l'exploration des racines communes de l'esprit et du corps dissout les impuretés mentales, pour acquérir un esprit équilibré, rempli d'amour et de compassion.

Durée: une semaine, du **22 au 28 mai**. Les participants sont attendus le 21 à partir de 17 h. Ils seront logés et nourris par le monastère.

Horaires : 4h30 jusqu'à 21h.

Durant ces journées, les personnes souhaitant seulement être initiées à la méditation peuvent participer à une « journée initiation » (de 9h à 19h).



Wat Phothong, Suksawat 26, Bang Mot  
Renseignements complémentaires :  
[buddhisme-thailande.com](http://buddhisme-thailande.com)

## Conférence

### Français victimes à l'étranger : Votre meilleure assurance ? Votre nationalité.

Les Français victimes à l'étranger de violences, d'accidents de la circulation ou de tout accident causé par un tiers peuvent être indemnisés par la Commission d'indemnisation des victimes d'infractions afin d'obtenir une réparation intégrale de leurs préjudices.

Après le vif intérêt suscité par notre article

dans le numéro de février, Maître Yves Hudina, avocat au Barreau de Paris, donne une conférence à Bangkok sur le sujet.

**Judi 2 juin 2011 de 15h à 16h30**

Foreign Correspondents Club of Thailand,  
The Penthouse, Maneeya Center  
518/5 Ploenchit Road, Pathumwan  
BTS Skytrain Chit Lom  
[fccthai.com](http://fccthai.com), [y.hudina@free.fr](mailto:y.hudina@free.fr)



## Bons plans

### Soldes privées

#### Cadeau d'anniversaire

La galerie Amantee célèbre son septième anniversaire et, à cette occasion, ce spécialiste de l'art oriental et tibétain offre à ses clients ses premières soldes privées. Meubles anciens et objets d'art seront proposés avec des réductions de 20 à 45%. Profitez-en pour passer un moment délicieux dans ce havre de beauté et de quiétude, composé de maisons anciennes enfouies sous la végétation et complété par un restaurant café : vous repartirez comblés.

Amantee – House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts  
131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi  
[amantee.com](http://amantee.com)



### Malle au trésor

Un nouveau conteneur vient d'arriver chez Kalaë et c'est le grand déballage : cabinets tibétains, bureaux, tables, consoles et petits meubles. Meubles asiatiques, contemporains, antiquités chinoises : voilà l'occasion de redécorer votre intérieur !

Kalaë Art & Decor  
1040 Narathiwat Rd Soi 17,  
Soi 5, South Sathon Rd  
Thung Mahamek

[kalaë-art.com](http://kalaë-art.com)

MOM TRI'S  
BOATHOUSE  
at Kata Beach



Groupe de Jazz en Live

Menu "Dégustation" Thai ou Français  
4 plats 1,500 Bahts ++

Menu à la carte

Plus de 800 vins

26 vins différents disponibles "au verre"



Face à la mer - Kata Beach  
Tél 076 330 015  
fb@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
mezze  
salades  
sofas  
alfresco  
fleurs  
musique  
livres  
magazines



1996 - 2011  
15ème Anniversaire

PROMOTION TAPAS JUSQU'EN JUILLET

@ Soi 12

18 sukhumvit soi 12  
bangkok  
tél: 02-653 39 90 ou 91  
ouvert de 09:00 à minuit  
dimanche dès 08:00

@ Thonglor

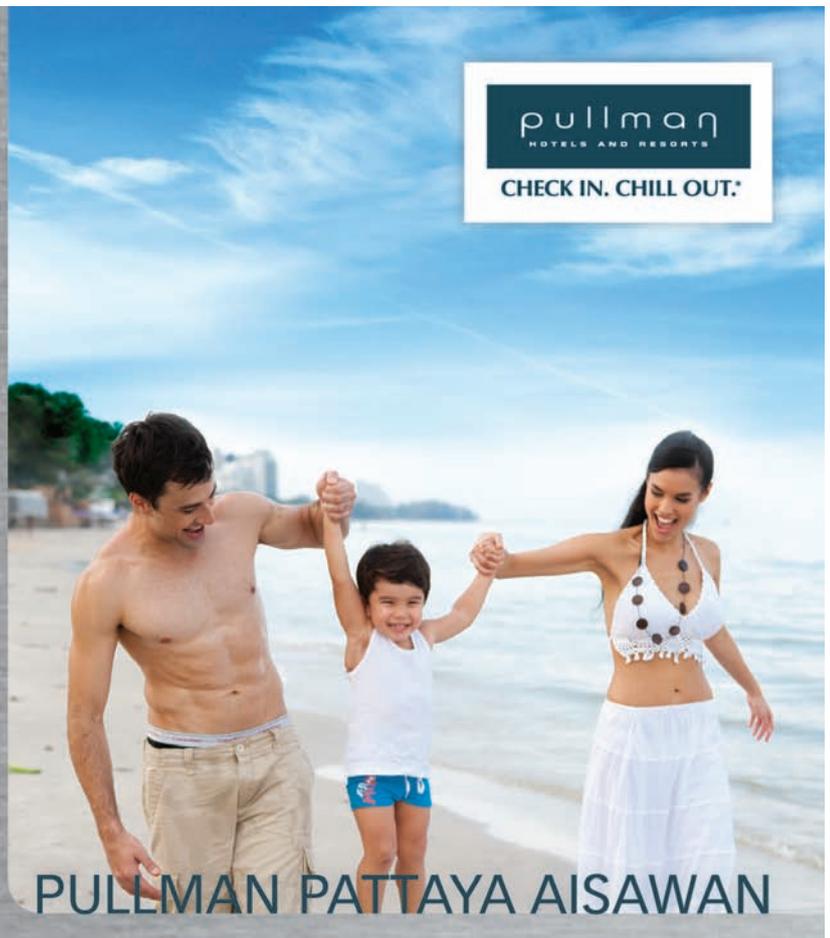
eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00

## A great option for a Family Getaway in Pattaya

The 5 star hotel resort located on its private beach in North Pattaya on Wongamart Beach is an excellent getaway for an active family holiday that offers good accommodation for parents and children.

The Beach Club hosts "fun-in-the-sun" activities for all ages in beautiful surroundings. Children will love the supervised Kid's Club with plenty of toys, arts and crafts workshop, and computer games. There is the Aqua Gym in the beachfront swimming pool, sandcastle, beach volleyball, table tennis, darts game and more. Parents can indulge in some parental relaxation and rejuvenation on the beach and at the famous Aisawan Spa.

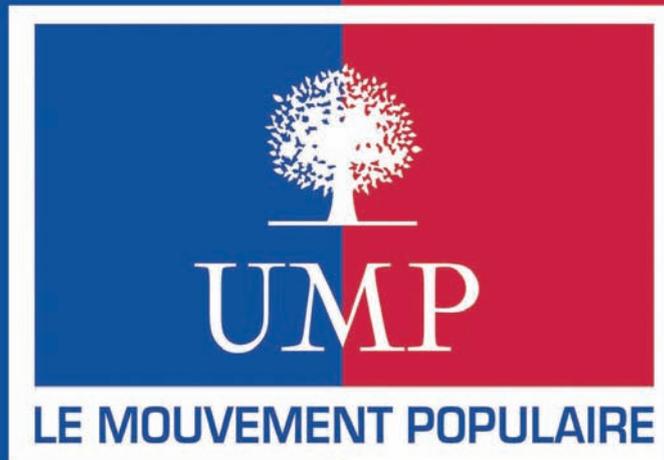
The hotel resort boasts a Spa, 2 outdoor swimming pools, Lanai Pool Access, fitness centre, beachfront restaurant with children's menu, bars, Sunset Lounge and Chill Out Bar.



### PULLMAN PATTAYA AISAWAN

Discover a new state of mind. [www.pullmanpattayaaisawan.com](http://www.pullmanpattayaaisawan.com)

For reservations, please contact us at T. +66 (0) 38 411 940-8 or E-mail: [reservation@pullmanpattayaaisawan.com](mailto:reservation@pullmanpattayaaisawan.com)



# MOBILISATION ET REFORMES JUSQU'EN 2012

Après la réforme des retraites, il faut maintenir le cap de la modernisation de la France pour la suite du quinquennat. Les Français jugeront de notre capacité à poursuivre les réformes indispensables à notre pays.

## 4 grands projets sont à traiter :

- La baisse des déficits et de la dette
- Le débat sur la prise en charge de la dépendance
- L'emploi des jeunes et des seniors
- La réforme de la justice



## Vingt mille lieues sous les mers

Ludique et informative, une visite de l'aquarium de Phuket et ses milliers de créatures marines présente une très bonne excuse pour aller passer un peu de temps à Cape Panwa. Situé sur la côte est de Phuket, ce cap offre des vues imprenables sur la baie et les îles avoisinantes.

► **CAROLINE DAULAS**

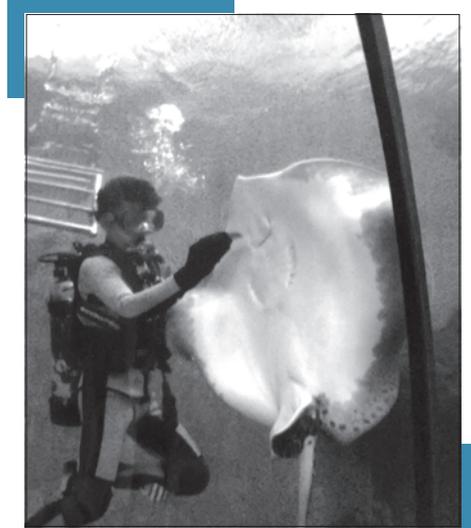
L'aquarium de Phuket constitue une très bonne introduction à la vie marine de la mer d'Andaman. Un incroyable monde sous-marin, peuplé de 150 espèces d'eau de mer et d'eau douce, venant principalement de la mer d'Andaman et du golfe de Thaïlande, peut être exploré. Tel un voyage, la visite amène à la découverte d'une variété de zones géographiques traversant mangroves et rivières en passant par des récifs coralliens et des estuaires. Noms des espèces et informations, affichés en langues anglaise et thaïlandaise, viennent guider cette traversée. Découverte de nombreuses espèces et de leur habitat, rencontre avec d'adorables poissons-clowns et seiches ou encore d'impressionnantes anguilles électriques, pieuvres, tortues de mer ou requins : la visite est aussi informative que divertissante.

L'une des expériences phares de la visite consiste à marcher à travers le tunnel d'un grand réservoir et à s'immerger dans l'océan, entouré de raies pastenagues, mérours, vieilles, requins et d'une multitude de

vivaneaux. À la sortie du tunnel, huit mérours géants, résidents de l'aquarium depuis plus de 20 ans, offrent un final des plus impressionnants.

L'aquarium, créé en 1983, constitue en fait la vitrine du Centre de biologie marine de Phuket, composé de huit hectares de front de mer au sud-est de l'île, et destiné à l'éducation, la recherche et la protection de la vie marine. Sa principale mission est d'éduquer et d'accroître la compréhension du public sur les milieux marins et les zones côtières de la Thaïlande mais aussi de promouvoir la gestion durable de cet environnement.

Le centre conduit ainsi des recherches sur les écosystèmes coralliens tropicaux ainsi que sur les effets de la pollution et de la pêche, la gestion de la qualité de l'eau d'aquarium, de l'écologie du cycle de vie et de l'aquaculture. Le centre joue notamment un rôle très important pour la préservation des espèces marines menacées d'extinction, particulièrement les tortues de mer, dugongs



et baleines de la mer d'Andaman. L'aquarium de Phuket est un excellent moyen de comprendre la richesse de la vie sous-marine et l'importance de sa préservation. Ouvert tous les jours de 8h30 à 16h Adultes : 100 bahts, enfants : 50 bahts [phuketaquarium.org](http://phuketaquarium.org)



### Honneur aux femmes

L'UFE de Phuket a désormais un club pour les femmes francophones : les Orienthaïes. La fondatrice du groupe, Annie-Pierre Belver, et sa chargée de communication, Cécilia Pitre, ont pour mis-

sion de réunir les femmes proches du milieu franco-phonie pour partager, discuter, échanger et se divertir. Tél : 08 54 71 59 09 [anipierufe@gmail.com](mailto:anipierufe@gmail.com) [ceciliapitre@yahoo.fr](mailto:ceciliapitre@yahoo.fr)

# Nuits blanches au Pullman Aisawan



L'un des rares hôtels de Pattaya les pieds dans l'eau, le Pullman Aisawan fêtera le 7 mai prochain le premier anniversaire de ses « white sessions », des soirées blanches loin des quartiers rouges et des nuits endiablées...

**S**i Pattaya a fortement contribué à véhiculer à travers le monde l'image d'un paradis artificiel de sexe et de débauches, dont la Thaïlande n'arrive plus à se défaire, son autre visage, celui d'une station balnéaire sophistiquée aux activités innombrables, s'exporte très rarement au-delà des frontières. Les Thaïlandais s'y sont habitués. Et les Bangkokois qui veulent échapper à la fournaise en ont fait leur destination de week-end préférée. À moins d'une heure et demie de la capitale, Pattaya et ses milliers de chambres d'hôtels, ses restaurants à foison, son animation, ses activités, ses plages, ses piscines proposent tout ce qu'une famille en vacances a envie de trouver. Entre nuits fauves et jours ensoleillés, deux mondes se côtoient, sans jamais se rencontrer. Même les expatriés ont fini par s'y habituer, quitte à prononcer Pattaya du bout des lèvres

## Soirées sous les étoiles

Ce que l'on sait moins, c'est que sa vie nocturne est aussi branchée sur courant alternatif. Oui, l'on peut s'amuser, danser, boire, fêter sans pour autant côtoyer la jungle et sa faune sauvage où la prostitution se cache derrière chaque sourire. De bars branchés en coins huppés, les lieux de plaisir gratuits existent à Pattaya, même s'ils se font plus rares et sont bien souvent connus des seuls habitués.

L'un d'entre eux est situé sur la plage de Wong Amart, au nord de Pattaya – à Na Kluea, pour être précis. Chaque premier samedi du mois, le Pullman Aisawan propose des « sessions blanches » au bar de la plage. Platines, DJs, piste pour l'ambiance, sable, mer et lits-transats pour le cadre, tenues blanches pour les acteurs : le temps d'une soirée, on danse, on boit, on s'amuse sous les étoiles, sans a priori, sans distinction et avec modération.

Clients de l'hôtel, résidents pattayens et VIPs bangkokoïses ont, depuis les premiers essais réussis, noté ce rendez-vous sur leur calendrier nocturne. Avec l'entrée gratuite et des boissons à partir de 100 bahts, le Pullman aux cinq étoiles s'est accoutumé à ce particularisme qui veut qu'à Pattaya, tout semble moins cher. D'ailleurs, l'établissement, qui dispose d'un bar et d'un restaurant avec accès direct à la plage, a aussi développé un concept de dîners-buffets dans le même esprit : la qualité aux meilleurs prix pour la nourriture, des prix imbattables sur le vin et autres boissons alcoolisées. De la trilogie du lundi (trois cuisines, 799 bahts, 999 bahts avec une bouteille de vin), en passant par le « wasabi express » le jeudi (799 bahts ou 999 bahts avec saké à volonté), le barbecue le vendredi (988 bahts avec vin) ou encore le buffet fruits de mer du samedi (988 bahts avec vin), le choix est large, le cadre est beau et



les prix sont nets ! C'est aussi la griffe des Pullman en Thaïlande : vous payez le prix inscrit sur le menu, sans la petite étoile qui vous renvoie à la majoration de 17% à ajouter à votre note...

**Faire la différence**

L'esprit « beach club », c'est aussi, le jour, des animations (sport, jeux), des plagistes, trois piscines, un mini-club, un spa – bref : une ambiance. Comme l'hôtel est passé sous l'enseigne Accor récemment, la plupart des chambres ont été revues par des designers inspirés, afin d'offrir un confort et un standing haut de gamme. Pour le très haut de gamme, des suites font face à la mer, et un grand loft, équipé d'un sauna et d'un grand bain façon jacuzzi, invite à la lune de miel ou aux noces de vermeil. Après deux ans « difficiles » en raison des crises successives qui ont frappé l'industrie touristique du royaume, Philippe Delaloye, le directeur général, et Serge Rigodin, directeur des opérations, ont réussi à positionner le Pullman Pattaya Aisawan comme une alternative à l'ennui, par une succession de détails qui en font un hôtel où le bon goût français se mélange avec cette douceur de vivre que l'on retrouve partout en Thaïlande, même à Pattaya.

M.C.

Pullman Aisawan Pattaya  
Wongamart Beach, Naklua  
Tél : 038 411 940-8  
pullmanpattayaaisawan.com

**AGENDA**



**PATTAYA MISS TIFFANY'S UNIVERSE 2011**

Le cabaret Tiffany's Show organise comme chaque année depuis 1999 l'élection de Miss Tyffany's Universe. Le célèbre concours dédié aux transsexuels départagera et récompensera les plus « belles » candidates parmi une trentaine. La chaîne de télévision thaïlandaise Channel 7 retransmettra en direct l'événement qui est suivi chaque année par plusieurs millions de téléspectateurs. D'ampleur internationale (le show est aussi retransmis sur la BBC et CNN), l'événement a pour objectif de véhiculer une image plus positive des transgenres en Thaïlande et de par le monde, mais aussi et surtout de soutenir une cause charitable en reversant des dons à l'issue du concours à une association pour les enfants atteints du SIDA. Le Tiffany's Show organise régulièrement des galas de charité au niveau local pour contribuer notamment à la Fondation Royale d'aide aux sidéens.

**Le vendredi 6 mai à partir de 23h**  
Tiffany's Show Pattaya  
464 Moo 9 Pattaya 2nd Road  
misstiffanyuniverse.com  
tiffany-show.co.th

**THE COLUMBIA-TRAIL MASTERS**

Pour allier le sport et l'engagement pour tout ce qui est naturel, le « trail running », course sur des



chemins de randonnée, a la cote. Active Management Asia organise le premier championnat de Trail Running avec un semi marathon de 21.5 km, une course de 10 km, et une course de 3 km pour tous et les enfants. Les coureurs seront classés en différentes catégories.

**Le 7 mai**  
Kao Mai Keo, Pattaya  
Infos : ama-events.com

**HUA HIN HONDA SUMMER FESTIVAL**

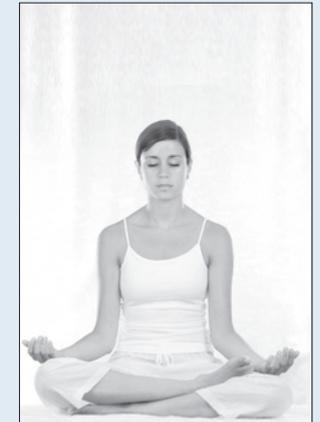
Depuis 2008, ce grand festival organisé sur la plage de Takiab



attire des milliers de jeunes de Bangkok et des autres provinces. Bossa nova, reggae, ska, dance, tous les genres de musique sont au rendez-vous, menés par des groupes très populaires comme T-bone, Titanium, Teddy Ska Band, ou The Super Glasses Ska Ensemble. Cette année, d'autres événements compléteront le festival : sports nautiques extrêmes, défilés de mode, films et concerts.

**Le 14 mai à partir de midi**

**HUA HIN RETRAITE DE RÊVE**



Organisée par le Bangkok Network of Women (BNOW) dans le cadre idyllique du Six Senses Evason Hua Hin, cette Reva Retreat de trois jours devrait vous permettre de relâcher tous vos stress. Grâce aux trois thérapies holistiques (Ayurveda, techniques de libération des émotions, et méditation) employées, vous rentrez l'esprit clair et capable de maintenir l'harmonie dans votre vie.

**Du 27 au 29 mai**  
A partir de 19800 B par personne en chambre double  
Pour réserver : bnow@bnow.org  
ou tél 089 139 6800



▶ Le porte-avions thaïlandais HTMS Chakri Naruebet évacue les centaines de touristes bloqués sur Koh Tao.

▼ Chaweng est la ville la plus touchée sur Koh Samui ; l'eau est montée jusqu'à 1,80 m sur la route principale longeant la plage.

# Chaos sur l'archipel

**Mars 2011 restera dans la mémoire des habitants et touristes de Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Jamais les anciens n'avaient vu de telles inondations.**

▶ **THIERRY HERREMANS**



▶ Dans les rues de Chaweng, la meilleure façon d'avancer, c'est encore le jetski !



▼ Entre Chaweng et Lamai, à la suite d'un éboulement de terrain, un énorme rocher empêche la circulation sur les deux voies.



**U**n avis de tempête pour la période du 25 au 29 mars avait été lancé par le département météorologique thaïlandais et, dès le 25 au soir, les pluies et le vent s'abattirent sur toute la région Sud du pays pour prendre bientôt une tournure catastrophique.

Aéroport fermé du lundi 28 au mercredi 30, bacs immobilisés par des vagues de quatre à cinq mètres, des milliers de touristes bloqués sur les îles de Samui, Phangan et Tao. Sur Koh Tao, des centaines de personnes ont été évacuées par le porte-avions thaïlandais, le

HTMS Chakri Naruebet, dans une ambiance surréaliste et médiatique.

À Koh Samui, toutes les zones urbaines étaient inondées, des torrents d'eau et de boue descendaient des hauteurs de l'île en direction des villages situés sur les côtes. Le chaos régnait dans l'île, sans moyens de communication, sans électricité, rétablie 50 heures plus tard, voire davantage dans certaines zones. À Chaweng, secteur le plus touché, l'eau est montée à une hauteur de 1,80 m le long de la route principale longeant la plage. Dans les quartiers plus reculés

comme Laem Din, des gens ont été évacués par l'armée vers des temples sur les hauteurs. À partir du 30, la pluie et le vent se calmèrent, permettant une décrue rapide, et laissant voir l'ampleur des dégâts, estimés, selon les autorités, à plusieurs centaines de millions de bahts. Mais le nettoyage s'est vite mis en place et aujourd'hui les îles ont retrouvé leurs paysages de carte postale. Seules les routes détériorées, en attente de réfection, témoignent de la violence des éléments. Les touristes peuvent revenir profiter pleinement de la beauté de l'archipel.

# Belle à Phnom Penh

Belle du Berry, la chanteuse et plume de Paris Combo, se produira pour la première fois sur la scène phnompenhoise le 21 mai. Elle présentera son dernier album écrit en duo avec David Lewis, pianiste et trompettiste.

► EMILIE BOULENGER



**D**epuis quatre ans, le célèbre groupe de musique parisien Paris Combo profite d'un repos bien mérité, après plus de dix années passées à sillonner le monde. Une parenthèse dont Belle du Berry, la chanteuse à la voix cuivrée et le trompettiste australien David Lewis, ont su tirer profit pour mener à bien un projet qui leur était cher. « Nous avons envie d'écrire à deux et cette pause nous a donné la latitude pour le faire », explique la chanteuse. Fruit de cette collaboration, l'album, intitulé « Quizz », réalisé en autoproduction, comporte des chansons plus personnelles. Une écriture sans artifices permet à Belle du Berry d'oser des chansons qui n'avaient pas leur place dans le répertoire de Paris Combo. Dans « Invisibles et parfumées » notamment, elle aborde des problématiques féminines qui lui tiennent à cœur. Loin de vouloir provoquer, elle souhaite « parler des choses de tous les jours qui sont taboues ». « Un peu comme dans un cabaret littéraire, les textes ne sont pas toujours évidents, mais on rigole et on s'amuse », ajoute-t-elle.

L'album a été moins médiatisé que les précédents et cette fois, le public vient à la découverte. « Ça n'a pas grand-chose à voir avec Paris Combo et tout à voir en même temps », plaisante-t-elle.

La musique conserve les mêmes racines, avec des influences diverses – jazzy, latino ou tzigane selon les morceaux – et, à en croire le couple, l'accueil est toujours aussi chaleureux. Les deux artistes, accompagnés de Denis Hénault-Parizel à la guitare et à la basse, et de Rémy Kaprielian à la batterie, ont déjà donné une soixantaine de concerts en France depuis la sortie du disque en 2009.

Après l'Italie, la Turquie, l'Australie et la Grèce, ils entament une tournée asiatique qui les mènera à Singapour, Penang, Kuala Lumpur et Jakarta, avant une première date dans la capitale cambodgienne.

« Il est très important pour nous de pouvoir confronter notre musique à une autre culture », explique Belle du Berry, ravie de devoir convaincre un public non acquis.

Durant une heure et demie, jazz et improvisation seront donc au rendez-vous à

Phnom Penh.

Fort de son succès, le couple s'apprête à enregistrer de nouvelles chansons, sans vouloir pour autant se détacher de l'image du groupe. « Nous sommes fiers de tout ce que nous avons développé en dix ans. Cette pause nous permet juste de nous ressourcer », estime la chanteuse. Avec jusqu'à 150 dates par an, les membres du groupe, devenus célèbres en France, aux États-Unis et en Australie, passaient beaucoup de temps ensemble. « Après dix ans, il est normal de ressentir une sorte de fatigue », confie David Lewis.

Toutefois, Paris Combo a déjà annoncé son retour. Le prochain album est prévu pour 2012. Il devrait être centré de nouveau sur les rythmiques et le son propres au groupe. Avec enthousiasme, l'équipe s'apprête donc à reprendre le chemin de la scène et espère être repartie pour dix ans. En attendant, Belle du Berry et David Lewis promettent un concert à la fois rythmé et raffiné.

Samedi 21 mai, 19 h, théâtre Chenla. BILLETS GRATUITS à retirer au CCF ainsi qu'à Amrita Performing Art, 128-G9 Sotheaeros Boulevard.

## AGENDA

### CCF

► Conférence : *Le bonheur*

Écrivain vivant entre Paris et Bangkok, François Lelord, psychiatre et docteur en médecine, nous invitera à échanger sur des questions que nous nous posons tous : quelle est

notre conception du bonheur ? Peut-on devenir plus heureux ? L'argent fait-il le bonheur ? La foi rend-elle plus heureux ?

**Jeu**di 26 mai, 18h30

► Salon du livre  
L'événement intitulé « À vous de lire » permettra une rencontre entre

éditeurs, libraires et lecteurs. Conférences, lectures de contes et ateliers BD sont au programme. L'écrivain François Lelord et le dessinateur de bandes dessinées Séra seront présents.

**Du** 26 au 28 mai, de 8h

à 12h et de 14h à 18h.  
CCF, 218, rue 184

### CONFÉRENCES

► La brasserie Durga organise régulièrement des conférences. En mai, conférence sur l'histoire de Phnom Penh par le linguiste Jean-Michel Filippi ou conférence philosophique

et psychologique par François Averola.

**Les 24 et 31 mai**  
Brasserie Durga, 94, rue 130

### CONCERT

► Avec le groupe *Dub Addiction*, du dub en Khmer. **Le 20 mai à 21h.**  
Equinox Bar, 3A, rue 278

# Pleins feux sur le cinéma

La Vientianale 2011, le deuxième Festival international du film à Vientiane, vous invite à réfléchir, ressentir, rire et partager autour du septième art.

► MARTINE HELEN



Le deuxième Festival international du film présente sur quatre jours quelques films des pays voisins – Cambodge, Vietnam, Malaisie, Singapour, Thaïlande et Indonésie – mais aussi des films d’Allemagne, de France, d’Autriche, d’Espagne, d’Australie et des États-Unis. Bon nombre de ces films indépendants (dont certains sont des blockbusters primés) seront diffusés au Laos pour la première fois. Un des points forts de ce festival, cru 2011, sera une compétition de courts métrages grâce à laquelle de nombreux cinéastes vivant au Laos pourront montrer leurs talents créatifs.

Ces jeunes réalisateurs auront travaillé sur le thème du concours, un proverbe lao qui se traduit par « hier, aujourd’hui, demain ». Cette année, le deuxième Vientiane se tiendra au Palais de la culture, dont l’accès facile et l’espace offert augurent d’une affluence supérieure à la première session. En plus des films, le festival accueillera une exposition de peinture/photographie, un rassemblement des éditeurs laotiens et de nombreuses conférences publiques sur le cinéma, avec des ateliers de création cinématographique pour les réalisateurs. Attendez vous aussi à assister à un concert de

rock gratuit, regroupant la crème de la scène laotienne.

La Vientianale 2011 s’annonce donc plus grande et plus audacieuse que la précédente. Mais l’équipe tient à maintenir l’esprit original du festival. La Vientianale reste un événement gratuit pour tous qui s’adresse à l’ensemble de la communauté vientianaise.

### Du 12 au 15 mai

Cérémonie d’ouverture le 12 mai à 19h  
Programme des films et des événements :  
[vientianale.org](http://vientianale.org) et [facebook.com/vientianale](https://facebook.com/vientianale)

## Concours de logos



Lao Bang Fai Association et la compagnie A’Corps préparent la deuxième édition du festival Fang Mae Khong, festival international de danse qui aura lieu en octobre 2011. Le but du festival est de donner une visibilité aux jeunes artistes des pays du Mékong, de les aider à se faire connaître en rencontrant des professionnels et des producteurs étrangers et de faire partager les différentes cultures des pays du Mékong.

À cette occasion, les organisateurs lancent un concours pour créer le logo du festival, ouvert à tous les graphistes amateurs ou professionnels vivant au Laos. Le logo doit exprimer la nature et les objectifs du festival et le gagnant sera choisi pour son originalité et sa créativité. Le vainqueur recevra un prix de 100 dollars et l’accès gratuit à tous les spectacles, aux cours de danse et aux ateliers.

Envoyez vos travaux avant le **30 mai** : [fangmaekhong@gmail.com](mailto:fangmaekhong@gmail.com)



# Société

## **SOCIÉTÉ** ▼ 42

D'Afrique en Asie : la traite du foot

## **GAVROPTIMISTE** ► 40

Les bonnes nouvelles du mois !

## **ACTUALITÉ** ► 41

Ça se passe près de chez vous...

## **REPORTAGE** ► 46

À la chasse aux fantômes

## **REBOND** ► 49

Preah Vihear : l'envers du décor

## **SOCIÉTÉ** ► 50

Fracture sociale et bouddhisme : le regard de Buddhadasa Bhikkhu

## **HISTOIRE** ► 54

« Loin des siens » : lettres sur la France par le roi Chulalongkorn

## **CAMBODGE** ► 56

Des fours contre la déforestation

## Gavroptimiste



### Troc de basse-cour

► Le gouvernement thaïlandais aurait proposé 80 000 tonnes de poulets congelés à l'entreprise Lockheed Martin en 2005 pour pouvoir acheter des avions de chasse F16. Incapable de payer la totalité de la facture présentée par l'avionneur, le Royaume aurait fait vœu de troc de volailles pour parvenir à renouveler sa flotte aérienne. Suite au lancement d'un appel d'offres, les F16 américains auraient obtenu les faveurs du pays, plutôt que les Sukhoi russes et les Saab proposés par la Suède. Les diplomates américains ne souhaitant pas voir la concurrence russe raffler le marché auraient même appuyé cette proposition à plumes. Le fameux « deal » aurait échoué en raison du coup d'État survenu en 2006, selon l'agence Reuters.

## Tenir son rang !

► La justice suisse a refusé de mettre du beurre dans les épinars d'un de ses ressortissants coulant sa retraite sous le soleil de Pattaya. Installé depuis 1991 dans la station balnéaire thaïlandaise, l'homme avait sollicité l'assistance de la Confédération pour les Suisses en difficulté vivant à l'étranger. Âgé de 66 ans, le retraité avait expliqué qu'il ne parvenait plus à financer toutes ses dépenses, notamment celle de son jardinier, avec sa maigre rente de 1 150 francs suisses

(890 euros). Pour justifier son personnel de maison, il a plaidé que sa position d'expatrié et de citoyen suisse le contraignait à accepter de faire certaines dépenses superflues en faveur du « voisinage », son rang de « personne socialement plus élevée » l'y obligeant. Le tribunal administratif fédéral suisse a rappelé au plaignant que seules les dépenses « nécessaires » pouvaient justifier une aide de la confédération.



## La cigale et la fourmi

► L'été, au Qatar, la température peut facilement atteindre les 50°C. Pas facile, dans ces conditions, de courir derrière le ballon rond. C'est pourtant bien à Doha que se tiendra le Mondial en 2022. Alors, pour rafraîchir ses stades, l'émirat compte se doter d'un nuage artificiel télécommandé. Une structure en carbone léger remplie d'hélium pour protéger le terrain des rayons du soleil, alimentée par quatre moteurs à énergie... solaire, bien entendu ! Un petit bijou de nuage technologique à 500 000 dollars l'unité. La solution la moins onéreuse aurait été de reporter le Mondial à janvier ou février, période où le thermomètre avoisine les 25°C, comme l'avait proposé la Fifa. Mais le Qatar semble préférer jouer les cigales estivales, en écartant l'alternative de la fourmi Fifa.

## BOIRE CONTRE LE NUCLÉAIRE

► Les Moldaves sont des gens généreux. Ils ont fait envoyer 28 000 bouteilles de vin aux Japonais frappés par le drame de Fukushima. « Des vins de qualité, des merlots, des sauvignons, des cahors, des saperavis, des pinots noirs », précise Nelly Sonic, à la tête des caves Lion Gri. Les Nippons ayant financé plusieurs grands projets vinicoles à Chisinau, ce don généreux fait figure de juste retour des choses. Un geste de reconnaissance pour le moins original qui émane d'une vieille tradition soviétique : l'équipage des sous-marins russes buvait au moins un verre de vin rouge par jour pour se protéger des radiations.

## Cocorico !

► Notre Paul Bocuse national vient d'être sacré « Chef du siècle » par une prestigieuse école de cuisine américaine, le Culinary Institute of America, le 30 mars dernier. Une récompense de plus pour un des chefs français les plus connus au monde. Déjà en 1989, le GaultMillau, guide culinaire de référence, l'avait désigné comme tel. Son fils, Jérôme Bocuse, a lui aussi obtenu un prix : celui de meilleur ancien élève du CIA.

## Ça se passe près de chez vous !

### Rentrer chez soi en hélico

► Le premier condominium avec hélicoptère de Thaïlande sortira de terre fin 2011 à Bangkok. Répondant au nom de Sky Walk Le Luk Condominium, le bâtiment verra le jour sur l'avenue Sukhumvit, près du BTS Phra Kanong. Composée de 50 étages, cette résidence de luxe à la pointe de la modernité permettra à ses résidents de se poser sur le toit pour regagner leurs pénates. Cet hélicoptère d'une superficie quatre fois supérieure à la normale pourra accueillir des bolides aériens de quatre tonnes,

comme les modèles EC 145. « Notre projet va dominer la tendance des transports aériens à Bangkok, en permettant aux hommes d'affaires propriétaires dans le condominium d'avoir plus facilement accès aux destinations environnantes », a assuré le promoteur immobilier WV-Property, à l'origine du projet. Conçu pour résister aux tremblements de terre, le building comportera également une plage artificielle avec vue panoramique, ainsi qu'un aquarium géant.

### PASSE À TROIS SOUS

► La police a démantelé la première loterie érotique à Ayutthaya. L'achat d'un billet de 30 bahts (0,69 euros) permettait aux joueurs de gagner une relation sexuelle. Pour chaque tirage, deux à quatre vainqueurs pouvaient choisir sur catalogue une jeune femme âgée de 18 à 25 ans, avant de se voir remettre les clés d'une chambre d'hôtel. Les gagnants avaient trois jours pour se manifester avant que leur gain ne soit plus valide. Très prisée des travailleurs des usines de la ville, cette loterie est la première du genre à avoir été observée par la police.

### Coquetterie dans l'oeil



► L'agence de contrôle de l'alimentation et des médicaments (FDA) s'apprête à lancer une campagne de sensibilisation sur les dangers des lentilles « grands yeux ». Très en vogue chez les adolescentes, ces artifices oculaires donnant l'illusion d'avoir des mirettes démesurées paraissent inoffensifs. Mais ces lentilles représentent bel et bien un danger, surtout lorsqu'elles sont achetées sur les marchés ou dans la rue, au prix imbattable de 300 bahts (environ 7 euros). Non certifiés par la FDA, ces attributs esthétiques ont déjà fait l'objet de plaintes pour cause d'infections, voire de cécité. En février, quatre adolescentes âgées de 14 à 20 ans avaient été admises à l'hôpital Phra Nang Klao de Bangkok. Diagnostic ? Inflammation carabinée et des égratignures sur la cornée dues à une bactérie nommée pseudomonas aeruginosa. L'ophtalmologiste en charge des jeunes femmes prévenait alors que, dans les cas graves, si l'œil n'est pas traité dans les deux jours, son ablation devient inévitable pour éviter la propagation de la bactérie.

### Ayutthaya l'universelle ?

► Candidate pour organiser l'Exposition universelle en 2020, la Thaïlande a décidé de proposer la ville d'Ayutthaya pour accueillir l'événement, a déclaré le président du Bureau des conventions et des expositions (TCEB), Akapol Sorasuchart. En course contre Chon Buri et Chiang Mai, l'ancienne capitale a été sélectionnée pour sa proximité avec Bangkok, permettant aux voyageurs de faire des visites dans la journée, mais aussi pour son fort potentiel touristique. Si la ville est retenue par les membres de l'organisation de l'exposition, le gouvernement se devra alors d'acheter bon nombre de terrains, pour un coût estimé à 1,8 milliard de bahts (42 millions

d'euros). Le gouvernement thaïlandais espère ainsi pouvoir attirer 27 millions de visiteurs lors de l'exposition, dont la facture globale devrait avoisiner les 31 milliards de bahts (723 millions d'euros). Côté gain, le Royaume estime un retour sur investissement de 200 milliards de bahts (4,66 milliards d'euros). Mais rien n'est encore joué, même si, début janvier, le secrétaire général du Bureau International des Expositions avait mis en valeur les atouts du pays en termes de qualité des infrastructures touristiques, de richesse culturelle, et de gastronomie. Les autres candidats sont le Brésil, la Turquie, la Russie, le Qatar et l'Égypte. Résultat des courses au premier trimestre 2013.

# D'AFRIQUE EN ASIE, LA TRAITE DU FOOT



Chaque année, des dizaines de joueurs de foot africains arrivent en Thaïlande avec l'espoir d'y trouver une vie meilleure. Si quelques-uns parviennent à lancer leur carrière, la plupart sont victimes de « passeurs » peu scrupuleux. Seuls et sans le sou, ils tentent de survivre, trop fiers pour décider de rentrer au pays.

► **ARNAUD DUBUS (en Thaïlande)**  
et **ALAIN DEVALPO (au Sénégal)**

« **D**rogba dribble, adresse un centre qui trompe le gardien et se glisse sous la transversale... Le joueur est fidèle à sa réputation de meilleur buteur de l'équipe de Cap Skirring, village de Casamance, région du sud du Sénégal. En vérité, Drogba s'appelle Aliou, il a 17 ans, il est élève en 3ème et ce sont ses copains de classe, admiratifs, qui lui ont donné le nom de l'attaquant du Chelsea FC, capitaine de l'équipe de Côte d'Ivoire. Aliou habite à deux minutes du terrain de cailloux et de sable où il réalise ses exploits. Tous les jours, il croise les « toubabs » du Club Med où son père a travaillé pendant des décennies. « Il est décédé en mars, et depuis, c'est difficile », dit Aliou. Il n'aura jamais les moyens d'aller au lycée, le Clud Med n'a pas enrichi sa famille de sept enfants mais il a forgé dans la fratrie le mirage européen. Alors, il rêve que ses pieds d'or l'emportent au-delà des mers où il deviendrait footballeur professionnel et gagnerait des mille et des cents. « S'il faut trouver de l'argent pour aller faire un essai en Europe, je me débrouillerai », dit

Aliou. Le grand frère, qui écoute la conversation, acquiesce. Dans son infortune, Aliou a de la chance. Cap Skirring est trop paumé pour figurer sur la carte de ces « négriers du foot » dénoncés dans un livre publié en mai par Maryse Éwanjé-Épée<sup>(1)</sup>, des agents véreux qui profitent de la libéralisation de l'industrie du football, la réussite d'équipes africaines lors des compétitions internationales et l'organisation de la Coupe du monde 2010 en Afrique du Sud pour jouer aux "passeurs" de jeunes espoirs. Arpentant les clubs de formation et les championnats provinciaux du continent, ils font miroiter à des gamins d'illusoires carrières au sein de clubs prestigieux, empochent un pactole que les familles ne pourront jamais rembourser et disparaissent, laissant leurs jeunes poulains sans papiers et sans argent, livrés à eux-mêmes en terre étrangère. Le trafic est dénoncé en France par les associations Culture foot solidaire et Manifootball. Mais l'horizon de ces escrocs s'étend à présent vers l'Asie, dévorée, elle aussi, par la passion du ballon rond, nouveau mirage des fous de foot africains.



**« Les Africains sont forts et ils ne sont pas chers. On les paie 12 000 bahts par mois, c'est bien mieux que ce qu'ils pourraient gagner chez eux »**

*De nombreux Africains venus à Bangkok dans l'espoir de trouver un club professionnel s'entraînent dans le quartier d'Onnut (Photo : @Pascal della Zuana)*

Christian Manga, qui vit depuis deux ans en Thaïlande, en sait quelque chose. Il n'a pas eu la chance d'Aliou. En 2006, il s'est trouvé sur le chemin d'un passeur, au Cameroun. Il avait alors 19 ans, il était plein d'espoir. Il avait fait ses classes au centre de formation du quartier de Mokolo, à Yaoundé, il jouait en deuxième division. Ses copains le surnommaient Inzaghi, du nom de la star du foot italien, se souvient-il avec fierté. Quand un « agent » camerounais lui propose une place dans une équipe du championnat de Lituanie, il décide de tenter sa chance. Sa mère institutrice n'a pas de quoi payer les « frais » et la commission d'un million et demi de francs CFA (2 000 €) nécessaires au « transfert ». Mais l'avenir de son garçon, et peut-être même de la famille, est en jeu. À force d'emprunts, la somme est réunie et Christian s'embarque pour Vilnius, via l'Egypte.

Arrivé au Caire, son agent se volatilise avec tout son argent. « Je ne savais pas quoi faire. Ma mère a payé pour que je sorte. Et je ne savais pas comment j'allais rentrer comme ça, subitement. Ma mère avait dépensé toutes ses économies », raconte Christian.

Préférant rester dans la capitale égyptienne plutôt que rentrer bredouille au pays, Christian passe des tests dans un club égyptien. Un contrat de quatre ans lui est proposé : succès inespéré car le championnat égyptien est de bon niveau. Mais une fois de plus, l'appétit du gain qui hante le milieu du foot s'applique à broyer ses espoirs. Le directeur de son club au Cameroun réclame une somme extravagante pour lui fournir la « libération internationale », un document visé par la Fédération camerounaise qui, seul, lui permettra de jouer légalement dans une équipe à l'étranger. Le montant est hors de portée. Faute de ce document, le contrat s'envole. Christian est au point zéro. Grâce à l'entremise d'un ami, lui aussi footballeur en Egypte, il finira par atterrir dans une équipe de seconde division... dans le sud de la Thaïlande. Dans la charmante petite ville de Chumphon, à 400 kilomètres au sud de Bangkok, bien loin de la Vilnius promise aux confins de l'Union européenne, il s'entraîne sur un terrain détrempé par les pluies de mousson avec une trentaine de Thaïlandais. Le directeur du FC Chumphon, lui, est satisfait : « Les Africains sont forts et ils ne

sont pas chers. On les paie 12 000 bahts par mois, c'est bien mieux que ce qu'ils pourraient gagner chez eux. »

Des centaines d'Africains se retrouvent ainsi, par des chemins plus ou moins tortueux, à jouer sur les pelouses d'Asie. « La plupart ont été dupés. Pour eux, quand tu viens d'Europe, ça veut dire que tu as de l'argent. Si tu te fringues un peu et que tu joues au manager, tout le monde viendra derrière toi », assure Landri Féverin-Mbiminguou, directeur de l'agence Black Tigers Football Agency, une société basée à Bangkok qui place des footballeurs dans des clubs en Asie. Certains « pigeons » débarquent directement en Thaïlande, comme ce Camerounais qui préfère conserver l'anonymat. « On m'avait raconté qu'un club m'attendait ici. Mais quand je suis arrivé, je n'avais même pas un endroit où dormir », dit-il.

Quelques rares joueurs s'en sortent haut la main, intègrent des équipes de Ligue 1, et touchent environ 100 000 bahts par mois. C'est le cas par exemple d'Edward Efimba, un milieu de terrain camerounais qui joue actuellement dans le club de la Telephone Authority of Thailand (TOT), l'une des ►



**En haut à gauche :** Dans les vestiaires, les Tigres du Chiang Mai FC, un club de division 1, se préparent avant leur rencontre de championnat contre Chantaburi.

**En haut à droite :** De nombreux Africains vivent dans le quartier d'Onnut, à Bangkok.

**Ci-contre :** Chaque week-end, des dizaines milliers de spectateurs viennent supporter les équipes de Premier League thaïlandaise et leurs stars locales africaines.

(Photos : @Pascal della Zuana)

► meilleures équipes de la ligue thaïe. « Je suis l'un des attaquants les plus rapides en Thaïlande », annonce-t-il en guise d'introduction. Edward bénéficie de bonnes conditions : le club s'occupe des démarches pour son visa et son permis de travail et paie une prime annuelle conséquente. Mais il a aussi connu des mésaventures au début de son séjour thaïlandais. Alors qu'il jouait dans l'équipe de Samut Prakan pour un salaire mensuel de 15 000 bahts, il s'est vu concurrencer par un groupe de Ghanéens qui acceptaient de jouer pour un salaire moindre. Et Edward a dû quitter l'équipe parce qu'il refusait de s'aligner sur ses « frères ». En ce qui concerne les pays voisins de la Thaïlande, les équipes de Birmanie sont les plus prisées, car les conditions salariales et matérielles y sont considérées comme parmi les meilleures de la région. Pour ceux qui n'arrivent pas à se distinguer, la survie est un enfer. Certains sombrent dans la drogue, la prostitution, le trafic de faux papiers. « Deux sont devenus fous et ont dû être rapatriés. D'autres, sans papiers, finissent à la prison de l'Immigration », raconte Landri Féverin-Mbiminguou. Christian Manga, 24 ans aujourd'hui, veut encore y croire après deux ans en

Thaïlande. « Je ne regrette pas. J'ai beaucoup mûri. Tout cela a changé ma façon de penser », dit-il. Même le « rêve européen » perdure : « Beaucoup d'Africains ont trouvé ici des connexions pour des pays qui paient mieux, comme la France ou le Portugal. Il y a plein d'opportunités à partir de la Thaïlande, vers le Japon aussi », insiste-t-il. Tout plutôt qu'un retour au pays sans l'auréole de la gloire. Le problème, estiment beaucoup de ceux qui échouent en Thaïlande, doit être réglé à la source, en Afrique, où les complicités locales et la permissivité des règlements des diverses instances du monde du ballon rond assurent la prospérité de cette traite des footballeurs. Mais rares sont ceux qui s'indignent. Et encore plus rares ceux qui travaillent à redorer l'éthique de ce sport comme Saer Seck, l'un des membres de l'équipe fondatrice du projet sénégalais Diambars<sup>(2)</sup> (Les guerriers) - qui compte le joueur de Manchester City Patrick Vieira. « Malheureusement, dans nos pays, l'industrie du foot est devenue concurrente de l'école, dit Saer Seck. Nous, notre philosophie est de faire de la passion foot un moteur pour l'éducation. » Les jeunes, recrutés à 13 ou 14 ans sur leurs valeurs sportives, sont mis devant un pupitre avant d'aller courir sur

l'un des deux terrains synthétiques de l'institut Diambars. Ouvert en 2003 et basé à Saly, sur la Petite Côte, le centre accueille une centaine de fous de foot. « Nous formons des footballeurs, mais surtout des hommes », poursuit-il. Parmi eux, Joseph Romaric Lopy, 19 ans. Il est né comme Aliou dit Drogba dans les faubourgs de Casamance. Mais sa chance à lui, c'est d'avoir rencontré l'équipe des Diambars. Après cinq années au centre, il vient de signer un contrat de stagiaire au FC Sochaux, dernière marche avant le statut de pro, mais c'est son baccalauréat décroché en 2010 qui réjouit ses coaches. Seul regret pour Saer Seck, l'absence de soutien des instances nationales et internationales du football. Pas un signe, pas un coup de pouce alors qu'il s'agit de multiplier ce genre de programme. « Un pays comme le Sénégal ne se développera jamais par le football. Mais par l'éducation. » Aliou, pour sa part, n'est riche que de ses illusions. Son seul espoir de gain réside dans le match du lendemain, un Get the money où chacun mise 1 000 francs CFA (1,5 €), avec l'espoir de gagner le double en cas de victoire. ■

(1) Ed. du Rocher

(2) diambars.org

# LA CONNEXION AFRICAINE EN THAÏLANDE

## ENTRETIEN AVEC ROBERT PROCUREUR

Robert Procureur, dirigeant du club de football Muangthong United, champion de la Premier League thaïlandaise en 2009 et 2010, est devenu en l'espace de six ans une figure incontournable du ballon rond en Thaïlande. Nous l'avons rencontré pour en savoir plus sur ces footballeurs venus d'Afrique qui viennent tenter leur chance au Pays du Sourire.

**Gavroche :** On constate une proportion non négligeable de joueurs d'origine africaine dans les rangs des clubs thaïlandais. Pourquoi intéressent-ils les équipes locales ? Comment atterrissent-ils en Thaïlande ? Combien sont-ils ?

**Robert Procureur :** L'Afrique de l'Ouest est un marché très intéressant pour le recrutement de footballeurs. On y trouve le meilleur rapport qualité/prix au monde. Les joueurs africains ont nettement plus de qualités, en particulier physiques, que les asiatiques. Il est également encore possible d'y trouver de jeunes joueurs de talent libres de tout contrat. Pas comme au Brésil où ils sont déjà presque tous cadenassés par des agents aux tarifs élevés. Les clubs de la Thai Premier League essayent tous d'y avoir des « scouts » : des correspondants qui évaluent des joueurs en vue de leur faire signer un contrat pro. Des agents indépendants proposent aussi aux équipes des joueurs qu'ils ont eux-mêmes repérés. Enfin, certains joueurs pros font parfois venir un copain de leur club africain d'origine, à condition qu'il ait le niveau pour. Ce circuit légal et professionnel concerne environ 20 à 30 joueurs par an.

### À Muangthong United, comment cela se passe-t-il ?

J'ai quatre scouts qui travaillent pour moi en permanence en Côte d'Ivoire. Je fais venir ici des joueurs de 18 à 21 ans, le billet d'avion et le séjour sur place étant à nos frais. Ceux que je retiens signent un contrat professionnel et nous nous chargeons pour eux des formalités administratives. Ils jouent ensuite chez les moins de 20 ans ou sont prêtés à des équipes de D2 thaï ou à des équipes européennes (Atlético Madrid, Brugges, Gand, Anderlecht) avec qui nous avons des partenariats. Ils bénéficient ainsi de meilleures installations et d'une meilleure scolarité qu'en Afrique : la Thaïlande est une étape très intéressante avant le saut vers l'Europe. Par contre, nous libérons ceux qui n'ont pas le niveau et leur payons le billet d'avion retour. Ils préfèrent pourtant rester ici, car rentrer bredouille au pays est synonyme de honte pour eux.

**Vous parlez d'un circuit professionnel. Cela signifie-t-il qu'il y a aussi un circuit non-officiel, souterrain ?**

Oui, il existe un circuit qu'on peut qualifier de sauvage, composé exclusivement d'opportunistes : il n'existe pas de réseau organisé.

Chaque année, ils sont entre 50 et 80 à échouer en Thaïlande. Ceux qui n'ont pas été retenus à l'issue des tests des clubs pros, jeunes et avec le meilleur niveau, sont les moins malchanceux.

Mais la grande majorité débarque directement en Thaïlande avec pour seuls bagages un visa, une paire de crampons, une promesse de club illusoire et l'espoir d'une vie meilleure. Personne ne les attend et ils n'ont pas le niveau pour jouer avec les pros. D'autant

plus qu'ils sont rarement jeunes : pour un Africain, se payer un billet d'avion signifie économiser durant plusieurs années. Alors que leur passeport indique qu'ils ont 20 ans – en raison de la difficulté à connaître leur véritable âge – ils ont déjà joué dans une douzaine de clubs différents selon leur CV, mais ne se rendent pas compte de cette incohérence. Les meilleurs d'entre eux sont tout de même recrutés par les équipes corporatives de D2 ou de D3. Sans budget, celles-ci piochent parmi ce stock de joueurs disponibles sur place, forts et bon marché. Les salaires mensuels s'élèvent en moyenne à 50 000 bahts (1 200 euros) en D2 et 20 000 bahts (500 euros) en D3, bien plus que ce qu'ils pourraient gagner chez eux. Les moins bons sont livrés à eux-mêmes. Ils tentent de survivre par divers moyens – comme se marier avec une Thaïlandaise –, mais cela finit souvent mal. Pour continuer à s'entraîner et par amour du foot, on peut en voir jouer dans les équipes de la Casual League, la ligue des étrangers amateurs, où ils ne sont même pas payés.

### Quelle est l'importance de la Thai Premier League aujourd'hui ?

Depuis deux ans, le football explose en Thaïlande et les salaires ont quasiment doublé. Cela attire de nombreux joueurs professionnels de toutes nationalités : beaucoup d'Africains et de Brésiliens, mais aussi de plus en plus d'Européens. De ce fait, le niveau de l'élite progresse rapidement et il est aujourd'hui équivalent au bas de la D1 belge. Cela s'annonce donc encore plus difficile pour les opportunistes venus d'Afrique de se trouver un club en D2 ou D3.



@V.M./Gavroche

# Croyances : À la chasse aux fantômes !

**Le village de Takhianran, situé dans l'est du pays, vit dans la crainte d'un esprit malin depuis le décès inexplicable d'une jeune femme. En Thaïlande, la chasse aux fantômes est un sujet avec lequel on ne plaisante pas.**

**PATRICK AVENTURIER**  
(texte et photos)

**A** Takhianran, au cœur de la province de Sisaket, le chagrin et le deuil ont laissé place à l'incompréhension et à la peur. Le décès d'une jeune femme de 25 ans, morte dans des circonstances inexplicables, a plongé la communauté dans la psychose. Convaincus qu'un fantôme est responsable de cette tragédie, les villageois vivent dans la crainte d'un nouveau drame. On redoute de marcher seul dans la rue à la nuit tombée, on jure l'avoir aperçu au détour d'une ruelle ou près de chez soi, on sent sa présence à chaque instant.

Dans cette région extrêmement pauvre et rurale, composer avec les esprits conditionne et rythme le quotidien. Alors quand la mauvaise humeur et la colère des fantômes s'abattent sur le village, c'est toute la population qui tremble.

En Thaïlande, pays majoritairement bouddhiste, les superstitions et les croyances ont la vie dure. Les fantômes sont omniprésents. Appelés « Pî », ces esprits sont en fait des âmes perdues. N'ayant pu

se réincarner, elles n'ont de cesse de hanter et de tourmenter les vivants.

Les croyances sont telles qu'il est impensable de construire une habitation sans sa « maison des esprits » (sân pra poum). Il s'agit d'installer devant la porte d'entrée principale une petite maison thaïe traditionnelle miniature. Orientée au nord, placée en hauteur et en dehors de la zone d'ombre projetée par la maison, elle abrite le seigneur des lieux dont la tâche consiste à chasser les mauvais esprits. Mais cela ne suffit pas toujours. Pour parer à la menace et chasser leur fantôme, les habitants de Takhianran ont commencé à confectionner des épouvantails avec les moyens du bord et à les installer devant leurs maisons.

Les villageois ne ménagent pas leurs efforts et rivalisent d'imagination pour créer l'épouvantail le plus effrayant possible. Certains sont bedonnants, chétifs, siglés d'une étoile de shérif ou affublés d'un T-shirt des Yankees, une bière à la main. D'autres sont couverts d'un treillis militaire, de haillons de récup', portent un masque de





▲ Une villageoise est soignée par une chamane. Le mal qui la frappe est attribué au fantôme.

▼ Les femmes volontaires effectuent des danses en vue de séduire et d'attirer le fantôme.





**« Le spectacle est impressionnant. (...) Les femmes se battent violemment et avec conviction contre un être invisible. Des coups de pieds et de poing fusent. »**

► super héros Power Rangers ou sont vêtus sobrement avec une pancarte indiquant : « Je ne suis pas né la même année que votre précédente victime. S'il vous plaît, ne me faites pas de mal ! » Tous les moyens sont bons pour intimider ou détourner ce fantôme de ses mauvaises intentions.

### Femmes en transe

Bien entendu, cette méthode a ses limites quand un fantôme a décidé de semer la terreur dans un village, d'autant plus que la moindre mésaventure, récolte médiocre ou maladie lui est forcément attribuée. Après discussion, les villageois décident de frapper fort en organisant une cérémonie spectaculaire et onéreuse (près de six mois d'un salaire moyen), appelée « Mè Motte ». Cette fois, l'issue est certaine : de gré ou de force, le fantôme s'en ira.

Pour l'occasion, tout le village se cotise et participe à la construction d'une petite maison entièrement dédiée au cérémonial. On la décore de fleurs et on y installe des offrandes : des animaux sacrifiés et éviscérés, du riz gluant, des fruits ou encore des étoffes précieuses. Quatre courageuses volontaires et

une chamane entament alors les négociations avec ce fantôme bien encombrant. Pour établir le contact et tenter de charmer le visiteur indélicat, la chamane esquisse quelques pas de danse, sans pour autant se séparer de son sabre pour signifier sa défiance.

Vient ensuite le tour des volontaires. Chacune essaie de discuter avec le fantôme qui résiste chaque fois aux tentatives de négociation pacifique. Le ton monte : l'usage de la force devient inévitable. Le spectacle est impressionnant. Au rythme d'une musique sacrée, continue et entêtante, les femmes se battent violemment et avec conviction contre un être invisible. Des coups de pieds et de poing fusent. Elles tombent, se relèvent, tombent à nouveau, se roulent par terre. Essouffées, en nage, épuisées, elles sont en transe. Elles semblent possédées et vont même jusqu'à perdre connaissance. La cérémonie peut ainsi durer des jours entiers sans aucune interruption. Malgré la fatigue et la lassitude, tout le village doit tenir. Pas question de lâcher prise tant que le démon n'est pas vaincu, il en va de la sécurité du village.



► Les habitants du village de Takhianran, situé dans la province de Sisaket, ont choisi de fabriquer des épouvantails avec les moyens du bord pour effrayer les fantômes. De jour comme de nuit, ils tentent par tous les moyens de protéger leur foyer des mauvais esprits.



## Rebond

# Preah Vihear : l'envers du décor

**La multiplication des affrontements militaires meurtriers autour du temple frontalier n'est pas seulement le résultat d'une historique dispute territoriale. Elle illustre aussi la collision des ambitions opposées de Bangkok et Phnom Penh, mâtinées de contentieux affairistes.**

► **RICHARD WERLY**

Correspondant pour les affaires européennes du *Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo

**Images de guerre.** Publiés le 24 avril dans la presse siamoise, les clichés montrant d'un côté l'envoi de renforts thaïlandais dans les districts frontaliers de Surin, et de l'autre les batteries cambodgiennes de missiles Katyousha font réfléchir. S'agit-il, entre deux pays voisins membres de la même organisation régionale – l'Asean – d'une situation normale ? Est-ce juste la preuve que, de part et d'autre, le nationalisme débridé des généraux l'emporte sur les diplomates et les juristes ? Négatif. Ce qui se passe depuis des mois à cette frontière khméro-thaïlandaise est la preuve que la crise engendrée par la dispute territoriale autour du temple de Preah Vihear n'est plus une succession « d'incidents » ou de rodomontades galonnées, mais bel et bien une bataille rangée

entre Bangkok et Phnom Penh autour d'une conception erronée et fétide de la souveraineté, attisée sans doute par des contentieux affairistes locaux.

Tout, en effet, remonte à la surface à la faveur des meurtriers duels d'artillerie : l'antagonisme historique, les clichés populistes, les frustrations politiques et l'opposition irréductible d'une partie des élites au pouvoir. Il n'est plus rare, désormais, d'entendre des responsables thaïlandais parler du « *Khmer rouge Hun Sen* », qualifié au passage « *de paysan assassin* ». Une accusation pour le moins cynique de la part d'une administration thaïe qui apporta si longtemps son soutien aux fidèles de Pol Pot... La symétrie, coté

bien assurer une médiation avantageuse pour les deux pays. « *La sauvegarde culturelle et l'exploitation historique conjointe de ce site par les autorités thaïe et cambodgienne seraient un formidable symbole* », nous confiait récemment cette dernière. L'agence culturelle de l'ONU serait prête à faire beaucoup plus si l'opportunité lui était donnée. Son label « Patrimoine mondial » pourrait par exemple être attribué à une fondation binationale, dirigé par une présidence tournante et un comité scientifique paritaire. Folie ? « *Des solutions existent, nous a plusieurs fois répété Irina Bokova. Cela aurait, en plus, une formidable valeur d'exemple* ».

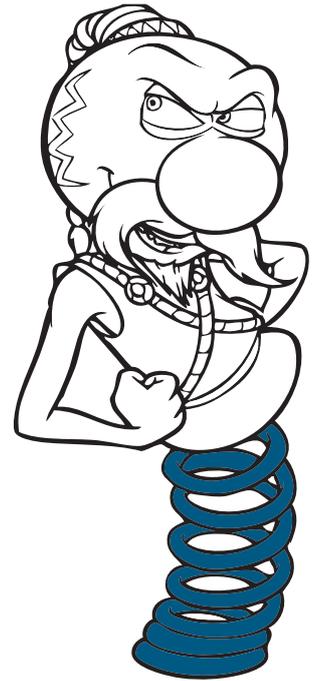
## (...) les deux gouvernements s'accrochent fort bien des souffrances infligées aux populations locales.

Cambodgien, voit proliférer à Phnom Penh les accusations contre les « *exploiteurs* » et les « *maquereaux* » siamois accusés, pêle-mêle, de faire suer le burnous aux clandestins khmers et d'attirer leurs femmes dans les filets de la prostitution. Les clichés outranciers, sur fond de gesticulations kaki, deviennent des lieux communs.

Le temple de Preah Vihear et la délimitation controversée de la Cour internationale de justice ne sont finalement plus le sujet. L'Unesco a d'ailleurs fait des propositions. Son ancien directeur général, Koïchiro Matsuura, spécialement chargé de cette affaire par sa successeuse, la bulgare Irina Bokova, pourrait fort

Impossible, malheureusement, de concilier une telle approche avec la surenchère actuelle, sur fond de « souveraineté » bafouée. Car c'est bien de cela qu'il s'agit : souveraineté d'un État thaïlandais qui se prétend moderne mais reste obsédé par les concessions territoriales d'antan contre souveraineté d'un État cambodgien prédateur pour qui seuls valent les rapports de force.

**La bataille s'incarne en plus pile dans les hommes :** Abhisit Vejjajiva, technocrate occidentalisé pétri d'arrogance aristocratique contre Hun Sen, despote affairiste habitué à négocier des compromis l'arme au pied. Idem pour les forces en présence : une armée



thaïe pressée de défendre le peuple du nord-est déshérité dont elle a, à Bangkok, traqué, arrêté et parfois liquidé les porte-paroles en « chemises rouges », face à une armée khmère peu économe de ses soldats et habituée à tirer avant de négocier.

Moralité : l'antagonisme frontalier, avec ce qu'il réveille de ressentiments enfouis et de revendications mal assumées, sert les intérêts des deux gouvernements qui s'accrochent fort bien des souffrances infligées aux populations locales. Rien de tel, dans une Thaïlande politiquement et géographiquement divisée, qu'une opération musclée de police aux frontières pour démontrer aux paysans de l'Isan, entre Buriram, Surin et Ubon Ratchathani, que l'administration de Bangkok veille sur eux. Rien de tel, dans un Cambodge géré par un Premier ministre accusé de se comporter comme un parrain mafieux, qu'une bonne occasion pour celui-ci de réaffirmer sa force. Le reste, du côté des districts frontaliers de Surin où casinos et marché noir prolifèrent, rime sans doute avec rivalités sonnantes et trébuchantes. Entre la Thaïlande et le Cambodge, la guerre pour Preah Vihear reflète l'envers du décor.

# Fractures sociales et bouddhisme : le regard de Buddhada

En s'appuyant sur un texte écrit en 1988 par le moine bouddhique thaïlandais Buddhadasa Bhikkhu, Louis Gabaude, ancien membre de l'École française d'Extrême-Orient, tente de faire le lien entre sa pensée et les semaines violentes de 2010. Il rend hommage à ce texte qui, sans être manichéen, évoque la nécessaire empathie des hommes pour un monde en paix.

*Buddhadasa officiant dans son sanctuaire (ubosot) en pleine forêt à Suan Mokkh, Chaiya, Surat Thani (1978) @Louis Gabaude*



**E**n ce joli mois de mai 2011, le Pays du Sourire fête l'anniversaire des semaines particulièrement violentes de 2010 et celui de Buddhadasa Bhikkhu (1906-1993) (prononcé *pout.ta.tâte pik.kou*), le 27 mai. L'année dernière, juste après les événements sanglants, j'ai trouvé sur la toile ou dans les courriels des traductions du texte que Buddhadasa Bhikkhu écrit en 1988 et que j'ai intitulé ici « Les autres... et nous »<sup>(1)</sup> (voir ci contre).

J'ignore les liens que les internautes voyaient entre ce texte et la situation de mai 2010. Je voudrais exprimer ici ceux que j'y trouve. Le premier, c'est qu'il fut écrit à une époque où la Thaïlande sortait d'une période où elle avait été pareillement partagée en deux, entre ceux qui

voyaient dans le communisme un avenir radieux et ceux qui y voyaient une catastrophe. Le second lien, c'est que la polarisation sociale du combat pour la justice – condition sine qua non de la mise en place de la société idéale promise par le communisme – vient d'être récemment réactivée grâce au bricolage idéologique des penseurs des Chemises rouges afin d'étayer bizarrement le retour au pouvoir du grand capitaliste Thaksin Shinawatra. Ce dernier est devenu magiquement, par la grâce d'un coup d'État, le chevalier démocratiquement blanc de la lutte contre les élites funestes de Bangkok qui lui ont préalablement permis d'accéder au pouvoir politique induit par l'argent. Cette tactique bien connue de l'entrisme a été opérée par d'anciens ou permanents marxisants et communistes dont

certain, bien avant de militer politiquement dans le réseau de Thaksin, avaient été aussi, à un moment de leur itinéraire pré-politique, influencés, justement, par... Buddhadasa Bhikkhu. De là à affirmer que Buddhadasa a été un inspirateur marxisant ou marxiste il n'y a qu'un pas qu'un professeur d'université français a récemment un peu trop facilement franchi sur une radio nationale<sup>(2)</sup> tandis que la plupart des apologistes de Buddhadasa en font un chantre du socialisme, comme si ce terme avait un sens précis et univoque. Je voudrais ici remettre brièvement en perspective la position de Buddhadasa en confrontant son texte aux deux générateurs complémentaires de fractures sociales par rapport auxquels il se situait, le communisme d'une part et le manichéisme de l'autre.

# sa Bhikkhu



## Bouddhisme et communisme

Par rapport au communisme, Buddhadasa Bhikkhu avait eu effectivement une position qui avait indisposé beaucoup de monde : les bouddhistes, les nationalistes, les Américains et les militaires.

Les bouddhistes purs et durs voyaient en lui un poison dormant du communisme. En effet, son insistance sur la vie présente aux dépens des vies antérieures et futures, sa critique historiciste des Écritures, son affection pour le terme « socialisme », tout cela suffisait à quelques-uns pour en faire un « matérialiste » qui, sous l'habit jaune, préparait perfidement les esprits à l'éradication du bouddhisme par les communistes. Ces derniers, d'ailleurs, en étaient tellement persuadés qu'ils allèrent le trouver pour conclure un accord.<sup>(3)</sup> ►

## [ Les autres... et nous ]<sup>(1)</sup> par Buddhadasa Bhikkhu

Traduction de Louis Gabaude

Agissons avec nos compagnons d'humanité en gardant ceci à l'esprit :

Ils sont nos compagnons de naissance, de vieillesse, de souffrance et de mort !

Ils sont nos compagnons d'errance dans le même tourbillon des morts et des naissances !

Ils tombent sous le pouvoir des passions, comme nous !

Ils n'ont pas moins d'envies, de colères, de choix stupides que nous !

Ils s'oublient parfois, comme nous !

Ils ne savent pas pourquoi ils sont nés, comme nous !

Ils ne savent pas ce qu'est le nirvana, comme nous !

Ils sont idiots, parfois, comme nous !

Ils se font plaisir, parfois, comme nous !

Ils sont ambitieux, comme nous qui cherchons le succès, la gloire et la célébrité !

Ils s'enrichissent et profitent de leur position à l'occasion, comme nous !

Ils ont aussi le droit d'être fous de réussite, drogués de réussite, trompés par la réussite, noyés dans leur réussite, comme nous !

Ce sont des gens ordinaires qui s'attachent à des tas de choses, comme nous !

Ils n'ont pas à souffrir ou à mourir à notre place !

Ils sont nos compatriotes et nos coreligionnaires,

Ils prennent des décisions irréflechies, comme nous !

Ils ont le devoir de prendre soin de leur famille, pas de la nôtre !

Ils ont le droit d'avoir les goûts qui leur plaisent !

Ils ont le droit de choisir ce qui leur plaît, y compris leur religion !

Ils ont le droit de profiter des biens publics, autant que nous !

Ils ont le droit d'être névrosés ou fous, autant que nous !

Ils ont le droit de demander notre aide et notre compréhension !

Ils ont le droit d'obtenir notre pardon à la mesure des circonstances !

Ils ont le droit d'être socialistes ou libéraux, comme il leur plaît !

Ils ont le droit d'être égoïstes avant d'être généreux !

Ils ont le droit, comme êtres humains, de vivre dans le monde, comme nous !

Si nous arrivions à penser ainsi, il n'y aurait plus aucun conflit possible.



Buddhadasa Bhikkhu en 1978 dans son monastère de Suan Mokkh à Chaiya, Province de Surat Thani (@Louis Gabaude)

(1) Le titre usuel est la première ligne du texte : « Agissons avec nos compagnons d'humanité en gardant ceci à l'esprit. » J'ai pris pour base la version publiée à la dernière page de l'édition de *Kaen Phutthasat*, Bangkok, *Thammasapha* [s.d.]. Le texte thaï n'est pas en vers mais en prose formalisée par des expressions répétitives en début ou en fin de ligne (« Ils sont... », « Ils ont... », « comme nous », etc.). On peut le trouver facilement sur la toile : [talk.mthai.com/topic/15999](http://talk.mthai.com/topic/15999).

► Buddhadasa énervait aussi les bouddhistes ordinaires parce qu'il dédramatisait le matérialisme des communistes en dramatisant le matérialisme implicite d'un bouddhisme qui promettait la renaissance dans des palais célestes en échange de constructions inutiles dans les monastères: « *Craignant le matérialisme extrême des communistes, les bouddhistes en ont peur. Et celui des bouddhistes donc ! Pourquoi ne font-ils pas attention à notre enseignement selon lequel ce microbe [du matérialisme] peut naître de lui-même ?* »<sup>(4)</sup>

Buddhadasa éveillait également les soupçons des nationalistes en soutenant que les communistes auraient d'autant moins de mal à détruire la « nation » que celle-ci était déjà pourrie de l'intérieur par l'immoralité politique de ses dirigeants corrompus : « [...] *la disparition de la Nation déjà réalisée sur le plan de la pensée et de la culture amènera sous peu et en même temps la disparition de la Nation sur les plans charnel, territorial et matériel* »<sup>(5)</sup>.

Buddhadasa déçut aussi les Américains, inspireurs et bailleurs de fonds de la guerre contre le communisme, lorsqu'ils vinrent lui proposer une assistance financière en échange d'un engagement explicite contre le communisme et qu'il leur répondit qu'il ne faisait déjà que ça – lutter contre le communisme – en prêchant contre les passions !<sup>(6)</sup> Il aggrava son cas en ironisant sur un vice-président des États-Unis qui avait justifié les bombardements du Viêt-Nam du Nord communiste au nom de la morale : « *Voilà ce qu'est la morale ! Quant aux milliers et aux dizaines de milliers de morts, on doit les ignorer. La rectitude morale, c'est d'obliger le Viêt-Nam du Nord à se soumettre. [...] Ils créent l'erreur et le droit selon ce qu'ils obtiennent ou perdent. C'est ce dont ils ont besoin qui est le droit, le bien, le méritoire.* »<sup>(7)</sup> Son argument moral à lui, d'ailleurs, était effectivement à double tranchant : après " Pourquoi deviennent-ils terroristes ? Parce qu'ils ignorent absolument la morale », il enchaînait : « Et pourquoi n'arrive-t-on pas à supprimer les terroristes ? Parce que ceux qui les suppriment n'ont aucune morale ou en ont peu, ou parce qu'ils ne les suppriment pas selon une voie morale. »<sup>(8)</sup>

Implicitement visés dans l'affirmation précédente, les militaires et les policiers n'avaient aucune raison de se rassurer, eux qui risquaient leur vie, en l'entendant affirmer que le communisme ne serait qu'une simple ride de l'Histoire : « On m'a accusé d'avoir dit que, si le communisme s'instaurait [ici], le bouddhisme pourrait continuer. C'est vrai, et je le confirme. Solide et résistant à tous les dangers, le bouddhisme n'est pas quelque chose de fragile ou de cassant comme du verre, du verre mince,

ou une coquille d'œuf, qui se brisent au moindre choc. Le bouddhisme est durable parce qu'il est la loi de la nature ; il lui correspond ; il en a la rectitude permanente. Que dix communismes viennent, et ils s'anéantiront d'eux-mêmes comme des vagues sur la grève. »<sup>(9)</sup> Il se distinguait ainsi de son confrère, Kittivuddho Bhikkhu [kit.ti.wou.tô pik.kou], qui avait rassuré les militaires et les Américains en affirmant que « Tuer les communistes n'est pas déméritoire » – position scandaleuse, du reste, uniquement pour ceux qui ne connaissent pas l'histoire du bouddhisme<sup>(10)</sup>. Cette vague communiste mourante, je ne résiste pas à la rapprocher de la

Le communisme avait besoin de lunettes manichéennes qui font voir le monde en noir et blanc parce qu'il avait besoin de démons pour animer ses dieux et sa lutte des classes. Le regard du Bouddha, lui, voit trois passions à l'œuvre partout : l'avidité ou la volonté de posséder, l'aversion ou la volonté de détruire, et l'égaré ou la déraison qui empêche de prendre les décisions sensées. Regard spirituel et donc irréal ? Regardons dans le rétroviseur les dix années de la Thaïlande qui ont culminé dans la violence de 2010. L'avidité, l'aversion et l'égaré n'ont-elles pas ponctué la plupart des décisions publiques ? Admirons la



Devant l'avancée de l'armée, les Chemises rouges ont fui. Ratchaprasong, Bangkok, 19 mai 2009 (@M.C./Gavroche)

métaphore du marxisme comme « horizon philosophique indépassable de notre temps » imaginée par la fine fleur de la pensée française<sup>(11)</sup>. Certes, me dira-t-on, « communisme » et « marxisme », ce n'est pas la même chose. N'empêche qu'entre l'image d'une vague qui se brise sur l'Histoire même qu'elle prétend construire à coup d'orgasmes populaires et l'horizon prétendument indépassable du salon d'un petit-bourgeois parisien, il y a matière à penser avant de décider de mourir pour certaines idées, surtout quand on voit aujourd'hui Poutine participer dévotement à des offices orthodoxes ou les successeurs de Mao offrir à la Thaïlande la traduction en thaï du Canon bouddhique *Mahâyâna*.

## Bouddhisme et manichéisme

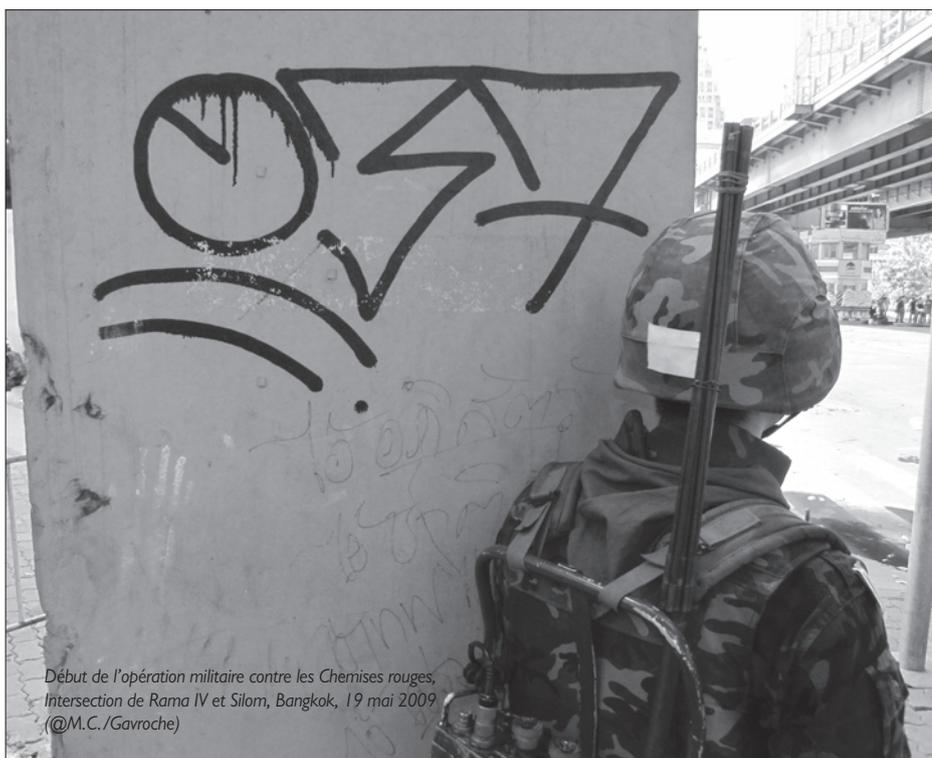
magnifique gestion de l'économie et de la finance mondiales des dernières décennies, ou celle des budgets gouvernementaux de la plupart des pays « avancés », sans oublier les conflits armés anciens ou récents. Est-ce qu'un peu moins d'avidité, d'aversion ou d'égaré par-ci par-là aurait nui à l'Histoire et aux peuples ? Le problème, pour un bouddhiste, c'est non seulement que le Bouddha ne dirige rien, mais qu'en plus il a quitté pour de bon le palais royal d'où il aurait pu justement diriger, commander – bref : agir. En partant, d'ailleurs, il s'écria : « Vous me les cassez ! »<sup>(12)</sup> Ce n'est donc pas pour rien qu'un certain nombre d'écoles bouddhistes mettent le « non-agir » en tête de leur programme. Et c'est en revanche tout à fait curieux que d'autres fassent de la politique ou de la justice sociale le principal souci du Bouddha

grâce à un saut anachronique et fort périlleux de 2 500 ans.

Quoi qu'il en soit, sur le plancher des vaches, il faut bien agir, et agir c'est choisir. Car « Toute action est manichéenne »<sup>(13)</sup>, écrivait André Malraux. Elle oblige les partis, les clans et les Chemises à choisir à la va-vite entre des quartiers de vérité non dégrossis dont ils se réservent le gras tout en vendant le maigre aux élections, ces grands marchés nationaux de prostitution plus ou moins démocratiques. Car, en politique, anges et démons s'acoquinent puis se sodomisent à plein écran pour un bout d'aile : la demande d'élections à rejouer qui

qui existe ici de fait entre l'état de bonze et l'état de laïc permet d'expliquer sociologiquement que les bonzes prennent parfois les émotions des laïcs jaunes ou rouges pour les leurs propres. En théorie, par profession, les bonzes sont pourtant censés apprendre à garder immobile et serein cet esprit que le Bouddha comparait à un singe toujours agité. C'est même pour chercher un moyen radical de calmer cet esprit-singe que le futur Bouddha quitta le palais d'où il aurait pu changer la société. Aujourd'hui encore, dans la pénombre de chaque pagode, ne sourit-il pas toujours du divertissement insensé dont se

**Il ne nous dit pas comment faire, mais simplement qu'il faut faire avec les autres, car le diable n'est pas seulement chez les autres, il est aussi en nous**



Début de l'opération militaire contre les Chemises rouges, Intersection de Rama IV et Silom, Bangkok, 19 mai 2009 (@M.C./Gavroche)

motivait officiellement les Chemises rouges dans leurs combats de rues en 2009 et en 2010 n'était-elle pas justement due, formellement, à un petit basculement d'aile – non de poulet mais politique, celle de Newin Chidchop – petit basculement pour lequel plus de 90 personnes finirent par mourir en mai 2010, au nom de la démocratie formelle ?

Ce n'est pas cette petite péripétie qui va persuader le Bouddha qu'il avait tort de placer l'avidité, l'aversion et l'égaré à la manivelle des tourbillons du monde. Mais ce n'est pas non plus son diagnostic qui va dicter à un Premier ministre ce qu'il doit pratiquement faire quand des milliers de convaincus conquérants et concurrents occupent un aéroport ou un quartier d'affaires. Va-t-il demander aux bonzes de lui servir d'oracles ? Le résultat serait encore plus coloré que celui des Chemises. L'osmose

distrainent les hommes de l'autre côté des murs ?

Loin d'être le message d'un « ange » de droite ou de gauche comme certains l'ont voulu et le veulent encore, le texte de Buddhadasa sort des catégories manichéennes de l'entendement commun et des prêches attendus sur les devoirs politiquement corrects. Il reconnaît à tous le droit d'être ce qu'ils sont et il les prend tels qu'ils sont, mus de fait par les trois passions radicales. Mieux, s'y incluant lui-même, Buddhadasa nous invite à nous reconnaître dans cette bande d'anges qui font la bête et de bêtes qui font l'ange. Il ne nous dit pas comment faire, mais simplement qu'il faut faire avec les autres, car le diable n'est pas seulement chez les autres, il est aussi en nous. Est-ce ainsi qu'on change le monde ? C'est ainsi que les hommes vivent..

**LOUIS GABAUDE**

(1) Le texte est ainsi daté : « *Suan Mokkh*, 22 mai 1988 ».

(2) Cf. l'émission de France-Culture sur le bouddhisme engagé : [www.couleurmonde.com/spip.php?article385&date=2008-09](http://www.couleurmonde.com/spip.php?article385&date=2008-09).

(3) Louis Gabaude, « *Une herméneutique bouddhique contemporaine de Thaïlande : Buddhadasa Bhikku* », Paris, École française d'Extrême-Orient, 1988, p. 437

(4) *Ibid.*, p. 425 ; (5) *Ibid.*, p. 75 ; (6) *Ibid.* p. 439

(7) *Ibid.*, p. 76 ; (8) *Ibid.*, p. 75, n. 65 (9) ; *Ibid.*, p. 427

(10) Bernard Faure, *Le Bouddhisme*, Paris, 2004, pp. 95-98

(11) Jean-Paul Sartre, *Question de méthode*, Paris, 1957

(12) Traduction personnelle

(13) André Malraux, *L'Espoir* (1937)

# Loin des Siens

Extraits des lettres sur la France du Roi Chulalongkorn (Rama V) envoyées à sa fille, la princesse Nibha Nobhadol, lors de son voyage en Europe en 1907.

Dans le cadre de la commémoration du centenaire de la disparition du Roi Chulalongkorn (1853-1910), Wilawan Tejanant-Pellaumail et Christian Pellaumail<sup>(1)</sup> ont traduit les lettres que le roi de Siam envoyait à sa fille depuis la France.

Réunies dans un très bel ouvrage intitulé *Loin des Siens (Klai Baan)*, ces lettres, d'un grand intérêt historique mais très peu connues des Français, décrivent le quotidien du Roi et le regard qu'il portait sur la France au début du XXe siècle.

Le ministère de la Culture thaïlandais a autorisé *Gavroche* à publier une série d'extraits de *Loin des Siens*. Une plongée étonnante dans l'intimité d'un monarque qui aura à jamais marqué l'histoire de son pays et des relations avec la France.

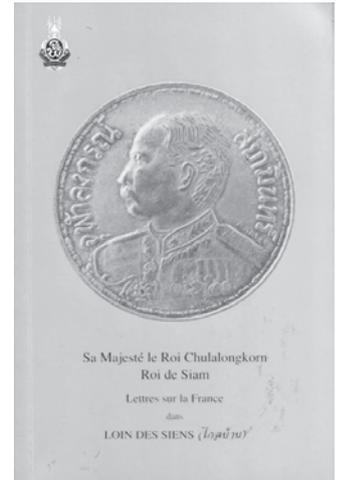
La lettre que nous vous présentons ce mois-ci a été écrite à Paris, le mardi 18 juin 1907. Chulalongkorn, après avoir séjourné sur la Côte d'Azur, en Italie, en Suisse puis en Allemagne, a rejoint la France en train depuis Baden-Baden...

(1) Wilawan Tejanant-Pellaumail, thaïlandaise d'origine, a obtenu un doctorat de Sciences du langage à l'université Aix-Marseille I en 2000. Christian Pellaumail est français, agrégé de Lettres classiques et ancien conseiller culturel près l'ambassade de France à Bangkok. Ils enseignent ensemble la traduction français-thaï à la faculté des Lettres de l'université Chulalongkorn de Bangkok. Ils ont également traduit en français un livre de M.R. Kukrit Pramoj, intitulé *Lai Chivit* (Plusieurs vies) et publié en 2003 aux Editions Langues & Mondes, l'Asiathèque à Paris

## Ma chère fille

(...) Ce matin, je suis allé prendre le train. Le Grand Duc<sup>(2)</sup> m'attendait à la gare, et plusieurs fonctionnaires étaient venus saluer mon départ. Les adieux ont été très amicaux. J'ai laissé Baden-Baden<sup>(3)</sup> pour me diriger vers Strasbourg une nouvelle fois, en m'arrêtant en Oz où le train a manœuvré assez longuement dans les deux sens, comme d'habitude. Dans cette région, aucun repère naturel ne constitue la frontière entre l'Allemagne et la France. Celle-ci aurait pu être marquée par le massif montagneux des Vosges qui doit être franchi, mais ce n'est justement pas le cas. Les montagnes par ici sont très peuplées. Nous nous sommes arrêtés dans un chef-lieu qui s'appelle Saverne. Dans la vallée passait un canal comme ceux qu'on trouve en territoire français<sup>(4)</sup>. Une rivière bordait également la colline, mais comme les travaux pour la rendre navigable auraient été trop difficiles, on a préféré créer une nouvelle voie d'eau. C'est ce canal, creusé sur la colline au-dessus de la rivière, qui est utilisé pour la navigation. Des vannes l'empêchent de se déverser dans le cours d'eau, de telle sorte que le niveau du côté rivière reste un tout petit peu plus bas que le niveau du côté canal. Celui-ci est toujours plein et, en cas de débordement possible, le surplus reviendrait vers les vannes, situées un peu en dessous du bord du canal, et de là vers la rivière. On utilise ce canal continûment, quelle que soit l'altitude. Tant qu'il se maintient sur le même plan, il n'y a pas à intervenir, mais si la forme de la montagne impose un changement d'altitude, on installe un système d'écluses, parfois assez proches les unes des autres. Cela fait comme si le bateau montait une sorte d'escalier, marche par marche. Le canal est bordé par un chemin de halage, d'où des chevaux peuvent tracter les bateaux, qui sont des péniches allongées et assez étroites, chargées à ras-bord. Comme le courant y est très faible en raison des nombreuses retenues, l'eau n'en dégrade pas les berges. Son tracé est assez sinueux car il suit des vallées plus ou moins hautes. La voie ferrée en revanche est

directe, ce qui a obligé à percer un certain nombre de tunnels. Le dernier tunnel débouche sur le plateau de Sarrebourg, et on arrive peu après à Deutsch-Avrincourt, dernière station en Allemagne. En face, c'est Igney-Avrincourt, première station du territoire français. Entre les deux, une petite bande de terrain forme la frontière. Le changement est instantané. D'un côté, les employés sont allemands et toutes sortes de militaires allemands vont et viennent. De l'autre, ce sont des agents français, avec aussi des soldats français partout. Les douaniers sont vigilants et rigoureux des deux côtés, mais complètement différents dans leurs manières, leurs gestes, leur physique, leur habillement. Toutefois, pour la maintenance de la gare et du train, c'est moins bien du côté français que du côté allemand. Je suis descendu à cette station pour remonter dans le wagon-restaurant ; nous avons ensuite fait arrêt à Lunéville, Blanville et Nancy, et traversé plusieurs tunnels relativement courts. Cependant, le train s'est justement engagé dans l'un d'entre eux au moment précis où je marchais pour retourner du wagon-restaurant à ma place. Il m'a fallu tâtonner pour trouver péniblement mon chemin, comme c'est arrivé à Thao Chulani dans l'histoire de Mahosot<sup>(5)</sup>. Nancy est une très grande ville. À vrai dire, si mon intention n'avait pas été d'aller à Paris, je m'y serais bien arrêté un jour ou deux, mais personne ne s'arrête ici en chemin pour Paris. Ensuite, les autres arrêts ont été Bar-le-Duc et Châlons-sur-Marne. En France, le train a fait peu d'arrêts. Compte tenu de la densité du reste du trafic, les trains qui vont jusqu'à la frontière sont des trains directs et mon train allant jusqu'à Paris était également un train direct. On ne s'est guère arrêté en route, davantage à l'approche de la destination, mais pas du tout pour des villes, seulement pour laisser le passage à un autre train. Quand on passe d'un pays à l'autre, c'est étrange comme



(2) Il s'agit du Grand-duché de Bade, entité politique existant à l'époque, où se trouve la ville de Baden-Baden.

(3) Le roi séjournait à Baden-Baden pour prendre les eaux.

(4) Dans cette période, Saverne se trouvait en territoire allemand.

(5) Référence à un épisode impliquant un tunnel, raconté dans les Jataka (récits des vies antérieures du Bouddha).

Le roi Chulalongkorn (debout) en voiture sur la corniche entre Menton et Nice

on perçoit immédiatement la différence. Cela ne tient pas seulement à la langue ou à l'aspect des gens en général, même le paysage naturel change ; les montagnes, la terre, les forêts ne sont plus les mêmes. Ce changement se fait d'un seul coup, et non pas progressivement. Ainsi, en Allemagne, les montagnes étaient de vraies montagnes et les plaines de vraies plaines, alors qu'en France, mises à part celles qui devaient être traversées par un tunnel, les montagnes avaient la forme de longues chaînes dont les sommets, tous de la même hauteur, semblaient avoir été alignés à la règle, et les plaines, au lieu d'être toutes plates, étaient plutôt onduleuses, avec une succession de reliefs plus ou moins marqués. Par contre, il était visible que la terre en France était beaucoup plus fertile qu'en Allemagne. Outre le blé, l'agriculture produit beaucoup de légumes et de plantes annuelles. Il y a de nombreux canaux, comme celui que j'ai décrit plus haut, si nombreux que cela décourage l'inventaire. On a l'impression que tous les travaux d'aménagement nécessaires ont été réalisés, notamment toutes les voies de communications terrestres et fluviales ainsi que tout ce qui est utile au développement de l'agriculture. Rien ne manque, on ne peut pas faire plus. Il n'y a que les usines dont le nombre pourrait augmenter. Nous sommes passés devant une fonderie de fer, où l'on voyait un amas de cendres aussi haut qu'un *chedi*<sup>(6)</sup>, on aurait dit une montagne. Ces cendres sont évacuées par wagonnets sur une voie ferrée. S'agissant de la cuisson du ciment, pour transporter la matière première du sommet de la montagne au four de cuisson, on utilise des bennes suspendues à un câble métallique qui relie les deux. C'est le câble qui entraîne les bennes, de sorte qu'on n'a plus besoin de chariots. Il n'est pas possible de décrire tout ce qui est fait pour réduire les coûts et augmenter la capacité de travail. Et cela n'arrête pas de progresser. On ne sait même pas si, dans dix ans, on n'aura pas déjà fait des améliorations telles que le progrès d'aujourd'hui paraîtra vieilli et démodé. Il faudrait des pages pour exposer la progression des connaissances

dans les pays européens. Qui plus est, chaque réussite en entraîne une autre, ce qui accroît la prospérité. Maintenant, je vais cesser là-dessus pour parler de Paris. À mon arrivée à la gare, Charoon<sup>(7)</sup> m'a accueilli, entouré de M. Mollard, chef du Protocole et représentant du Gouvernement, du commandant Schlumberger, parlant au nom du Président, de M. Gauthier pour le Ministre des Affaires Étrangères, de M. Riffault, ancien diplomate français chez nous, ainsi que des membres de notre Légation, avec Westengard<sup>(8)</sup>, et Florio de notre Ministère des Finances. Une sorte de pavillon avait été installé pour mon départ en voiture. Après quelques échanges de propos, je suis monté dans la voiture avec Paribatra<sup>(9)</sup> et le commandant Schlumberger. Nous avons quitté la gare entourés d'un grand nombre de spectateurs, qui m'ont semblé plus amicaux que la dernière fois. On a entendu quelques acclamations, mais comme Paris est une ville excessivement grande, avec une foule de passants et des véhicules de toutes sortes qui se croisent, s'évitent et se dépassent sans arrêt, nous qui venions en privé, sans cortège officiel, sommes redevenus anonymes à peine sortis de la gare, vite absorbés dans le flot des voitures. J'ai aperçu un très beau bâtiment que je n'avais pas vu précédemment et dont le style étonnant m'a fait demander ce que c'était : il s'agit d'un salon d'exposition pour les peintres, récemment construit<sup>(10)</sup>. Nous nous sommes rendus directement à la Légation, 14 avenue d'Eylau, où j'ai donné congé au militaire. Des étudiants étaient là pour me saluer, Nang Laddakham<sup>(11)</sup> m'a offert un bouquet de fleurs, avec Khéjorn, Itthitph, Damratdamrong, Thongtoo<sup>(12)</sup> et deux autres personnes. Ensuite, j'ai reçu les épouses des fonctionnaires, Mme d'Oreli, Mme de Rickman, Mme Sarrasin, sa fille Melle Sarrasin, Mme Guérin, puis je suis rentré dans mon appartement. Charoon est arrivé avec l'homme de l'art<sup>(13)</sup> qui va frapper le



*séma*<sup>(14)</sup> ainsi que la médaille destinée à commémorer le moment où mon règne égale en durée celui du roi Ramathibodi II. Une maquette antérieure aurait encore pu être utilisée, mais pas sans modifications. Comme le temps manquait pour refaire une nouvelle maquette, on a effectué les retouches au crayon. C'était assez urgent en effet, si l'on voulait que la quantité énorme de médailles, quelque cent mille pièces, soient prêtes pour mon départ. Notre nouvelle Légation est beaucoup plus spacieuse que la précédente. Le rez-de-chaussée est constitué d'un grand hall et de bureaux. À l'étage supérieur, on ne trouve pas moins de trois salons de réception, ainsi qu'une antichambre et une salle à manger ; les pièces sont d'une taille supérieure à celles du Palais Amphorn<sup>(15)</sup>. Mais il n'y a pas d'ascenseur, et l'escalier est très éprouvant. Mon appartement se situe au deuxième étage<sup>(16)</sup>, à une hauteur comparable à celle du bâtiment du Palais Amphorn et il y a encore deux autres étages au-dessus, le troisième pour les maîtres, le quatrième pour les domestiques. Sur l'arrière se trouvent un garage et un petit jardin. L'aménagement est parfait et très complet. Il ne manque vraiment que l'ascenseur. Pour finir, nous avons pris le repas tous ensemble, et nous avons bavardé. Nous ne sommes pas sortis, nous sommes restés nous reposer car, après toutes ces heures de voyage, nous étions plutôt fourbus.  
**Chulalongkorn P.R.**

(6) Le *chedi*, ou *stupa*, est un monument bouddhique, qui a approximativement la forme d'un bol renversé surmonté d'un cône.

(7) Mom Chao Charoonsakdi Krisdakorn, neveu du roi Rama V, fils de son demi-frère le Prince Naresra Warariddhi. Charoon était le Chargé d'affaires du Royaume de Siam pour la France et l'Italie.

(8) Jens Iverson Westengard, américain, conseiller du ministère siamois des Affaires étrangères, à qui avait été conféré le titre de Phraya Kalayanamaitri.

(9) Le Prince Paribatra Sukhubandhu, Prince de Nakornsawan, âgé de 26 ans en 1907, 33ème enfant du roi Rama V.

(10) Le Grand Palais des Beaux Arts, édifié à l'occasion de l'Exposition universelle de 1900.

(11) Nièce de Chao Dararasami, cinquième épouse du roi Rama V ; nièce également de Chao Indrawarose Suriyawongse, membre de l'ancienne famille princière de Chiang Mai et gouverneur de cette province.

(12) Khejorn : Mom Chao Khejorn Charasiddhi, neveu du roi Rama V, fils du demi-frère du Roi le Prince Naresra Warariddhi (17ème enfant du roi Rama IV). Itthitph : Mom Chao Itthitphsan, neveu du Roi Rama V, fils du Prince Naresra Warariddhi. Damratdamrong : Mom Chao Damratdamrong, neveu du Roi Rama V, fils du demi-frère du Roi Le Prince Dewawongse Waropakarn (42ème enfant du Roi Rama IV).

(13) Il s'agit d'Auguste Patey.

(14) Un *séma* est une borne située aux angles de l'espace délimitant l'enceinte sacrée d'une pagode. Il est souvent sculpté en forme de feuille de figuier d'Inde. Il s'agit ici d'une médaille dessinée selon cette forme.

(15) L'une des résidences qui composent l'ensemble du Palais royal Dusit à Bangkok.

(16) Le texte dit le troisième étage, mais la façon thaïe de décompter les étages inclut le rez-de-chaussée.

# Des fours contre

**Faire la cuisine tout en luttant contre la déforestation, c'est possible. Dans le royaume khmer où la préservation de l'environnement est loin d'être une priorité pour la population, des actions innovantes ont permis au pays de progresser sur la voie du développement durable.**

**EMILIE BOULENGER**

# À

Poum Banhchkol, dans la province de Kompong Chhnang, au nord-ouest de

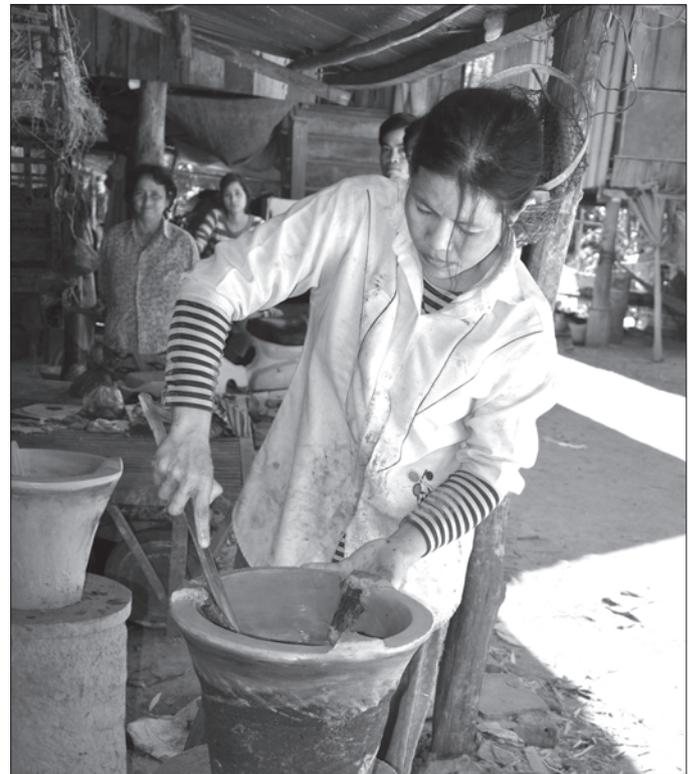
la capitale cambodgienne, des bruits sourds résonnent dans les allées du village.

À l'abri du soleil, quelques femmes fabriquent des fours à partir d'argile et d'eau. Ces foyers de cuisson ressemblent à s'y méprendre à tous ceux que l'on peut apercevoir un peu partout dans le pays à l'heure des repas. Mais ceux-ci, appelés New Lao Stoves (NLS), ont un avantage indiscutable sur leurs concurrents : ils permettent de lutter contre la déforestation qui fait des ravages dans le pays.

Au Cambodge, le bois couvre plus de 80% des besoins en énergie. Son utilisation intensive, néfaste pour la santé, menace les ressources forestières et la biodiversité, sans compter les quantités importantes de CO<sub>2</sub> rejetées dans l'atmosphère.

Alors que la forêt naturelle du royaume est détruite au rythme de 219 000 hectares par an selon des chiffres de la FAO datant de 2007, le Groupe Energies Renouvelables Environnement et Solidarités (GERES) a décidé d'ajouter sa pierre à l'édifice en lançant dans le pays plusieurs actions ayant un impact concret sur l'environnement.

Le programme de cuiseurs domestiques initié par l'association et récemment récompensé par le prix PCIA Global Leadership, est sans doute l'un des plus ingénieux. En retenant la chaleur, ces fours permettent aux consommateurs d'économiser 22% de charbon de



bois par rapport aux foyers de cuisson traditionnels, et de diminuer ainsi la pression en combustible bois.

Leur prix de vente étant plus élevé, ces fours auraient pu rester marginaux dans un pays où 70% de la population subsiste avec moins de deux dollars par jour. Pourtant, aujourd'hui, plus de 1,3 million de fours sont en circulation.

« Depuis que je fabrique des pièces pour ces fours, mon niveau de vie a nettement augmenté. Je gagne 10 000 riels par jour (environ 2,50 dollars) », explique Eang Samphors, une ancienne agricultrice. Comme elle, une centaine de personnes, réunies dans un comité de producteurs et de distributeurs, travaillent à la fabrication et à la vente de ces

objets révolutionnaires. Une aubaine pour ces producteurs qui reçoivent une formation ainsi que du matériel gratuitement.

## **Bientôt une filière charbon durable**

Dans le même village, des dizaines de fours sont entreposés devant une maison en bois. Sophal, 20 ans, a décidé de se lancer dans l'aventure en 2007 lorsque le projet a démarré. Aujourd'hui, elle est à la tête d'une affaire qui emploie dix personnes et se porte bien, avec 1300 à 1500 fours vendus chaque mois.

Une charrette chargée de ces cuiseurs améliorés s'apprête justement à partir. « J'emporte 150 fours à chacun de mes voyages et je vends toujours tout », note Aun Seun. Le vendeur n'hésite pas à

# la déforestation



Aun Seun, vendeur, a fait du New Lao Stove sa principale source de revenus et écoule toute sa marchandise à chacun de ses voyages. (@ Emilie Boulenger)

« Au Cambodge, le bois couvre plus de 80% des besoins en énergie. Son utilisation intensive, néfaste pour la santé, menace les ressources forestières et la biodiversité. »

énumérer les avantages de son four à ses clients et a fait du NLS sa principale source de revenus. Lors de ses périples de douze jours sur les routes du Cambodge, il n'emène plus que vingt fours traditionnels et fait confiance au bouche-à-oreille pour écouler sa précieuse cargaison.

S'il faut déboursier entre trois et quatre dollars pour un four amélioré suivant sa taille, contre seulement un dollar pour un four traditionnel, les clients ne se font pas prier.

Le four a une durée de vie plus longue et est de bien meilleure qualité, sans compter les économies de bois qu'il permet de réaliser. Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Ce projet, entièrement financé par des crédits carbone, a permis d'éviter la destruction de

240 000 tonnes de bois et d'économiser des milliers de tonnes de carbone.

Il a aussi prouvé que des initiatives en faveur d'un développement durable pouvaient avoir le succès qu'elles méritent au Cambodge. Dans la même province, Voan Sokna, une jeune agricultrice, est affairée à semer des graines dans de petits pots noirs. Elle fait partie d'une communauté forestière à laquelle le GERES tente de fournir des clés pour l'avenir. Ils sont près de 150 à vivre sur un terrain de 50 hectares octroyé par le gouvernement cambodgien à condition qu'il soit bien géré.

« Nous ne prêtions pas attention à la forêt auparavant, explique la jeune femme. Depuis que j'ai été formée à différentes techniques, je parviens à faire vivre toute ma famille. »

Les membres de la communauté se relaient désormais pour surveiller la forêt qui les entoure, déjà en très mauvais état, afin d'éviter les coupes illégales. Ils ont aussi appris à tirer profit des produits forestiers qu'ils peuvent trouver, tels que le rotin, les champignons, les fruits et les fleurs, qui leur permettent d'augmenter leurs revenus.

Les habitants ont en outre commencé à planter de nouveaux arbres. D'ici cinq ans, une filière charbon durable devrait voir le jour, une première. Les arbres pourront être vendus pour la consommation et permettront d'éviter des coupes intempestives dans des forêts menacées.

« Une forêt en bon état, cela signifie beaucoup de pluie, une température pas trop élevée, une protection

naturelle contre les inondations et un rempart contre le changement climatique », rappelle Sen Sambo, responsable du projet.

En attendant, la communauté a appris à étayer les arbres et la verdure gagne chaque jour du terrain. Les habitants ne reçoivent pas d'argent en compensation du temps accordé au projet, mais la formule semble fonctionner. L'argent récolté avec les différentes ventes devrait même permettre aux familles de s'entraider ou d'acheter du bétail en commun.

## Du charbon à base de noix de coco

À une vingtaine de minutes du centre de la capitale, dans le quartier de Steung Meanchey, un autre projet a vu le jour. Une usine de production a ouvert ses ►



Dans cette usine, des copeaux de noix de coco sont amassés pour fabriquer un charbon respectueux de l'environnement. (@ Emilie Boulenger)

« Une forêt en bon état, cela signifie beaucoup de pluie, une température pas trop élevée, une protection naturelle contre les inondations et un rempart contre le changement climatique. »

► portes et des copeaux de noix de coco s'amoncellent sur le sol. Broyés puis mélangés avec de l'eau et un liant, ils donneront naissance à du charbon. Les briquettes produites ont une haute valeur calorifique et ne produisent ni fumée ni odeur. Suivant leur qualité, elles peuvent brûler pendant deux ou cinq heures, contre une heure pour un charbon traditionnel. Les ouvriers s'activent pour produire quotidiennement jusqu'à 700 kg de charbon. Mais les briquettes peinent encore à trouver preneur. « Le problème, c'est que 70% des gens se préoccupent d'abord du prix, qui est un peu plus élevé que pour du charbon traditionnel », reconnaît Ly Mathheat, le directeur de SGFE (Sustainable Green Fuel Enterprise). Mais si le marché peine encore à décoller au Cambodge, il pourrait séduire d'autres pays. Une partie de la production se vend déjà au Japon et des négociations sont en cours avec des entreprises coréennes et vietnamiennes.

Les employés de l'usine, eux, sont déjà convaincus de la qualité du produit, qui permet aussi une meilleure gestion des déchets. Grâce à ce projet, initié en partenariat avec l'ONG Pour un sourire d'enfant, 15 personnes travaillant autrefois à la décharge ont pu être embauchées et leurs conditions de vie ont radicalement changé. « Avant, je n'avais ni vélo, ni de quoi déjeuner. Aujourd'hui, j'ai une moto et deux télévisions », annonce fièrement Meas Vanak, père de neuf enfants, ravi des 80 dollars qu'il empoche désormais chaque mois. Alors que le Cambodge a perdu une importante partie de sa forêt primaire au cours des dernières années et que des concessions continuent à être accordées, le GERES a su mettre en place une approche innovante permettant à la population de trouver un avantage à la préservation de l'environnement. Son impact ne pourra être mesuré qu'à long terme, mais petit à petit, l'équipe a su initier une prise de conscience prometteuse.

Le charbon fabriqué brûle plus longtemps et ne produit pas de fumée. (@ Emilie Boulenger)



# Votre société

## dans le Guide Pratique du **Gavroche**

### Option 1

**3 500 bahts /an\***

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est.  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee  
Yannawa, Bangkok 10120  
www.gavroche-thailande.com  
gavroche@loxinfo.co.th  
Tél 02 285 43 59 / Fax 02 678 02 30

### Option 2

**4 500 bahts /an\***

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est.  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee  
Yannawa, Bangkok 10120  
www.gavroche-thailande.com  
gavroche@loxinfo.co.th  
Tél 02 285 43 59 / Fax 02 678 02 30

### Option 3

**5 500 bahts /an\***

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est.  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee  
Yannawa, Bangkok 10120  
www.gavroche-thailande.com  
gavroche@loxinfo.co.th  
Tél 02 285 43 59 / Fax 02 678 02 30

### Option 4 (+ logo)

**8 000 bahts /an\***

# Gavroche

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est.  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee  
Yannawa, Bangkok 10120  
www.gavroche-thailande.com  
gavroche@loxinfo.co.th  
Tél 02 285 43 59 / Fax 02 678 02 30

**Pour recevoir un formulaire  
d'inscription, contactez Boris :**

**085 278 84 66**  
**gavroche@loxinfo.co.th**

\* hors taxes

# Guide

Petites Annonces ► 58

Guide Pratique ► 60

Où trouver Gavroche ? ► 74

# Petites annonces

Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur  
[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## COURS (DIVERS)

### COURS DE CHANT

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach» (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux. Bangkok (Sathorn - Lumpini - Nang Lin Chi). 1300 bahts / session. Contact par tél : 087 902 53 26 ou [henripompidor@hotmail.com](mailto:henripompidor@hotmail.com)

### 02 COURS DE MATHÉMATIQUES / SCIENCES PHYSIQUES

► Ingénieur de formation ayant l'expérience de l'enseignement donne cours de soutien scolaire de mathématiques et sciences physiques (en français ou anglais). Tout niveau Tél : 081 909 80 66

### 02 COURS DE THAÏANDAIS

► Étudiant thaïlandais donne cours de thaï aux étrangers en français et en anglais à domicile (Bangkok : Sathorn, Silom, Ladphrao). Tarif : 250 B par heure (négociable). Tél : 089 482 17 78

## DEMANDES D'EMPLOI

### 02 RECHERCHE EMPLOI DANS LA COMMUNICATION OU L'ENSEIGNEMENT

► Je suis à la recherche d'un job en Thaïlande. Je travaille dans la

communication depuis 6 ans, je parle anglais, japonais, français et un peu le thaï, je cherche un poste dans le marketing, la communication, la traduction, ou l'enseignement. Pour de plus amples détails ou accéder à mon cv, me contacter à cette adresse : [aneliane@gmail.com](mailto:aneliane@gmail.com) Ville : Nonthaburi Tél: 0860492550

### 03 RECHERCHE EMPLOI DANS LA DÉCOUPE LASER

► Je suis à la recherche d'un emploi en Thaïlande, je suis particulièrement spécialisé dans le management dans la découpe laser. J'ai 10 années d'expérience dans cette fonction en France. Je suis jeune, dynamique et très motivé, disponible de suite. Je suis polyvalent, j'ai travaillé sur machine laser CO2, tournage, fraisage, pliage, soudure... Je suis actuellement sur Bangkok, j'ai 28 ans et je recherche rapidement un poste dans ce domaine ou autre. Frédéric BERNARD. Ville : peu importe Tél : 088 1932895

### 02 RECHERCHE EMPLOI DANS LA RESTAURATION, LA PÂTISSERIE ET DANS L'HÔTELLERIE

► Je suis à la recherche d'un emploi en Thaïlande, entre Bangkok ou Pattaya. Je travaille dans la restauration depuis 6 ans, je parle anglais, italien, français et un peu le thaï, j'ai du savoir dans tous les domaines de restauration, j'occupe un poste de pizzaiolo depuis maintenant 1 an et demi, j'ai travaillé en tant que serveur, cuisinier et responsable du

restaurant. Je suis joignable par email : [oouailgros@hotmail.fr](mailto:oouailgros@hotmail.fr)

► Avec 15 ans d'expérience dans le domaine hôtellerie/loisir et 9 ans dans le domaine de la vente et du marketing, je recherche un poste à responsabilité en Thaïlande. Marié à une Thaïlandaise, je suis actuellement basé dans un autre pays du Sud Est Asiatique où j'occupe la position de General Manager. Étudie toutes propositions sérieuses. Tél : +639053324759

► Je cherche un emploi dans un hôtel ou pâtisserie ou restaurant. Très bonne expérience à l'étranger. Possibilité de consulting dans ce domaine (ouverture de commerce-formation de staff) CV disponible sur demande - [patatruffe@yahoo.fr](mailto:patatruffe@yahoo.fr) Ville: Bangkok Tél: 0659805242

### 02 RECHERCHE EMPLOI À PLEIN TEMPS SUR BANGKOK, PHUKET

► En Thaïlande depuis 5 ans, je suis à la recherche d'emploi sur Phuket ou Bangkok depuis maintenant 3 mois. J'ai 21 ans, j'écris et parle couramment le français, l'anglais et le thaï. J'ai travaillé en tant que manager d'un restaurant français à Patong pendant 1 an (160 couverts par jour) ainsi qu'à un poste d'assistant manager au beach club pendant 6 mois. Je suis très motivé, flexible et prêt à tout pour trouver un emploi.

contactez : BERNDT Lorenzo [lozoberndt@hotmail.com](mailto:lozoberndt@hotmail.com) Tél : 0857920121

### 03 RECHERCHE UN POSTE DE WEBMASTER

► Recherche un poste de webmaster contrat ou freelance pour tous types de développements Web : E-commerce, Forum, réseaux sociaux, gestion de base de données, Designer et développement Multimédia, Spécialiste en Joomla E-commerce- Virtuemart, Drupal, Prestashop et Symfony. Conception et développement système Mailing de masse. Spécialisé en référencement SEO. Nos meilleurs références : Asie: [www.siamconsulting.fr](http://www.siamconsulting.fr) France: [www.dinart.fr](http://www.dinart.fr) <http://www.insur-expat.com/> Ville : Bangkok Tél : 00.66.(0).833.05.12.30

## DIVERS

### 02 HOTEL À LOUER

► 5 bungalows (9 chambres climatisées) à Maenam sur l'île de Koh Samui en Thaïlande. Piscine, 1600 m2 de jardin, petit sala pour petit déjeuner et restauration. En plus, une maison d'habitation de 125 M2.

Loyer : 45.000 bahts TTC (inclu taxes gouvernementale et frais gestion compagnie) Contrat 12 ou 15 ans. Pour entrée : 48 mois X 45.000 bahts d'avance = 2.160.000 bahts + 500.000 bahts de garantie (remboursable à la fin du bail), soit un total de

2.660.000 bahts. Resort en pleine activité depuis 9 années. Affaire clé en main. Tel : 086 27 28 571 site Web : [www.wazzahresort.com](http://www.wazzahresort.com) Email : [info@wazzahresort.com](mailto:info@wazzahresort.com)

### 02 VENDS APPARTEMENT

Couple franco-thaïlandais vend directement à particulier, -intermédiaires s'abstenir-condominium en cours de rénovation. Grand séjour climatisé, petite cuisine séparée, chambre climatisée, salle de bain WC, réduit ordinateur. Surface : 64,33 m2, 8ème étage, immeuble avec gardien, télésurveillance, digicode, téléphone intérieur. Trois ascenseurs, groupe électrogène, piscine, fitness room, sauna, coiffure, massage, salle de réunion, restauration, nombreux parkings privés. Charges mensuelles : 20baht/m2. Assurance collective et fonds d'urgence. Desservi par soi 'en cul-de-sac', rénové, non-inondable, donnant sur Thong-Lor 25 ou Sukhumvit 49/6. Appontement 'Coche d'eau' sur Khlong Saen Sep. Habitable immédiatement. Prix : 3MB Pour rendez-vous. Tél., (Fr/A) : 081 902 83 10 (Th) 084 902 58 88

### 03 VENDS STUDIO

► Studio 46 m2 dans immeuble de standing. Situé au 13ème étage, exposé au nord, tout équipé. Sécurité 24/24, parking, piscine, proche tous commerces. Possibilité de crédit vendeur. Prix : 1.400.000

Surface : 46m2  
Ville : CHIANG MAI  
Tél : 089.516.4815

**03 VENTE COFFE / RESTAURANT**

► A Chiang Mai, Sankampaeng Road 2km, avant Borsang village. Inclut une société Thai Corp avec contrat de bail de 10 ans dont 2 ans utilisés. La place peut être reprise et modifiée ou on peut garder l'ensemble qui est à développer. Prix 1.900.000 Baths (48000 euros) à discuter. Prix : 1900000 Année : 2009 Surface : 270 Ville : Chiang Mai Plus d'infos sur le site ou par tél: 00 66 8 330 46398 www.chiang-mai-cafe.com

**OFFRES D'EMPLOI**

**03 ASSISTANTE DE DIRECTION**

► Société de fabrication et de distribution de boissons sur Hua Hin Recherche une secrétaire de direction thaïlandaise expérimentée parlant couramment l'anglais et le français pour travailler avec un staff français. Niveau d'études exigé: Bac+2 mini Salaire mensuel en période d'essai; 25 000 THB net sur 4 mois puis 32000 THB net si concluant (40h sur 5 jours). Nous contacter par email pour envoi CV+lettre de motivation en français.

**02 OFFRE D'EMPLOI DANS LE SECTEUR FINANCIER**

► Recherche personne motivée et qualifiée pour un poste en marketing ou analyste dans le domaine financier Salaire : à définir - Ville : Bangkok - Tél : 0890399303

**03 POSTE DE SPÉCIALISTE EN MARKETING**

Pour la gestion du marketing et du développement de notre site Internet des boulangers, nous recherchons un spécialiste en marketing. Les missions du responsable marketing : préparation des dossiers de vente, prospection auprès des boulangeries et des acteurs du monde de la boulangerie. Vous êtes très à l'aise au téléphone et avec les outils informatiques. Vous contactez les clients potentiels, vous proposez les différentes offres, vous concluez des ventes. Votre salaire est 100% à la commission. Nous recherchons un collaborateur qui désire s'investir sans compter pour participer à notre succès. Horaire de travail, du lundi au vendredi, de 13h à 21h. Salaire par semaine, minimum 450€ Tél : +66 800 689 500

**01 RECHERCHE FILLE AU PAIR**

► Famille française venant de l'île de la Réunion, ayant 4 enfants ( 14 ans, 6 ans, jumeaux de 18 mois ) en

vacances en Thaïlande (plus particulièrement Chiang Mai) pour une durée de 3 mois. Cherche une étudiante thaïlandaise parlant français afin de faire fille au pair/babysitting pour les 3 derniers. Étudie toutes propositions nous contacter par mail maguy@millemetisses.com ou alexandrejanssen@hotmail.com

**03 RECHERCHE PARTENAIRE POUR AGENCE IMMOBILIÈRE**

► St Tropez / Pattaya / Bangkok recherche un ou une partenaire à temps partiel, des apporteurs de villas, appartements, commerces, échanges vacances, pas besoin d'apport de capital, mais être un vrai pro avec un grand relationnel, rémunération au partage des bénéfices, qualité relationnelle haut gamme, Thaï courant/Anglais / Russe bienvenu... clientèle riche Thaïe / Anglophone / et Russe. Réponse uniquement par mail à lilywathana@yahoo.com Année : 2011 Tél : +330494974243

**02 RECHERCHE PERSONNE POUR ACTIVITÉ INTERNATIONALE**

► Recherchons personnes

parlant français pour développer une activité internationale. Contact sur www.independanceadomicile.fr - Laurence Rousselle D.I. Tél : +33 682320409 Mob : +33 682320409

**02 RECHERCHE UNE PERSONNE DANS L'ADMINISTRATION**

► Recherche Thaïlandais (H/F) maîtrisant le français (parlé) pour la réalisation de diverses tâches administratives relatives à notre société. Merci de nous contacter à contact@raound.com Salaire : A négociocier Ville : Bangkok Tél : 080 611 49 61

**02 RECHERCHE UN PROFESSEUR SUR PATTAYA**

► L'école francophone de Pattaya recherche un professeur des écoles pour une classe de maternelle (urgent) ainsi que pour la rentrée de septembre 2011, des enseignants (primaire et secondaire). Merci d'envoyer vos références (diplômes et CV) à l'adresse suivante ecolepattaya@hotmail.com Salaire : 30 000 B Ville : Pattaya www.ecolepattaya.com Tél : 087 922 14 10

**02 RECHERCHE RÉPÉTITEUR CNED POUR LE SUD-LAOS**

► Couple français au Laos cherche rentrée 2011 répétiteur(trice) pour cours

CNED. Enfant 10 ans parlait-écrit français. Conditions de vie agréable et dépaysante, logement confort (studio clim, douche, WC, TV, Internet Wifi), billet avion annuel si prolongation année suivante, mini 650 \$ net sur place, prise en charge visas. Profil école normale ou expérience probante, sportif, autres profils étudiés si sérieux et motivé. Cv + lettre motivation: jerome@letemplier.com Ville: Pakse Tél : +85631252992 Fax: +85631212719 Mob : +8562077730950

**03 SECRÉTAIRE ACHETEUSE**

► Société de fabrication et de distribution de boissons à Hua Hin Recherche secrétaire acheteuse expérimentée thaïlandaise, parlant couramment le chinois, l'anglais et le français (bonnes notions) pour travailler avec le staff français. Niveau d'études : bac + 2; expérience professionnelle souhaitée : 5 ans. Salaire pendant la période d'essai : 15 000 THB net sur 4 mois puis 25 000 THB net si concluant. (40h sur 5 jours) Nous contacter par email pour envoi CV + Lettre de motivation en anglais. Salaire : 15 000 THB // 25 000 THB net Ville : Hua Hin Tél : 0033164078308 Portable : 0033671802998

**PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER**

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER

UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 678 02 30



# Guide pratique

## Bangkok

Voyage organisé ou expérience à la carte... à vous de composer !  
- Zuellig House 6th Floor  
Tél: 02 636 03 60

[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)  
[infobkk@exotissimo.com](mailto:infobkk@exotissimo.com)

### AÉROPORTS

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02 723 00 00  
International: 02 723 00 00  
Départs: 02 723 00 00 ext 2078  
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329  
Information: 02 535 15 40

#### DON MUANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253

### AGENCES DE DÉTECTIVES

#### AGENCE FRANCOPHONE DE DÉTECTIVES

Douze années d'expérience, un bon réseau de relations, une équipe d'inspecteurs thaïlandais et français, fiables, professionnels et efficaces. Nous agissons rapidement pour particuliers et sociétés. Prix modérés, adaptés au coût de la vie thaïlandaise. Mob : 081 150 12 74  
[messages@le-detective.net](mailto:messages@le-detective.net)  
[www.le-detective.net](http://www.le-detective.net)

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo emploie aujourd'hui plus de 380 conseillers dispersés entre le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. Créé il y a seulement 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse.

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE

Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.  
8th floor Fico Place Bldg 18/8 Sukhumvit Soi 21 Bangkok 10110  
Contact : JEAN-PIERRE  
Mobile direct : 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
[jeanpierre@accomasia.co.th](mailto:jeanpierre@accomasia.co.th)  
[www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th)

#### COMPANY VAUBAN

Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques. Biens sélectionnés. Service « à la carte »  
Garantie locative. Rentabilités importantes. Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui. Equipe française et internationale  
424-426 Sukhumvit Rd., Kwaeng Klongton, Klongtoey District Bangkok 10110.  
Mob: 085 227 71 75  
[contact@companyvauban.com](mailto:contact@companyvauban.com)

#### FIVE STARS REAL ESTATE

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en

Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.

153/3, 4th Fl, Goldenland Bui, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 05 77  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
[fabrice@5stars-immobilier.com](mailto:fabrice@5stars-immobilier.com)  
[www.5stars-immobilier.com](http://www.5stars-immobilier.com)

#### SIAM PROPERTY GROUP

Agence immobilière francophone spécialiste de Bangkok. Notre équipe vous assiste pour la location, l'achat et la vente d'appartements, de villas, de terrains et commerces à Bangkok. Agent diplômé et professionnel REALTOR®. Une qualité de service inégalée !

Contact: Olivier  
Cell: 081 867 29 17  
[olavialle@siampropertygroup.com](mailto:olavialle@siampropertygroup.com)

[www.siampropertygroup.com](http://www.siampropertygroup.com)  
Adresse: Siam Property Building # 2184/54  
Moo Baan Ruengsiri Sukhumvit Road, Bangjak Phrakonong, Bangkok 10260  
Tél: 02 332 69 90,  
02 332 69 95-6  
Fax: 02 741 53 50

#### UPMOST PROJECTS

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes

engagés à faire figurer tous ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.

35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 54 54  
Fax: 02 679 54 67  
[Bangkok@diplobel.be](mailto:Bangkok@diplobel.be)  
[www.diplomatie.be/bangkok](http://www.diplomatie.be/bangkok)

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
[bnkgk@international.gc.ca](mailto:bnkgk@international.gc.ca)

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Service Visas

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 627 21 50-51  
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site : [www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php](http://www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php) et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHT PAR AN!

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 21 00

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
[regional@asianet.co.th](mailto:regional@asianet.co.th)

#### Mission économique

25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
Fax: 02 236 35 11

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-est. Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
[servex@ksc.th.com](mailto:servex@ksc.th.com)

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 01 56,  
02 253 01 60.  
[www.swissembassy.or.th](http://www.swissembassy.or.th)

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
[danieldelevaux@gmail.com](mailto:danieldelevaux@gmail.com)  
[www.consulmada.th.org](http://www.consulmada.th.org)

### ANTIQUITÉS / ART

#### ART PRIMITIF

Galerie privée d'arts primitifs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifiques pièces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous!  
[stephff@loxinfo.co.th](mailto:stephff@loxinfo.co.th)  
Tél : 02 674 18 38

**GOLDEN TORTOISE**

Oriental Furniture  
 Mobilier coréen, japonais et  
 chinois. Meubles restaurés et  
 reproductions. Restauration  
 de meubles, soilage de  
 statues.

100 Sukhumvit Soi 49.  
 Ouvert tous les jours: 10h-18h  
 Tél/Fax: 02 662 56 00  
 tortue@csloxinfo.com

**KALAE ART & DÉCOR**

Meubles antiques chinois.  
 Objets de décoration en  
 provenance de toute l'Asie.  
 1040 Soi Suan Plu,  
 (Soi 17 Arkarn-songkhro)  
 Sathorn Tai Rd.,  
 Thungmahamek,  
 Bangkok 10120.

Tél: 02 286 51 29  
 Fax: 02 676 39 81  
 Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h,  
 samedi-dimanche: 10h-18h.

**PAUL'S ANTIQUES**

Depuis plus de 15 ans, Paul's  
 Antiques apporte tout son  
 savoir-faire à ses clients, avec  
 des meubles de grande  
 qualité et un service de  
 restauration. Mobilier en teck  
 massif en provenance de  
 Birmanie et de Thaïlande,  
 ainsi qu'un choix intéressant  
 d'objets d'art et d'outils  
 traditionnels. Fabrication du  
 mobilier sur mesure à partir  
 de bois de teck de  
 récupération.  
 50 Soi 13 Sukhumvit Road,  
 Klongtoey Nua, Wattana,  
 Bangkok 10110 Thailand.  
 BTS: NANA  
 Tél: 02 253 90 25,  
 081 836 94 08

**ARCHITECTES  
DÉCORATEURS****NEOVISTA  
INTERNATIONAL**

Concept global. Identité.  
 Produit. Décoration.  
 Architecture.  
 Pongkwan Lassus  
 Architecte Silpakorn University  
 Architecte D.P.L.G  
 Antoine Lassus.  
 Architecte D.P.L.G  
 154/5 Rangnam road,  
 Rajthevee, Bangkok 10400.  
 Tél: 02 642 45 40-41  
 Fax: 02 642 45 42  
 neovista@a-net.net.th  
 www.neovistadesign.com

**ASSOCIATIONS****ACCUEIL  
FRANCOPHONE DE  
BANGKOK**

Permanence le jeudi (sauf  
 vacances scolaires) de 10h à  
 13h à l'Alliance Française sale



**Alliance française de Bangkok**

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
 Tél : 02 670 4280  
 Fax : 02 286 3844  
 carnetsdasiebangkok@hotmail.com

Du lundi au samedi : de 9h à 19h

304 -2ème étage. Bangkok  
 (AFB) c/o Alliance Française  
 29, South Sathorn Road,  
 Bangkok 10120.  
 afbfiafe@yahoo.fr  
 www.accueilfrancophoneba  
 ngkok.com

**A.D.F.E.**

Français du Monde.  
 Association au service des  
 Français de l'Étranger. Accueil,  
 soutien, rencontre.  
 Président : Daniel Sztanke  
 eupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANÇAISE**

29 Sathorn Tai Road,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 670 42 00  
 Fax: 02 670 42 70  
 bangkok@alliance-francaise.or.th  
 www.alliance-francaise.or.th

**COMITÉ DE SOLIDARITÉ  
FRANCO-THAÏ**

Réalisation et soutien financier  
 de projets de reconstruction  
 et d'entraide à la population  
 thaïlandaise dans le besoin,  
 financés par la communauté  
 d'affaires de Thaïlande.  
 C/o French Embassy, 29  
 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 632 83 03-6  
 Fax : 02 632 83 08  
 Président: Robert Molinari  
 Contact: rm@pansea.com

**F.C.C.T.**

(Foreign Correspondant Club  
 of Thailand) Penthouse Floor,  
 Maneeya Building, 518/5  
 Ploenchit Road, Pathumwan,  
 Bangkok 10330.  
 Tél: 02 652 05 80

**GAULOIS  
FOOTBALL CLUB**

Club de football francophone  
 de Bangkok. Ouvert à tous les  
 joueurs de foot amateurs.  
 Evolue dans le Championnat  
 de la Casual League  
 (www.somtam.com).

Vinh Nguyen  
 (vinguyenl@yahoo.com)  
 Tél: 083 244 70 90

**COMITÉ DE  
BIENFAISANCE  
(A.F.B.T.)**

Apporte aide et soutien aux  
 Français en Thaïlande.  
 Présidents : Patrick Auger  
 Secrétaire : Thierry Lefèvre  
 C/O Consulat / Ambassade  
 de France.  
 35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36  
 Charoen Krung Road.  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 02 943 94 37  
 Fax: 02 236 95 74  
 cd@la-bienfaisance.net  
 www.la-bienfaisance.net

**U.F.E**

(Union des Français de  
 l'Étranger) Association  
 apolitique pour assister les  
 Français de l'étranger :  
 entraide sociale, information,  
 animation.  
 Tél: 02 630 72 60  
 Fax: 02 630 72 53  
 Adresse: GPO Box 1325  
 Bangkok 10112  
 tha.thailand@ufe.asso.fr  
 Président : Michel Calvet

**AVOCATS****SUTHILERT**

Suthilert Chandra-Angsu,  
 avocat à la Cour.  
 Litem Law Office:  
 1131/227 15th Fl.,  
 Therddamri, Nakhornchaisi  
 Rd., Khwaeng Thanon  
 Nakhornchaisi, Dusit,  
 Bangkok 10300  
 Tél: 02 668 65 06-7  
 Mob: 089 105 96 65  
 litem@lawyer.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Silom Complex  
 17ème étage, 191 Silom  
 Rd, Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 632 01 80  
 Fax: 02 632 01 81  
 vovan@vovan-bangkok.com  
 www.vovan-associes.com  
 Avocats de nationalités:  
 thaïe, française et  
 américaine. Contacter: Sarah  
 Roquefeuil ou Laxami  
 Waraprasart. Suivi et  
 interventions dans toutes les  
 provinces de Thaïlande, à  
 travers son bureau à Phuket,  
 son antenne à Jomtien et un  
 réseau de correspondants  
 locaux, notamment à Chiang  
 Mai, Krabi, Koh Samui et  
 Rayong. Membre de  
 LEGALINK: Réseau de  
 cabinets indépendants. 90  
 bureaux dans 50 pays.

**BOULANGERIES-  
CAFÉS****FOLIES**

**Service commercial :**  
 138 Moo 4 Suksawas Rd,  
 Ratburana, Ratburana  
 Bangkok.  
 Tél: 02 818 27 00  
 Fax: 02 818 26 99  
 sales@folies.net

**Point de vente**

**Nanglinchee:**  
 309/3 Nanglichree Rd.  
 Tél: 02 286 9786

**Paragon Shop:**

Gourmet Market, Paragon  
 Ground Floor, Siam Paragon  
 Tél: 087 500 7473

**Café 1912:**

29 Sathorn Tai Rd,  
 Tél: 02 679 20 56

**See Praya:**

Soi Kaptan Buch, See Praya Rd  
 (derrière l'hôtel Royal Orchid  
 Sheraton).  
 Tél: 02 639 4423

**Sathorn City Tower Building:**

175 Sathorn Rd.  
 Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

**CANAPÉS/  
FAUTEUILS****LE DESIGN**

Le Design propose des  
 meubles de qualité inspirés  
 des plus grands designers  
 tel que Eileen Grey, Isamu  
 Noguchi, Mies van der  
 Rohe, Charles Eames ..  
 Nos produits sont fabriqués  
 avec des critères de qualité  
 haut standard et pour  
 certains entièrement à la  
 main.

Nos principaux clients sont  
 des designers d'intérieur,  
 des promoteurs  
 immobiliers, des  
 architectes, hôtels et  
 restaurants. Nous sommes  
 également spécialisés dans  
 la vente en ligne et nous  
 livrons sur toute la  
 Thaïlande.

**Site internet:**

[www.ledesignthailand.com](http://www.ledesignthailand.com)

Tél: 02-692-5021

Adresse: 205/31

Ratchadapisek Road,  
 Dindaeng district,  
 Bangkok 10400, Thaïlande

**MOBELLA /  
WESTMINSTER**

Venez découvrir notre large  
 collection de canapés et  
 fauteuils haut de gamme,  
 modernes, contemporains ou  
 classiques, en cuir, en cuir  
 pleine fleur ou tissu. Eddy  
 Balavoine, directeur des  
 ventes, se tient à votre  
 disposition pour vous guider  
 dans votre choix. Il pourra  
 aussi étudier avec vous une  
 fabrication personnalisée sur  
 mesure. Notre show-room  
 est situé au  
 76/1 Soi lang Suan Bangkok  
 Tél: 02 652 17 86  
 Mob: 089 486 86 11  
 westminter@pimpen.co.th

**CLUBS DE  
LANGUES****CENTRE ACACIA**

Pour permettre à vos enfants  
 d'apprendre le français ou  
 l'anglais, ACACIA vous pro-  
 pose des ateliers de langues,  
 en petits groupes, basés sur  
 une approche pédagogique,  
 ludique et créative.  
 4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,  
 Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
 Tél : 02 671 17 90  
 info@centreacacia.com  
 www.centre-acacia.com

**CLUBS DE TENNIS****LE SMASH CLUB**

Nouveau complexe sportif  
 dédié au tennis. 7 courts de

tennis, spa, restaurant, bar ...  
Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux.  
499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok  
Tél: 02 678 24 72  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com/index.jasso

## COACHING D'ENTREPRISE

**1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING**  
Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006. Des centaines de entreprises nous font confiance continuellement. Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière. Offrez-vous cette chance! **1-2-WIN Co., Ltd.**  
Mobile (en Français) +66 87 996 06 79  
mailto:info@1-2-win.net  
www.1-2-win.net  
77/4 Sukhumvit soi 22 Klongtoey, Bangkok 10110

## ACTIVE MANAGEMENT ASIA

Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis. Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés. **Active Management Asia Co., Ltd.**  
32 Seri 4 Rd., Suangluang Sub-district, Suanluang District, Bangkok 10250.  
Tél: 02 718 95 81-2  
Mobile (en français): +66 81 922 71 00  
info@active-asia.com  
www.active-asia.com

## COIFFEURS

### STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure. Extensions ongles &

cheveux.  
Sofitel Silom, 5 th Fl, 188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok, 10500.  
Tél: 02 238 19 91 (ext: 1235/1236)

## CONDOMINIUMS

**LE MONACO RESIDENCES**  
Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari. Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (une, deux ou trois chambres). Prix à partir de 10 millions de bahts.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 789 55 59  
sales@le-monaco.com  
www.le-monaco.com

## CONSEILS FINANCIERS

**SFS THAILAND**  
Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. **The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330**  
**BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices**  
Tél: (662) 613 17 45  
contact@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

## S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.

Courtier indépendant en gestion de patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.  
Genève :

http://wealthadvisors.ch  
France: http://avenirdefi.fr  
Thaïlande : Philippe VERNY  
One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob. 081 845 82 63  
scii@loxinfo.co.th

## COURS DE DANSE

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango. Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française. Contactez Myrtille Tibayrenc Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 24  
Mob: 081 826 40 56  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

## COURTIERS EN ASSURANCE

**ABC ASSURANCE CO., LTD.**  
Office: Bangkok  
228/34 Ladprao 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900  
Tél: 02 513 32 36-7  
Fax: 02 511 33 57

**SFS THAILAND**  
Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances. **Assurances de Personnes:**  
- Santé 1er Euro ou Dollar  
- Santé Complémentaire à la CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour Français  
**Assurances de Biens:**  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit  
**The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330**  
**BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices**  
Tél: (662) 613 17 45  
Fax: (662) 252 40 04  
contact@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

## CRÈCHES

**CENTRE ACACIA**  
Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

## P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

## ÉCOLES INTERNATIONALES

**ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK**  
22 Borommarachachonnani Rd., Talingchan Bangkok 10170  
Tél: 02 880 83 61-3,  
02 849 75 22  
Fax: 02 849 75 24  
pompimol\_n@yahoo.co.th

## LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

Administration du LFIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

## ÉCOLES DE LANGUES

### MY THAI LANGUAGE SCHOOL

Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Éducation thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1 an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais

dès maintenant !  
Contact: Puong Guillaume  
121/62 RS Tower, Ratchadapisek Rd. Dindaeng, Bangkok 10400  
Tél: 086-201 76 03  
www.mythailanguage.com

## ÉPICERIES FINES

**MEGA SELECTION**  
Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. **Quintessence** vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee.  
Quintessence 1: Sukhumvit 23.  
Quintessence 2: Emporium (Gourmet market)  
Tél: 02 662 35 77,  
02 662 35 78  
quintessence@mega-selection.com  
www.mega-selection.com

## ÉQUIPEMENTS DE SPORT

**DECATHLON (SPORTS OULET)**  
Inthanon Sporting Goods Co., Ltd.  
**Decathlon Outlet :**  
Bangna Tower A  
2/3 Moo 14 Bangna-Trad Km. 6.5 Rd., Bangkaew, Bangplee, Samutprakarn 10540  
Heure d'ouverture :  
Lundi - Dimanche  
10h00 - 20h00  
**Bureau :** Bangna Tower C, 15th Floor  
Tél: (+66) 02 751 90 51  
ext. 805  
Fax: (+66) 02 751 90 65 - 6  
E-mail: audrey.tea@decathlon.com

## HÔPITAUX

**BUMRUNGRAD INTERNATIONAL**  
Hôpital privé mondialement réputé.  
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
Tél: 02 667 24 01  
Fax: 02 667 22 22  
corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com  
**SAMITIVEJ**  
133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 711 80 00  
Fax: 02 391 12 90  
www.samitivejhospitals.com

## HÔTELS

## CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m<sup>2</sup> à 200 m<sup>2</sup>. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

## PULLMAN BANGKOK KING POWER

8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
Tél : 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax : 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

## IMPORTATEURS DE VINS

## SIAM GOURMET PARADOX

Importateur exclusif des vins Castel et M. Chapoutier. Vente aux professionnels et aux particuliers  
Tél : 02 713 12 82

## INSTITUTS DE RECHERCHE

## IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à :  
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
- Davideo, Thai Wah Tower I, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.  
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignements :  
02 627 21 80  
www.irasec.com

## INTERNET / INFORMATIQUE

## GOUFFAPROD

Gouffaprod. CO.,LTD est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.  
contact@gouffaprod.com ou  
www.gouffaprod.com

## JEUX ET JOUETS

## DAVIDEO

Magasin français  
- Jeux français (Nathan, Villac)  
- Livres français (Enfants, Adultes)  
- Dvds en français  
- Cadeaux pour naissance  
- Souvenirs français  
davideobangkok@yahoo.com  
www.davideobangkok.com  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Rd, Bangkok 10120  
Tél/Fax: 02 285 09 94

## LIBRAIRIES FRANCOPHONES

## CARNET D'ASIE

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
Alliance française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 38 44 / 02 670 42 80

## LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110.  
Tél : 02 251 02 25, 02 252 02 99  
Fax : 02 255 42 22  
librairiedusiam@cgisiam.com

## LIVRAISONS À DOMICILE

## FOOD BY PHONE



**Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.**  
Tél : 02 663 46 63  
Fax : 02 663 46 80  
www.foodbyphone.com

## LOCATION DE VOITURES

## ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
**Un véhicule neuf**  
**Un prix détaxé**  
**Un kilométrage illimité**  
**Une assurance multirisque**  
Shangri-la Hotel  
89 Soi Wat Suan Plu Bangkok 10500.  
Tél : 02 630 72 52  
Fax : 02 630 72 55  
peugeot@asiajet.net

## CITROËN

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250.  
Contactez Citroën TT :  
Tél : 02 717 26 04  
Mob : 089 684 97 24  
citroentt@gefcit.com

## RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Salina SEMA  
Tél: 089 936 78 58  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

## PAPÈTERIES

## DAVIDEO

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower I G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance française).  
Tél/Fax: 02 285 09 94  
www.davideobangkok.com

## PAROISSES

## PAROISSE

**FRANCOPHONE-MEP**  
254 Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél : 02 234 17 14  
Fax : 02 237 13 38  
Contact: Père François GOURIOU  
mepbangkok@yahoo.com  
Messe du dimanche à 10h30.

## PISCINES

## PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
48/155 M 10 Nawamin Rd, Klongkum, Bungkum, Bangkok 10240.  
Tél : 02 988 93 33

## PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES

## WINE PUB

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.  
Pullman King Power Hotel  
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
Tél : 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

## CONCEPT CM2

Etant l'un des plus anciens clubs de Bangkok, le CM2 organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des

snacks et un grand choix de boissons. Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.  
Novotel Bangkok on Siam Square  
392/44 Siam Square Soi 6  
Bangkok 10330  
Tel. 02 209 8888  
info@novotelbkk.com  
www.CM2bkk.com

## RESTAURANTS ESPAGNOLS

## SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30. (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
**Spanish on 4** : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55  
**Tapas Café** : 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47  
www.tapasiarestaurants.com  
info@tapasiarestaurants.com

## RESTAURANTS FRANÇAIS

## BANYAN RESTAURANT

Grande réouverture du Banyan, situé au cœur de Bangkok, dans une ancienne demeure thaïlandaise entourée d'un jardin tropical... Bruno Bischoff vous préparera un dîner inoubliable au pays du sourire. Réservation après 14h.  
Tel : 02 253 55 56  
Fax : 02 253 45 60  
No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8 Bangkok 10110  
http://www.le-banyan.com

## BONJOUR RESTAURANT

Bonjour Restaurant  
Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Spécialités: Chateaubriand, bisque de homard Breton, foie gras, vins bio.  
Ouvert tous les jours. 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua, Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les sois 59 et 61) Tél. : 02 714 21 12  
Horaires d'ouverture : 18h à 1h du matin. Dernière commande cuisine avant 23h.

**CAFÉ 1912**

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

**CHEZ PÉPIN**

Le petit zinc "Chez Pépin" a rouvert sa porte avec une nouvelle ardoise, gardez la ligne... La bonne nouvelle, Pépin casse les prix mais garde la qualité et le charme à la clef. Le midi un menu à 260 bahts entrée-plat ou plat-dessert et le soir un superbe menu, entrée/plat/dessert + un verre de vin à ... 490 bahts ! (Prix net) Juste à l'angle de Suan Phlu Soi 1  
Tel. 02 287 20 62  
186/3-4 SUAN PHLU SOI 1.  
Déjeuner de 12h à 14h et le soir à partir de 18h30. Fermé le Dimanche et le Samedi midi.

**CRÊPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
- Directeur : Serge Brutin  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey, 10110 Bangkok.  
Tél: 02 653 39 90-1  
Ligne directe: 02 251 28 95  
- Nouveau restaurant à Thonglor.  
Directeur: David Perrot  
88 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél : 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

**HANSAAH**

Spécialités de recettes françaises de tradition (quiche lorraine, salade de chèvre chaud, boeuf bourguignon, crème caramel, mousse chocolat...). Entrées et desserts autour de 100 bahts. Plats de 160 à 220 bahts. Vin au verre 150 bahts. Ambiance décontractée. Wi fi gratuit.  
44/ 7 Soi Sribumphen (accès Rama IV ou Sathorn soi 1)  
Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h.  
Tél: 085 159 28 11

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchon@anet.net.th

**LE CAFÉ GOURMAND**

Salades, cuisine légère, sandwiches, boulangerie. Le café du Château de Bangkok situé dans le lobby offre une alternative colorée, fraîche pour des déjeuners légers ou les petits creux.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tél: 02 651 44 00 (Ext. 6)  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**LE JARDIN**

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant. Boulangerie ouverte de 9h à 23h tenue par ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 bahts net. Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 -  
Tél: 02 381 2882  
www.lejardinbangkok.com  
9h/23h

**LIVING ROOM**

Living Room est un lieu dont la cuisine est tournée vers le Sud avec sa pyramide de verre. Des poissons, des légumes, des épices et évidemment de l'huile d'olive. Le Chef Eric Berrigaud a imaginé pour vous des compositions originales, une conjugaison du plaisir, du beau et du bon...  
Un véritable jardin des sens à déguster sans modération. Entrée/Plat/dessert/café ou thé/verre de vin 570 bahts  
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 450 bahts  
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 400 bahts  
Entrée/Plat 350 bahts  
Plat/dessert 320 bahts  
Traiteur, Pâtisserie, Salon de Thé. Ouvert tous les jours de 11h à 22h30  
Sukhumvit Soi 20  
Bangkok, Thailand, 10110  
Tél : 02 258 15 90  
www.koigrouppkk.com  
www.koirestaurant.com

**O'MIX**

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB)  
Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32  
Ouvert tous les jours  
11h à 23h  
Connexion Wifi  
Tél : 02 690 2173  
www.omixrestaurant.net  
593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsennok Khet Huaykwang, Bangkok 10310  
Près du Lycée Français MRT Hua Khwang (exit 1)  
Taxi : Croisement "Meng Jai"

**PANORAMA BAR & RESTAURANT**

Pour un verre ou un dîner plus intime. Le bar panoramique du Château de Bangkok, situé au 14ème étage, offre une vue imprenable sur la ville.  
Happy Hours tous les soirs de 18h à 20h.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 (Ext. 3)  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**PARIS BANGKOK**

Nouveau Restaurant Français à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner à 360 Bahts net. Spécialiste de la viande.  
Horaires d'ouverture :

11h 15h, 18h 00h  
BTS Silom  
Voiturier  
02-233-1990  
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500  
www.parisbangkok.com

**PHILIPPE RESTAURANT**

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

**VATEL RESTAURANT**

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un service impeccable...  
2/4 Borommarachachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170. Situé à l'université Silpakorn.  
Tél: 02 880 96 84-86  
Fax: 02 880 96 88  
restaurantvotel@hotmail.com

**WINE CONNECTION DELI & BISTRO**

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un

bar à vin et un restaurant. Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok,  
Tel : 02 661 39 40  
www.wineconnection.co.th  
Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

**PAPARAZZI**

Au cœur du quartier des affaires. Restaurant italien du Château de Bangkok, proposant également des plats thaïlandais. Belle carte de vins Buffet Lunch 295 net Pianiste de jazz tous les soirs.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 3  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**SERVICES****PROPERTY CARE SERVICES (PCS)**

**Le No 1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000. Contacter: Arnaud Bialecki. PCS (Thailand) Ltd. 234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120. Call Centre: 02 800 90 11 Tél: 02 741 88 00 Fax: 02 741 80 62 customer@pcs.co.th**

**SERVICED APPARTEMENTS****AEC APARTEMENT 3**

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16  
**CHÂTEAU DE BANGKOK**  
Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33m<sup>2</sup> à 200m<sup>2</sup>. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**AEC Apartment 3**

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

**A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15**



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**SABAI SATHORN**

Bienvenue à Sabai Sathorn. Dans un environnement agréable, cette nouvelle résidence-boutique exclusive vous propose la location d'appartements confortables et sophistiqués. Situé à Silom 9 / Sathorn 10, Sabai Sathorn est très bien desservi (accès facile à Silom / Sathorn / Narathiwas road, expressways, station de BTS (métro) et BRT (bus) Chongnonsi. Visitez notre show-room dès aujourd'hui pour profiter de nos promotions spéciales !  
**SABAI ESTATE**  
 21/2 soi Pipat, Silom Road, Bangrak , Bangkok 10500 Thailand  
 Tel: 02 267 38 88  
 Fax: 02 267 52 22  
 www.sabai-estate.com

**TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT**

**THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.  
 31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
 Tél: 02 233 16 54  
 Fax: 02 267 60 40  
 Mob: 081 482 99 74  
 tempakc@yahoo.com  
 tempakc@hotmail.com  
 Heures d'ouverture: 8h-12h et 13h-17h.  
 Du lundi au vendredi.

**TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT**

**AGS FOUR WINDS**

**AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.**  
**AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi**

**Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua,Wattana, Bangkok 10110.**  
**Tél: 02 662 78 80**  
**Fax: 02 662 78 81**  
**www.agsfourwinds.com**  
**Pour toute information, veuillez contacter Benjamin benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00**

**ASIAN TIGERS TRANSPO INT'L**

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
 Contactez M. David De Vos  
 Mob: 081 917 43 46  
 Tél: 02 687 78 94 (Direct line)  
 Fax: 02 687 79 99  
 d.devos@asiantigers-thailand.com  
 www.asiantigers-thailand.com

**ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD**

ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL . Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et d'exportation , en transport maritime et aerien a travers un réseau d'agence en propre dans 12 pays et d'agents partenaires present dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel , personnalisé et soigné pour une plus grande maitrise de vos delais d'approvisionnement et de votre budget.

ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen/ Shanghai/Taipei  
 ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille 65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, soi sukhumvit 42( klouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey,Bangkok, 10110 THAILAND.  
 Tél: 02 712 31 83-8  
 Fax: 02 712 31 89  
 www.asl-overseas.com  
 Contact en Français: gilles@asl-overseas.co.th  
 Contact en Thai : wisakha@asl-overseas.co.th

**JVK MOVERS**

**Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du**

**déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à Bangkok est là pour vous servir. Votre conseiller francophone: Christophe Wilkins: chris@jvkmovers.com, Mob: 081 993 49 50**  
 222 Krungthepkritha Rd, Hua-Mark, Bangkok 10240.  
**Tél: 02 379 46 46**  
**Fax: 02 379 50 50**  
**www.jvkmovers.com**

**SANTA FE RELOCATION SERVICES (Thailand)**

**Entreprise spécialisée dans les déménagements des effets personnels.**  
 • Déménagements internationaux, domestiques et locaux  
 • Service complet incluant: emballage, dédouanement, livraison & déballage, garde-meubles et assurance  
 • La plus haute certification en Thaïlande: **FIDI, FAIM, ISO 14001, ISO 9001**  
**Adresse: 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110**  
**Tel.: 02 742 98 90**  
**Fax: 02 741 40 89**  
**santafe@santafe.co.th**  
**www.santaferelo.com**

**Bang Saphan**

**HÔTELS / RESORTS**

**CORAL HOTEL**

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï).  
 171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140  
 Tél: 032 817 121  
 info@coral-hotel.com  
 www.coral-hotel.com

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

**CHIANG Mai**

**AGENCES DE VOYAGE**

**ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD.)**

Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes, écoles, particuliers toute l'année. Bureau de voyage en ville: réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur. Contact Travel Co., Ltd  
 54/5 Soi 14, Tassala Chiangmai 50000, Thailand  
 Tel. 053-850-160 - Fax 053-850-166  
 www.ActiveThailand.com  
 e-mail: info at activethailand.com

**ANTIQUITÉS**

**KALAË CHIANGMAI**

Kalaë Chiangmai  
 115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd,  
 T.Nongkaew Hang Dong, Chiang Mai 50230.  
 Tél : 081 530 9290

**CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES**

**SUNBELT LANNA**

-SUNBELT ASIA CHIANGMAI  
 - Commerces à céder ou à vendre. Nous offrons un très large éventail de commerces à vendre et des opportunités d'investissement en Thaïlande.  
 - Immobilier. Nous avons le plus large choix de propriétés à vendre du Nord de la Thaïlande, des terrains aux appartements en passant par les maisons individuelles.  
 - Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.  
 - Services comptables, saisie de compte, préparation de

TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).  
 Tél: 053 277 707  
 Fax: 053 283 873  
 info@sunbelt-chiangmai.com  
 www.sunbelt-chiangmai.com  
 - Pour entrer en contact directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 0870783435

**CONSULAT HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE : THOMAS BAUDE**

Agent Consulaire : Thomas Baude  
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. - 138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100.  
 Tél: 053 281 466, 053 275 277  
 Fax: 053 821 039  
 tombaude@loxinfo.co.th

**HÔTELS**

**PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**

Deux endroits, deux styles :  
 - au cœur de la cité, le Prince Hotel,  
 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.  
 Tél: 053-252025-28  
 Fax: 053-251144  
 www.princehotel-cm.com  
 - Au pied du Doi Suthep, Flora House  
 Hôtel & Resort  
 Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.  
 Tél: 053 215 555. ext (0)  
 Portable (anglais)  
 Mr. Decha : 089 633 4477  
 www.flora-house.com

**LIBRAIRIES**

**BACK STREET**

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides...  
 Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd  
 siambooksl@hotmail.com  
 Tél: 053 874 143  
**THE LOST BOOK**  
 livres d'occasions et de disques Vinyle  
 34/4 Ratchamanka Rd  
 email : siambooksl@hotmail.com  
 tel 053206656

**PISCINES****PISCINE DESJOYAUX**

Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chiang Mai 50100.  
Tél: 053-283901-2.  
Fax: 053-202 859.  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com

**RANDONNÉES À VÉLO****NORTHERN-TRAILS.COM**

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
www.NorthernTrails.com

**RESTAURANTS****CHEZ MARCO**

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés. Réservation conseillée.

Ouvert tous les jours de 17h à... très tard. Fermé le dimanche.

Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd, T. Chiang Mai.  
Tél: 053 207 032  
Mob: 084 364 7294

**EDEN RESTAURANT**

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe de Stephan et La, qui vous accueilleront avec la générosité marseillaise et le sourire thaïlandais. Ouvert de 10h à 22h30, fermé le mercredi. Eden restaurant, Moon Muang road, soi 5  
Tél: 087 905 30 88 (Stephan), 087 981 85 23 (La)

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR ANI**

**RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO**

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Chez Da Roberto, on parle français.  
21/1 Ratchamankha, soi 2, Chiang Mai.  
Mob: 089 431 4398, 053 207020

**SERVICES FRANCO-THAÏS****UMA SERVICES FRANCOPHONES**

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande  
Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa visa étudiant l'an), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures.  
Cours de français et de thaï.  
Cours de massage et de boxe thaïe  
uma\_services@yahoo.fr  
Nan 080 520 36 82  
Stéphane 084 052 29 80

## Chiang Rai

**ASSOCIATIONS****ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000  
Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliance-français.or.th

**HÔTELS****LA VIE EN ROSE**

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed and Breakfast au service attentif et chaleureux a tout pour devenir une très bonne adresse.  
LA VIE EN ROSE HOTEL

92/9 Ratchayotha Road, T. Wiang, A. Muang, Chiang Rai 57000 Thailand  
Tél: 053 601 331  
Fax: 053 600 470  
www.lavieenrosehotel.com

**TOURS & LOCATION DE MOTOS****FRENCHY TREKKING**

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang, A.Muang, Chiang Rai 57000.  
Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
Tél: 053 759 270  
Mob: 081 952 38 69  
Fax: 053 759 271  
ST motobike, 527/5-6 Banphaprakan Rd, Chiang Rai 57000.  
Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

## Hua Hin

**CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES****SIAM CONSULTING**

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen-Specialiste en assurance sante complement cfe ou 1er euro des solutions adaptees a tous vos besoins sans limite d age !  
Un devis s impose  
250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110  
Tél/Fax: 032 512 075  
Mob: 085 962 22 32  
frankphuket@hotmail.com

**HÔTELS / RESORTS****BANYAN**

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf -le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez

vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous ! Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand  
68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkhirikhan 77110  
- Sales Office: 032 538 856-7  
sales@banyanthailand.com  
- Golf: 032 616 200  
reservations@banyanthailand.com  
- Resort: 032 538 888  
booking@banyanthailand.com

**RESTAURANTS****LE P'TIT CAFÉ**

Situé sur Sa Song Road, Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit ( night market ), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants. À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachuabkhirikhan 77110  
www.lepetitcafe-huaTel: 080 464 04 19

**LA PAILLOTE**

SALLE ET TERRASSE ROMANTIQUES



Cuisine personnelle et de tradition où les plats de terroirs vous titilleront les papilles gustatives. Ouvert de 11h à 23h  
Menus 3 services à 444 bahts++ Dès 19 h le bar à

vins et pastis est ouvert. Conversations et dégustations. Bibliothèque avec plus de 1000 livres français. Le prêt est gratuit. La PAILLOTE est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en exergue.  
reservation@pailote.net ou 032 521 025  
www.pailote.net  
Mob Gaston : 086 095 11 00  
Situé à 50 mètres du Sofitel

## Kanchanaburi

**HÔTELS & RESORTS****TAMARIND BOUTIQUE RESORT**

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez à Tamarind Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis... Logés dans des Bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année.  
129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanburi  
Tel : 02 233 42 50  
Fax : 02 233 42 51  
(Bureau de Bangkok)  
Mob : 089 662 12 67, 081 482 99 74  
info@tamarindboutique.com  
www.tamarindboutique.com

## Koh Chang

**HÔTELS****THOR'S PALACE**

Thor's palace est un hôtel perché sur un rocher en plein white sand beach avec une vue imprenable sur l'océan. D' une décoration subtile et

d'une verdure impressionnante des cocktails délicieux avec un menu thaï exceptionnel ainsi que des plats européens. Connue pour son style extravagant et charmant vous met dans une ambiance relax et agréable très connue par la presse internationale avec des reportages à l'appui vous pourrez également goûter à sa gastronomie sur la plage de white sand beach dans son deuxième restaurant les pieds dans l'eau. Thor's Palace, BAR, RESTAURANT, HOTEL 2/Moo 4, White Sand Beach 23170, Trat  
Email: thorpalace@gmail.com  
Tél: 039 551 160  
Mob: 081 927 25 02

**CLUBS DE PLONGÉE**

**THE DIVE ADVENTURE**  
L'équipe de "The Dive Adventure" situé à Bang Bao sur l'île de Koh Chang se fera un plaisir de vous faire découvrir les meilleurs sites de plongée du Parc National. Seul, en couple ou en famille, découvrez les îles du Sud-Est de la Thaïlande à bord de notre bateau, sous l'assistance souriante et chaleureuse d'une équipe professionnelle. Plongée sous-marine, snorkeling, journée ou 1/2 journée d'excursion, cuisine locale à bord, sorties privées en bateau rapide avec un service "à la carte" ...  
Nous sommes un centre PADI IDC 5 étoiles. Passez tous les niveaux PADI, du débutant au Dive master, avec des instructeurs expérimentés, dans notre salle de classe climatisée en plus des entraînements en piscine. 10% de réduction en présentant le magazine. The Dive Adventure 47/2 Moo 1, Bang Bao Pier, Koh Chang, 23170 Trat  
Tél: 039 55 81 34  
www.thedivekohchang.com  
info@thedivekohchang.com

**Krabi**

**HÔTELS**

**KOH JUM LODGE**  
Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables

de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif.  
Contact Jean-Michel:  
089 921 16 21  
Tél: 075 618 275  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

**PISCINES**

**PISCINE DESJOYAUX Desjoyaux Krabi**  
Krabi road, Paknaam, Muang, Krabi 81000  
Tél: 075 624 533

**Pattaya**

**AMICALES**

**MAISON DU CLUB FRANCAIS**  
BIENVENUE à tous pour partager: jardin, piscine, salle pour réunions amicales (réceptions, fêtes, anniversaires, jeux).  
Bibliothèque: + de 900 livres (littérature, polars, Asie, société, histoire, guerre, science-fiction...). Prêts gratuits. Ni adhésion, ni cotisation. Initiation à l'anglais. Aide et renseignements (expatriés et administrations françaises), toutes formalités pour séjour en Thaïlande.  
Tél : 085 125 55 27, 084 782 01 08, 089 020 40 81  
clubfrancophone@hotmail.fr  
Localisation: Sukhumvit, 2ème Soi 89 (après lotus)

**ASSOCIATIONS**

**ROTARY CLUB PATTAYA MARINA**



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h.  
Hotel Pullman Pattaya Aisawan (445/3 Moo 5 Wong Amart Beach, Pattaya - Naklua Road Soi 16)  
Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya  
www.rotarypattayamarina.org  
Contact: info@rotarypattayamarina.org  
Mob: 081 9490 963

Eric Larbouillat

**LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)**

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, jeux (pétanque, cartes...). Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua, Chaque deuxième jeudi du mois à 15 heures, Permanence tous les jeudis de 13h à 15h à l'Amornrung Coffee House (South Pattaya Road). Voir plans d'accès sur le site.  
info@club-ensemble-thaïlande.com  
www.club-ensemble-thaïlande.com

**EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏ CHONBURI RAYONG**

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'Education Nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'Education Nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10). Adresse: 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260  
Tél : 088 526 03 09  
www.efcr-pattaya.org  
efcr@francothaipattaya.com

**ASSURANCES & IMMOBILIER**

**AXIOM SMART PROPERTIES**

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y

installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation. Nouvelle adresse (depuis le 01/02/10): 559/45-46, Moo 10 Phratamnak Road 20150 Pattaya  
Contact: Gilles Tabellion (081 756 01 41)  
gilles@axiomgroupe.com  
http://www.axiomgroupe.com  
http://www.axiomgroup.info/indexfr.htm

**BIBLIOTHÈQUES**

**BIBLIOTHEQUE FRANÇAISE**

North Star Library - Section Française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Localisation: sur Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 mètres après l'église St Nicklaus: North Star Library. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif (bétaillères): descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 mètres vers le nord.  
Coordonnées: 440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya  
Tél: 084 780 14 12  
mediathequefrancaise@gmail.com  
www.mediatheque-pattaya.com/

**BOULANGERIES**

**LA BOULANGE**

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.  
Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)  
Tél.: 038 414 914  
Fax: 038 414 913  
Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français)

Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thaï-anglais)  
info@la-boulange.com  
www.la-boulange.com

**COURTIERS EN ASSURANCE**

**ABC ASSURANCE CO., LTD.**

Office: Pattaya 292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260  
Tél: 089 105 53 22

**ÉCOLES**

**ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA (EFP)**

Centre éducatif francophone, l'EFP accueille chaque jour de 8h30 à 15h30 les enfants de 3 à 18 ans. En partenariat avec le CNED et en conformité avec les programmes nationaux français, les enfants étudient par groupe de 8 maximum avec un enseignant qualifié et expérimenté dans des conditions des plus optimales. Des cours de soutien (toutes matières), d'informatique, d'anglais et de thaï sont aussi proposés.  
Renseignements :  
Mob: 087 922 14 10 ou 038 076 071  
www.ecolepattaya.com  
ecolepattaya@hotmail.com  
Siam Neramet Village Soi Chayaphruek, 151/63-65, Moo 9, Chonburi 20260

**GUEST-HOUSES & BARS**

**LE TRAFALGAR**

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!).  
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260.  
Tél: 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

**HÔTELS**

**LE PULLMAN**

Le Pullman Pattaya Aisawan est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.

**LE VIMAN RESORT**

Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel: jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, WI-FI gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m² avec cuisine équipée, mobilier de style thai-bali, coffre-fort électronique. Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts. 423/4 Moo 10, Thapraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya  
Tél : 080 090 29 32, 087 073 13 12  
www.locationthailande.com

**HÔTELS-RESTAURANTS**

**F & B BAR-HOTEL RESTAURANT**

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m2, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation. 75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien

Hotel), 20260 Pattaya.  
Tél: 038 427 142  
Fax: 038 427 143  
Mob. : 087 134 45 77  
fbhotel@csloxinfo.com

**PASADENA LODGE**

Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles chambres, grand confort. De 700 à 1500 bahts. Ascenseur, Wifi... 33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, Pattaya 20150  
Tél: 038 489 152  
Fax: 038 489 151  
pasadenalodge@yahoo.com  
www.hotelpasadenalodge.com

**IMPORTATEURS ET DISTRIBUTEURS DE PRODUITS ALIMENTAIRES**

**EUROFOOD**



La société Eurofood est spécialisée dans l'importation et la distribution de produits alimentaires pour la restauration depuis 15 ans. Notre société est maintenant présente à Pattaya et offre un service de livraison pour les restaurateurs et hôteliers. Pour les particuliers, nos produits sont aussi distribués à Carrefour, Friendship, Tops, Big C. Retrouvez nos marques près de chez vous : les beurres et fromages Paysan Breton, jambons et mortadelle d'Italie Alcisa, pâtes alimentaires et tomates pelées Divella... Eurofood Pattaya 038 428 638 Eurofood Bangkok 023 693 115 www.eurofoodthai.com

**LOCATION DE VOITURES**

**USED CARS THAILAND**



Used Cars Thailand tout nouveau site pour vendre, acheter, voitures et motos, par particuliers et professionnels. Consultez nos annonces,

passer les vôtres de chez vous. Elles seront visibles en plusieurs langues 24 h/24, 7 jours sur 7, par les internautes du monde entier. Profitez de notre lancement : publication gratuite de votre annonce pour le premier mois . Contact: Hellas Thierry Jan Booster Co 8/73 Moo 9 Soi Siam Country Club 20150 Nongprue, Banglamung, Chonburi  
Tél: 038 415 036  
hellasthierry@yahoo.fr  
www.used-cars-thailand.com

**ORPHELINATS**

**AIDE À L'ENFANCE D'ÉFAVORISÉE**



36<sup>th</sup> Anniversary  
PATTAYA ORPHANAGE  
1974 - 2010

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants sourds et malentendants ont leurs propres dortoirs dans nos locaux. Tous les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel. Tél: 038 423 468, 038 416 426 Fax: 038 416 425, 038 716 204 info@thepattayaorphanage.org www.thepattayaorphanage.org

**RESORTS**

**PALM GROVE RESORT**

Palm Grove Resort est idéalement situé au coeur des attractions naturelles et culturelles de la côte est. Niché entre deux gros villages de pêcheurs, Ban Am Pur et Bang Saray et à seulement quelques mètres d'une plage de sable blanc, c'est la retraite idéale. Palm Grove Resort offre tous les services et les équipements

d'un cinq étoiles, avec une ambiance cosy « comme à la maison ». Les suites et villas de style contemporain thaï sont luxueuses et élégantes, avec un subtil mélange d'orient et d'occident. Spacieuses et confortables, c'est le choix idéal pour une famille ou un couple. 245/96 Moo 3, Sukhumvit Rd., Na Jomtien Soi 40, Chonburi 20250 Thailand  
Tél: 038 709 444  
Fax: 038 709 443  
reservation@palmgroveresort.com  
www.palmgroveresort.com

**Phuket**

**AGENCES DE VOYAGE**

**PHAWADEE THAI TRAVEL**

L'agence qui vous reçoit à Phuket. Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire. Patong Beach, Phuket

**PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE**

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Tél : 076 355 955 - 9 Fax: 076 355 952 info@phuket-adventures.com www.phuket-adventures.com

**PHUKET RÉCEPTIF**

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes,

Incentives, Événements. Tél: 076 261 195 Fax: 076 261 197 info@phuket-receptif.com www.phuket-receptif.com

**ASSOCIATIONS**

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tél/Fax: 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

**UFE PHUKET**

Union des Français à l'Étranger Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels. Président : Christian Chevrier info@ufe-phuket.org www.ufe-phuket.org

**BARS & RESTAURANTS**

**ABSOLUTE CEYLON PUB**

A Jungceylon au coeur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. Ouvert tous les jours de 10h à minuit, ce bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi. Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Tél: 081 396 57 75  
www.absolutepatong.com

**CAFÉ 101**

Un cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix. Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150  
Mob: 087 995 0916 info@cafe101.co.th www.cafe101.co.th

## CLUBS DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m<sup>2</sup> complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ». 5 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket [www.all4diving.com](http://www.all4diving.com)

### SEAFARER DIVERS - PHUKET

Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao). 1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket Tél: 076 280 644 / 081 979 49 11 [infos@seafarer-divers.com](mailto:infos@seafarer-divers.com) [www.seafarer-divers.com](http://www.seafarer-divers.com)

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

## SEA WORLD DIVE TEAM

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au cœur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre) Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach Phuket T. Tél: 076 341 595 [www.seaworld-phuket.com](http://www.seaworld-phuket.com)

## CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

**PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.** PHUKET VISA & BUSINESS Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français! 64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket Tél: 076 263 475 / 076 264 476 Fax: 076 374 563 [phuketvisa@hotmail.com](mailto:phuketvisa@hotmail.com) [www.visiasiam.com](http://www.visiasiam.com)

**SCP LAW ASSISTANCE** scp law assistance Synergies & Co., Phuket Ltd. 39/4-5 Koh Kaew Plaza, Moo 2, Thepkasattri Rd, T.Koh Kaew, A.Muang Phuket 83000 Tél/Fax: 076 273 511 Mob: 081 893 32 12 Contact : Lucien Rodriguez [Rodriguez.l@scp-lawassistance.com](mailto:Rodriguez.l@scp-lawassistance.com) /

## CONSULAT HONORAIRE

CONSULAT HONORAIRE DE FRANCE PHUKET M. Lucien Rodriguez

Agence Consulaire de France a Phuket Ouverture au public : le Mardi et le Vendredi / 8h30-12h00 P.O Box 4, Koh Keaw Post Office T. Koh Keaw, Phuket 83002 Tél: 089 866 24 80 / Fax: 076 273 511 Urgence: 081 893 32 12 [agenceconsulairephuket@yahoo.com](mailto:agenceconsulairephuket@yahoo.com)

## CROISIÈRES-PLONGÉES

**MERMAID CRUISE** Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site. Dates, prix et réservations en ligne. 5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket Tél: 081 893 66 77 (Français) [info@mermaid-liveboards.com](mailto:info@mermaid-liveboards.com) [www.mermaid-liveboards.com](http://www.mermaid-liveboards.com)

## DENTISTES

**TAWATCHAI DENTAL CLINIC** Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche. En face de la poste. Très bon accueil, parle anglais. Promotion sur le traitement de blanchiment des dents: prix 8,000 bahts. Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator". A côté de la poste. Pour plus d'infos, voir le site. Tél: 076 210 174 [denttong@ji-net.com](mailto:denttong@ji-net.com) [www.beyonddent.com](http://www.beyonddent.com)

## ÉCOLES INTERNATIONALES

**BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL** 59 Moo 2, Thepkasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000 Tél: 076 238 711-20 #1113 Fax: 076 238 750 [info@bcis.ac.th](mailto:info@bcis.ac.th) [www.bcis.ac.th](http://www.bcis.ac.th)

## GRAPHIC DESIGN

### STUDIO SO WHAT LTD.

Situé au sud de Phuket, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français. Contact : Caroline Mob : 086 950 49 61 [studiosowhat@yahoo.com](mailto:studiosowhat@yahoo.com) 4/13 Moo 10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

## HÔTELS & RÉSIDENCES

### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape. 11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket Tél: 076 288 264 / 076 288 341- Fax: 076 388 108 [reservations@baankrating.com](mailto:reservations@baankrating.com) [www.baankrating.com](http://www.baankrating.com)

### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants "Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique. Koh Lone, Phuket 83130 Tél: 076 223 095 Fax : 076 223 096 [booking@baanmai.com](mailto:booking@baanmai.com) [www.baanmai.com](http://www.baanmai.com)

### CLUB MED

3 Kata Rd, Kata beach, Phuket 83100 Tél: 076 330 456 à 459 Fax: 076 330 461

### MOMTRI'S BOATHOUSE

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants. Kata Noi Beach, Phuket 83100 Tél: 076 333 568 Fax: 076 333 001 [info@villaroyalephuket.com](mailto:info@villaroyalephuket.com)

## MOM TRI'S VILLA ROYALE

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants. Kata Noi Beach, Phuket 83100 Tél: 076 333 568 Fax: 076 333 001 [info@villaroyalephuket.com](mailto:info@villaroyalephuket.com)

## ORCHIDÉE

L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m<sup>2</sup>, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite. 13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach, Phuket Tél: 076 290 404-5 [www.endless-villas.com](http://www.endless-villas.com)

## ROYAL PHAWADEE VILLAGE

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre. Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket Réservation : 076 344 622 [www.royal-phawadee-village.com](http://www.royal-phawadee-village.com)

## SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. 2 Chaloeprakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150 Tél: 076 342 099 / 076 342 381 Fax: 076 342 098 [info@swisspalmbeach.com](mailto:info@swisspalmbeach.com) [www.swisspalmbeach.com](http://www.swisspalmbeach.com)

## VILLA SALVATORE

Gastronomie Italienne 19/162-163 Chaofa Road (Kwang) Moo 3, T. Wichit, Phuket 83000 Réservation : 076 264 031 Fax : 076 264 034 Mob : 081 958 33 41 [villasalvatore@yahoo.com](mailto:villasalvatore@yahoo.com)

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
Head Office Thailand  
Desjoyaux (Phuket)  
Thailand Co., Ltd  
79/43 Moo 4, T. Wichit,  
Phuket 83000  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.  
com  
www.desjoyauxasia.com

**PROMOTEURS  
IMMOBILIERS**

**VILLAGUNA  
RESIDENCE & SPA**  
VILLAGUNA RESIDENCE &  
SPA  
Développement d'une  
résidence hôtelière  
composée de 33 villas de luxe  
avec piscine privative face à la  
mer. Villa de 1 à 3 chambres,  
situées sur l'île de Koh Yao  
Noi. Avec tous les services  
d'un hôtel 4 étoiles  
(restaurants, business center,  
épicerie, Spa, jacuzzi, salle de  
sport,...)  
Boat lagoon 23/114 Moo 2  
Thepkasattri Rd., Kohkaew,  
Phuket 83000  
Tél: 076 273 464  
Fax: 076 273 464  
Mob: 087 818 20 98  
www.asiavillaguna.com  
patrick@asiavillaguna.com

**RESTAURANTS**

**CAFÉ DE FRANCE**  
Une ambiance détendue,  
un cadre raffiné, niché à  
l'intérieur du Royal  
Phawadee Village, le Café  
de France et son chef  
Christian vous propose une  
gastronomie française,  
vraie, simple et gouteuse.  
Viandes, poissons et  
crustacés... tous nos plats  
sont rehaussés de sauces  
délicates.  
Touche personnelle mais  
dans la tradition Lyonnaise,  
voilà ce qui fait notre  
différence. Une carte des  
vins éclectique, elle est à  
l'image de Christian  
conviviale avec des prix très  
raisonnables. Ne vous  
privez surtout pas d'une  
visite plaisir. Cela vaut le  
détour.  
Fermé le Dimanche.  
Tél: 076 345 042

**PETITES ANNONCES  
GRATUITES !**  
gavroche@loxinfo.co.th

**MAE NAAM  
RESTAURANT**

Pour tous les gourmets en  
quête d'une expérience  
inoubliable dans un cadre  
élégant et raffiné, le  
restaurant Mae Naam a de  
quoi ravir les yeux et le  
palais. Situé à Patong, dans  
le magnifique Hôtel  
Boutique du Royal  
Phawadee Village, le chef  
Bee, vous offre une  
excellente gastronomie  
française et thaïlandaise,  
dans une parfaite fusion  
aux saveurs incontestées.  
Une adresse à ne pas  
manquer. Fermé le  
dimanche  
Tél: 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong  
Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

**LA BOUCHERIE**

Dans le magnifique cadre du  
Royal Phawadee Village,  
découvrez la franchise  
française La Boucherie. Un  
restaurant de viande reconnu  
mais aussi une carte « fusion »  
à base de poisson et de fruits  
de mer. La créativité de notre  
chef Bee et la qualité de nos  
produits laisseront à votre  
visite un gourmand et joyeux  
souvenir.  
Membre de la chaîne des  
Rôtisseurs.  
3 Sawadeerak Rd, Patong  
Beach, Phuket  
Tél: 076 344 581.  
www.laboucherie-asia.com

**LE CELTIQUE**

Restaurant bar cocktails  
Dans leur nouveau restaurant  
de Nai Harn, Bertrand et Lek  
vous accueillent dans un cadre  
agréable et chaleureux pour  
vous proposer une cuisine de  
qualité : française  
traditionnelle, thaïe, seafood,  
pizza, plat du jour.  
80/90 Moo7 Saiyuan Road,  
Soi Sammakee 4, T. Rawai,  
Phuket 83130  
Tél: 076 613 098  
Mob: 089 588 95 17  
celtiquethai@hotmail.com

**MOM TRI'S  
BOATHOUSE  
WINE & GRILL**

Le restaurant de réputation  
mondiale pour gourmets.  
Carte avec plus de 750 vins  
unique. Le seul établissement  
de Thaïlande ayant obtenu le  
prix de 'Wine Spector Best  
of Award of Excellence'  
depuis 2006.  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 015

Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S KITCHEN**

Surplombe la baie de Kata  
Noi et offre un choix de mets  
exubérants pour les véritables  
gourmets.  
Kata Noi Beach, Phuket  
83100  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
info@villaroyalephuket.com  
www.villaroyalephuket.com

**NATURAL  
RESTAURANT OU  
THAMMACHAT**

Charmant restaurant thaï au  
décor très original. Cadre  
chaleureux et convivial. Situé  
au centre-ville de Phuket.  
Grand choix de mets et de  
boissons à base de produits  
naturels. Prix raisonnables aux  
environs de 80 bahts le plat.  
Recommandé par de  
nombreux guides touristiques  
depuis 13 ans.  
Ouvert tous les jours de  
10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok  
Rd, Phuket 83000  
Tél: 076 224 287/076 214037  
www.naturalrestaurantphuket.com

**MOM TRI'S  
BOATHOUSE REGATTA**

Un nouveau cadre, la Royal  
Phuket Marina, pour déguster  
l'excellente cuisine du Chef  
Tummanoon et du Maître-  
cuisinier de France, Jean-Noël  
Lumineau.  
Fermé les mardis.  
Royal Phuket Marina  
63/302 Moo 2 Thepkasattri  
Road, Kohkaew, Phuket  
83200  
Tél: 076 360 855  
regatta@boathousephuket.com  
www.momtriphuket.com

**Samui****AGENCES DE  
COMMUNICATION****OPTIM MARKETING  
COMMUNICATION**

Optim Communication and  
Marketing Agency est un  
laboratoire d'alchimie où  
s'opère la fusion des  
méthodologies de  
commercialisation scientifique  
et des sensibilités créatives.  
Optim a les moyens de  
fournir un service original  
répondant parfaitement à vos  
besoins, à des tarifs très  
attractifs.  
Contactez Frédéric Soulas  
Optim Co., Ltd.

Samui Avenue Unit BO7  
3/112-114 Moo 2 Soi Reggae  
Pub, Bophut, Koh Samui,  
Suratthani 84320.  
Tél, Fax: 077 414 200  
Mob: 087 271 73 26  
fred@optim-samui.com  
www.optim-samui.com

**AGENCES DE  
VOYAGE****DJ PARADISE TOUR**

Bang Kao Tropical Residence  
96/6 Moo.4 T. Namuang,  
Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
Mob: 081 899 1764  
djparadi@samart.co.th  
www.djparadisetour.com

**SAMUI ÉVASION**

La Liberté votre problème,  
L'Évasion notre domaine.  
- Agence réceptive  
francophone.  
Hôtels, transferts, accueil à  
l'aéroport,  
suivi du séjour.  
- Agence spécialisée en  
circuits  
"Mer et Terre"  
Circuits organisés pour  
individuels,  
familles, groupes, à la carte, à  
caractère privé...  
Spécialiste de l'Archipel, nous  
saurons répondre  
à votre demande.  
Samui Evasion  
46/25 Moo 3, Soi Colibri,  
Chaweng Beach.  
Koh Samui 84 320.  
Tél: 077 230 159 / 077 230  
438  
Fax: 077 230 438  
holidays@samuivasion.com  
www.samuivasion.com

**AGENCES  
IMMOBILIÈRES****AVANTAGE PROPERTY**

Vous propose ses services en  
en matière d'achat, de vente  
et construction de terrains,  
maisons, villas, hôtels ou  
resorts sur l'île de Koh Samui,  
un petit paradis exotique.  
Bang Kao Tropical Residence  
Co.,Ltd.  
96/6 Moo.4 T. Namuang,  
Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
avantageproperty@avantagep  
roperty.com  
www.avantageproperty.com

**CONSTRUCTION /  
BÂTIMENT****CDC - CONCEPT  
DESIGN  
CONSTRUCTIONS**

Avec 35 ans d'expérience,  
Concept Design Construction

a le savoir-faire et la qualité, la  
connaissance de la  
construction et de la  
législation pour vous aider à  
répondre à vos souhaits  
Le design est assuré par une  
équipe professionnelle  
composée d'artisans.  
Construction traditionnelle  
sur modèle européen. CDC  
s'occupe de tous de détails de  
votre acquisition.80/07 Moo  
3 Chaweng Beach, Bophut,  
Koh Samui,  
Suratthani 84320.  
Tél: 077 414 360  
Fax: 077 414 359  
info@cdc-samui.com  
www.cdc-samui.com

**COURTIERS EN  
ASSURANCE****AB SAMUI CONSULTING  
CO., LTD.**

Votre courtier francophone à  
Koh Samui, Koh Phangan et  
Koh Tao. Tous types  
d'assurances locales et  
internationales pour les  
particuliers et professionnels  
Assurance habitation  
multirisques, assurance voiture  
, moto, bateau , chantier,  
Couverture médicale,  
assistance rapatriement dans le  
monde entier, Dossier C.F.E.  
Assurance voyage  
Responsabilité civile  
individuelle et professionnelle  
Audit gratuit de tous vos  
contrats existants ou projets.  
34/8 Moo 1, T. Bophut, A.  
Koh Samui, Suratthani 84320  
Fisherman village  
Mob: 089 065 89 66 / Fax:  
077 43 04 99  
absamuiconsulting@hotmail.com

**CROISIÈRES****JONQUE FORTUNE &  
SIAM LADY**

Naviguez vers les plus belles  
îles et plages du golfe du Siam  
à bord d'une jonque  
traditionnelle birmane en teck  
de 25 mètres de long ou d'un  
magnifique yacht Bertram  
privé, pour des croisières de  
un ou plusieurs jours. Vous  
découvrirez Koh Samui, Koh  
Phangan, Koh Tao et la  
réserve maritime de Angtong.  
Vous logerez dans l'une des 4  
cabines décorées dans un  
style lana-thai, avec air  
conditionné, toilettes et salle  
de bains individuels.  
Commandez un cocktail au  
bar, dégustez le sur le pont  
puis savourez une cuisine  
raffinée.  
Au programme : pêche,  
palmes-masque-tuba,  
baignade, excursion sur les  
différentes îles et bronzage.

Tél / fax: 077 960 340  
 Mob: 086 682 1825 / 087  
 064 3126  
 www.jonque-fortune.com  
 jonquefortune@hotmail.com

## GARDIENNAGE & SÉCURITÉ

### FULL SECURITY SAMUI

Notre travail : Votre sécurité 24h/24.

Société de protection et de sécurité existant depuis 1996 en Belgique et agréée par le ministère de l'Intérieur belge. Son agence de Koh Samui est présente pour tous services de Gardiennage  
 - Garde du corps  
 - Patrouilles  
 - Système Alarme  
 - Coffre-fort  
 - Caméra....

Des professionnels entraînés et diplômés sont à votre disposition pour vous conseiller et trouver la solution adaptée à votre sécurité.

Koh Samui office : IT complex 142/56 - Moo 4 - T. Maret Lamai beach - Koh Samui  
 Tél: 077 458 498  
 Mob: 084 847 80 54  
 Fax: 077 458 499  
 contact@fullsecurity.co.th  
 www.fullsecurity.co.th

## HÔTELS

### EDEN BUNGALOWS

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

Lydia & Gerald  
 91/1 Bophut, Koh Samui,  
 84320 Suratthani  
 Tél: 077 42 7645  
 Fax: 077 42 7644  
 info@edenbungalows.com  
 www.edenbungalows.com

### PAPILLON RESORT

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style lanna-thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 15 ans.

1, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
 Tél: 077 23 1169  
 papillon@samart.co.th  
 www.samuiapillon.com  
 Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Pha Ngan.  
 Tél: 081 909 0388

## INTERNET / INFORMATIQUE

### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
 Tél/Fax: 077 413 303  
 Mob: 081 956 5003 / 089 591 1431  
 svcomp@samart.co.th

### GOUFFAPROD

Gouffaprod. CO.,LTD est une entreprise Thaïlandaise internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.  
 contact@gouffaprod.com ou  
 www.gouffaprod.com

## PHOTOGRAPHES

### SAMUIZOOM

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, événementiel, mariages, publicité, portraits,

spectacles, architecture. Retouche photos numériques. Étude sur demande.  
 Mob : 087 281 21 86  
 contact@samuizoom.com

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.  
 69/34 Moo 5 T. Maenam,  
 A. Koh Samui, Suratthani  
 84330.desjoyauxsamui@hotmail.com  
 Tél/Fax: 077 427 253

## PUBS / BARS

### CAFÉ DE PARIS

CAFÉ DE PARIS  
 Situé à Chaweng, l'unique café parisien de Koh Samui est ouvert dès 8 h du matin jusqu'à tard dans la soirée. Petits déjeuners gourmands avec nos délicieuses baguettes, un bon café maison ou nos autres spécialités, croques monsieur, sandwiches à la française... Connexion WIFI gratuite, projection de films et sports en direct. Terrasse au bord d'une rivière.  
 80/6 Moo3 Chaweng beach 84320 Koh Samui  
 Mob: 083 640 9442

### MARTIN CLUB & SNACK

MARTIN CLUB & SNACK  
 Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.  
 Moo 3-17/40, Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani - Tél: 077 230 475  
 Mob: 081 8957 263 - (après 15 h)  
 martinclub@hotmail.com  
 www.samuihanginfo.com/martinbar

## RESTAURANTS

### BAOBAB RESTAURANT

Situé sur la plage de Lamai dans un cadre exotique et sa terrasse sur la plage, le Baobab restaurant vous propose une cuisine française et thaïlandaise avec de nombreuses spécialités maison. Plage paradisiaque, excellents plats à des prix serrés et une ambiance

détendue font du Baobab Restaurant, un endroit à profiter pleinement. Transat gratuit pour les clients. Ouvert de 8h à 18h30  
 Lamai Pearl 127/64 Koh Samui  
 Tél: 084 838 30 40  
 greg7704@hotmail.fr

### CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.

Chaweng Beach Road, Chaweng Center 167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,  
 Tél: 081 270 5376

### LA BONNE FRANQUETTE

Bar à vin - Restaurant.  
 Un vrai bistro au centre de Mae Nam, au feu rouge de Mae Nam à droite. A 4 km de Bophut.  
 Charcuteries - Escargots - Carpaccio  
 Viandes grillées - Fromages  
 Du Vin français, espagnol, Sud Africain.  
 Vente à emporter - bouteilles 75 cl et cubis,  
 Vente de vin en gros & détail - Bouteilles - Cubis 3 et 5 L,  
 rouge rosé ou blanc.  
 Dégustation gratuite  
 Ouvert tous les jours à partir de 17 H.  
 Repas le dimanche à partir de 12 H.  
 205/1 Moo 1 - Mae Nam - Koh Samui  
 08 418 25 819

### LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique

avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach.

Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.

Pour votre réservation:  
 Tél/Fax: 077 231 169

## SERVICES FRANCO-THAIS

### AFT SAMUI

L'Alliance Franco Thai Services  
 A Koh Samui, au feu rouge du Tesco Lotus de Chaweng. Service de traduction agréé par les ambassades francophones- fr-thai-ang Service d'interprétariat et conseils.  
 Ecole de langue - anglais, thaïlandais et français. Professeurs diplômés et expérimentés  
 Progression rapide et résultats assurés  
 Tél: 087 086 43 72  
 Fax: 077 961 71 1  
 www.aftsamui.com

## SPAS

### ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.  
 9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320  
 Tél: 077 422 666, 077 413 828  
 Fax: 077 422 665  
 Mob: 081 894 67 02  
 Info@erandaspa.com  
 www.erandaspa.com

## TAILLEURS

## TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup. 14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320, Suratthani.  
Tél: 077 414 436  
Mob: 086 682 15 37  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

## Songkhla

## PISCINES

## PISCINES DESJOYAUX

56 Soi 10, Sriphuwat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110.  
Tél: 074 262 934-5  
desjoyauxhatyai@hotmail.com

## Udon Thani

## HÔTELS

## UDON STAR

En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 m2 avec salles de bains en granit. Toutes avec air-conditionné, coffre individuel, mini-bar. TV5 (cable), fitness, Wifi gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française. Bar comme en France avec sandwich (baguette), croque-monsieur, charcuterie et fromage.  
Wathana Nuwong 75/3 Udon Thani  
Tél. 042 246 808  
Fax. 042 247 056  
Your hotel in Thailand  
www.Udonstar.biz  
You Tube Udon star

## Birmanie

## AGENCES DE VOYAGE

## GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de

Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Thuzar & Hervé Flejo  
www.gulliver-myanmar.com  
48 B, Inya Yeik Tha Road, (behind Marina residence), Mayangone Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 66 54 88, 65 56 42, 72 01 51,  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com

## Cambodge

## AVOCATS

## DFDL MÉKONG

DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Vietnam et Birmanie. Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales. Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting. 33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac Khan Chamkarmon (PO Box 7) Phnom Penh, Cambodge  
Tél: +855 23 21 04 00  
Fax: +855 23 21 40 53, +855 23 42 82 27  
Mobile (Camb) : +855 12 80 55 52  
Mobile (Vn) : +84 98 39 77 053  
Martin.Desautels@dfdlmekong.com  
www.dfdlmekong.com

## GALERIES

## DIWO GALLERY

Angkor Arts  
Statues, Photos, Déco, Café, Jardin, Terrasses  
Route du lac, Vat Svay Siem Reap  
Tel (855 92) 93 07 99, 87 62 52  
www.tdiwo.com

## HÔTELS

## PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.  
Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

VOTRE ADRESSE  
DANS NOTRE  
GUIDE PRATIQUE  
À PARTIR DE 3 500 BAHTS  
PAR AN !

## PISCINES

## PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux Cambodge  
Dhammarangsi Co.,Ltd  
64 Norodom Boulevard,  
Sangkat Chey Chumnas,  
Daun Pehn, Phnom Penh,  
Cambodia.  
Tél: (855) 23 22 11 77  
jdcambodia@online.com.kh

## Laos

## CENTRE MÉDICALE DE L'AMBASSADE FRANCE

Consultations médicales, cabinet dentaire, kinésithérapie, psychothérapie, orthophonie, analyses de laboratoire. Heures de consultation: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h30 – 12h et 16h30 – 19h. Mercredi: 13h30 – 17h. Samedi: 9h – 12h. Urgences: 24h/24h. Bvd. Kouvieng  
Tél: (856) 21 214 150  
Mob: (856) 20 558 46 17  
cmaflao@gmail.com

## HÔTELS

## LA RÉSIDENCE PHOU VAO

(Ex. Pansea Phou Vao)  
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél: (856 71) 212 530, 212 194  
Fax: (856 71) 212 534  
laos@pansea.com

## VILLA MALY

Résidence de charme. La Villa Maly, située au cœur de la ville, à deux pas des principaux points d'intérêt, dans des jardins tranquilles, est un véritable havre de paix, dans un cadre luxueux. Ancienne résidence de la Cour Royale, sa splendeur originelle style Art Déco est rehaussée par un mélange harmonieux de meubles coloniaux anglais et français. Pour votre plaisir, 33 chambres avec vue sur les jardins ou la piscine, le restaurant Le Vetiver, sa terrasse ombragée, Le Salon pour les soins de beauté Jouvence et La Boutique Meli Melo pour les souvenirs. Piscine, TV, mini bar, Wifi, etc.  
Contact : Marie-Hélène Machevin, General Manager.  
Villa Maly, BP 158; Luang Prabang; Lao P.D.R.  
Tél: (856) 07 12 53 904/3/2  
Fax: (856) 071 25 49 12.  
gm@villa-maly.com, www.villa-maly.com

## RESTAURANTS

## L'ÉLÉPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél/Fax: (856) 71 25 24 82  
www.elephant-restau.com

## LE PROVENCAL

Restaurant-pizzeria, maison fondée en 1975. Géré par Daniel ancien exécutif-chef du Novotel Vientiane et sa femme Ning. Situé place de Nam Phou, la fontaine place principale de Vientiane. Au cœur de la ville, kilomètre zéro. (Sa publicité est dans votre assiette !)  
Le Provençal  
Place de Nam Phou Vientiane Lao R.D.P.  
Tél: (856-21) 219 685  
julienbinard38@hotmail.fr

## CONSEILS JURIDIQUES

LOTUS CONSULT LTD,  
Courrier :  
P.O. BOX 5519  
Vientiane  
Frederic.favre@vovan-bangkok.com

## HÔTELS/RESORTS

## BAN SUFA GARDEN

Restaurant, bungalows, piscine. A 15 mn de Vientiane, Fafa et Suzan vous accueillent dans leur jardin tropical, havre de paix et de sérénité, face aux rizières, voisin du wat de la forêt. Cottages privés, de style lao français, spacieux et confortable. cuisine et management français. Réservation recommandée:  
Tél:(00 856) 021 770 613 / 020 571 62 03.  
www.orientxtreme.com/laos/hotels/bansufa/sufa.php

## RESTAURANTS

## LE CENTRAL

Cuisine française légère de tradition. Une décoration raffinée dans un cadre reposant. Situé au cœur de Vientiane, rue Setthathirath, face au Vat Mixay. À deux pas du Mékong et de la fontaine de Nam Phou. Rue Setthathirath Vientiane, Lao R.D.P.  
Tél: (856-21) 243703

## Viêt-nam

## AVOCATS

## DS-AVOCAT

HO CHI MINH  
Saigon Trade Center, suite 503  
37 Ton Due Thang, St District I  
Tél: (848) 910 09 17  
Fax: (848) 910 10 96  
HANOI  
North Star Building, Suite 404  
4 Da Tuong St.  
Tél: (844) 822 2983/995  
Fax: (844) 822 2984  
Contact:  
f.favre@trocadelo.com

## PISCINES

## PISCINES DESJOYAUX

Ho chi minh  
Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street  
Dist.3 Hochiminh City, Vietnam.  
Tél: (84 8) 93 22 109

Vos prospects  
vous trouvent facilement ?

Votre site web  
vous rapporte ?

Vos clients  
sont trop nombreux ?

Sinon  
contactez [asie@celtidata.fr](mailto:asie@celtidata.fr)

Chez Celtidata, nous croyons à l'engagement  
et au savoir être. Nous croyons à l'implication  
d'une équipe au service d'un projet.

Notre mission : permettre aux entreprises  
de se développer sur le web,  
de communiquer facilement à travers nos services.



**CELTIDATA** Nous connectons  
[www.celtidata.fr](http://www.celtidata.fr) votre business au web



[www.iSi-asia.net](http://www.iSi-asia.net)

VIDEO | PHOTO | WEB DESIGN | GRAPHIC DESIGN | BROCHURE DESIGN | PRESS DESIGN



iSi réalise votre communication  
visuelle à votre image

iSi Asia - [contact@isi-asia.net](mailto:contact@isi-asia.net) - Tél. : 08 76 93 67 90

[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnasee,

Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.

Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)



Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank,

Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

### RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

## Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

## ► BANGKOK

## QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Exotic Siam** Oriental Hotel
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

## QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd.

## QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Chateau de Bangkok** Soi Ruamrudee I
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

## QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Française
- **Chez Pépin** Suan Phlu soi I
- **Daideo** Thai Wah Tower
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower
- **Hansaah** Soi Sribumphen

## QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **Paris Bangkok** Soi Saladaeng 1/1
- **Style Paris** Sofitel Silom
- **Villa Market** Soi Lalaisab, Silom Rd.

## QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Be Your Guest** 24 Sukhumvit soi 53
- **Bonjour Restaurant** entre Sukhumvit 59 et 61
- **Foodland (Nai-inn bookstore)** Sukhumvit Soi 16
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Le Jardin** Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
- **Villa Market** Sukhumvit 11, 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)

- **Quintessence/Mega Selection** 116/1 Soi Sukhumvit 23 (Prasarnmit)

## QUARTIER YANNAWA

- **Folies** Nanglinchee Rd.
- **Kalaë Art et Décor** Soi Suan Plu
- **Le Lys** Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- **Le Smash Club** Praram 3 Rd.

## SUVARNNABHUMI AEROPORTS

- **Nai-Inn Bookstore**
- 2ème étage/3ème étage et 4ème étage

## ► CHIANG MAI

- **Alliance Française** Charoenprathet Rd.
- **Aux Amis Du Monde** Ratchamankhla Soi 2
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Barfly** 59/6 Loi Kroh Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Eden Restaurant** Moon Muang Soi 5
- **Le Gibus** Kampan Din Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Prime Café** 6 Suriyawong Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **Rimping Nim City** Mahidol Rd.
- **Rimping Nawarat** Lumpun Rd.
- **Rimping Mee Chok** Mae Chok Plaza, Maejo
- **Top North Guest-House** 15 Moon Muang, Soi 2

## ► CHIANG RAI

- **Librarie Nain** Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

## ► HUA HIN

- **Megabooks** 166 Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.
- **Siam Consulting Huahin** 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

## ► KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

## ► KOH PHANGAN)

- **Green Planet Restaurant** Thong Sala
- **Meli Melo Shop** Bantai
- **Phanganer** Thong Sala

## ► KOH TAO

- **Le Café del Sol**

## ► KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

## ► PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **Clair De Lune** Walking Street
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Espace Francophone**, Réception
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Freelax** Third Road
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Roong Ruang Bookstore** Gare Routière Nord
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade
- **View Talay I** Jomtien, Thappraya Road

## ► PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Junceylon, Karon, Patong
- **Aux Des Lys** Chalong Jaofa Ouest
- **Carrefour** Patong Jungceylon
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Le French Hype Bazar** Phuket Town, à 100m de Bobinson
- **Le Living Room** Marina Yacht Heaven
- **Chez Nous Lac** Nai Ham
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

## ► SAMUI

- **AB Samui Consulting** Bophut
- **Alliance Franco-Thai Service** Chaweng
- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpoed, Samui III-Lamai-Koh Samui

- **Boucherie Charcuterie Minimart** l'épicerie Chaweng

- **Friendly Market** Lamai
- **Le Baobab restaurant** (Lamai)
- **La bonne Franquette** Mae Nam
- **Le boudoir** (Mae Nam)
- **Lamai Beach résidence** Lamai
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Nathon Books** Nathon
- **Papillon Resort** Chaweng
- **Sunland Properties Ltd IT Center** Lamai
- **The cottage@samui** Lamai beach

## ► UDONTHANI

- **Udon Délices** 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua

## CAMBODGE

## ► PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

## ► SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

## ► VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart Chinaimo** Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradise** (la cantine) Centre culturel français, Avenue Lane Xang
- **Phimphone Market** Rue Setha Thirath
- **Vieng Vang Minimart** Ban Phonxay

## ► LUANG PRABANG

- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong

Westminster®  
Western Inspired Living

Mobella®  
Creative upholstery furnitures



*Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens*

*Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande*

*Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok*

*Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.*

*Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.*

*Contactez-le au 089 486 8611 ou westminster@pimpen.co.th*

Living Room  
MEDITERRANEAN RESTAURANT

## THE Terrace AT KOI

**THÉ 14 H - 17 H**

5 SÉLECTIONS À PARTIR DE 350 BAHTS++  
PARMI NOS PÂTISSERIES, TARTES,  
SANDWICHES ET PETITS PAINS

**TAPAS 18 H - 23 H 30**

TAPAS JAPONAIS  
TAPAS MÉDITERRANÉENS

**BAR 18 H - 1 H**

BIÈRES BELGES ET ALLEMANDES - 220 BAHTS NET  
ABSINTHE (PRÉPARATION TRADITIONNELLE) 350 BAHTS NET



Traiteur, réceptions, réunions, événementiels ...  
koi venues bangkok. sukhumvit soi 20. reservation at 02 258 1590 www.koigroupbkk.com



LUXURY LIVING REDEFINED

## VOTRE APPARTEMENT DE GRANDE QUALITÉ EN PLEINE PROPRIÉTÉ

IMMEUBLE NEUF DE 67 UNITÉS NICHÉ EN PLEIN COEUR DE L'OASIS DE VERDURE ET DE CALME DU QUARTIER RÉSIDENTIEL "ARI", SOI PAHONYOTHIN 11, A PROXIMITÉ DU BTS.

POURQUOI VIVRE AU MONACO ?  
TOUT D'ABORD POUR SES **TECHNOLOGIES VERTES**.

LE MONACO, c'est l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, respectueux de l'environnement, de la santé et de la *qualité de vie des résidents* :

- Isolation thermique renforcée, par des murs isolés (laine de roche) et des triples vitrages
- Assainissement de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par U.V., puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être bue directement aux robinets des cuisines.
- Utilisation de peintures qui préservent la santé des occupants en ne diffusant pas de solvants toxiques dans les appartements (murs & plafonds)
- Confort et santé des résidents améliorés par la réduction de l'exposition aux champs électromagnétiques généralement émis par les réseaux électriques
- Économies sur les dépenses de charges de copropriété, notamment par l'éclairage des parties communes aux seuls moments nécessaires, ce au moyen de capteurs de mouvement réduisant les consommations électriques de plus de 90%.
- Économies sur les consommations individuelles avec par exemple le chauffage de l'eau chaude par l'utilisation de l'énergie solaire
- Zone de détente extrêmement confortable, incluant piscine sans chlore, jacuzzi, saunas, fitness, golf practice



LE MONACO  
Residences

Et c'est surtout un *investissement intelligent* dans un bien de qualité avec un excellent retour sur investissement. (Livraison en 2011)

RÉSIDENCE À TAILLE HUMAINE

CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT ( Déjà plus de 50% de vente )

PRIX À PARTIR DE 9.5 MILLIONS DE BAHTS

Pour visiter nos 5 show-rooms, contacter Renaud au 081 733 4178

02 789 5559

WWW.LE-MONACO.COM